



# AUTO CHANGER COMPACT DISC PLAYER/ LECTEUR COMPACT DISC A CHANGEUR AUTOMATIQUE

## DP-309/DP-409R

### INSTRUCTION BOOK/MODE D'EMPLOI

<p>Congratulations on your choice of the Mitsubishi Compact Disc Player Model DP-309/DP-409R. For best performance results, please read this instruction book carefully before use.</p> <p><b>WARNING — TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.</b></p> <p>For future reference a space has been provided below for recording the serial number of your compact disc player.</p> <p>Serial No.</p>	<p>Wir möchten Ihnen zur Wahl des Mitsubishi Compact Disc Spielers DP-309/DP-409R gratulieren. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch, um mit dem Gerät beste Ergebnisse zu erzielen.</p> <p><b>ACHTUNG — ZUR VERHÜTUNG VON BRÄNDEN ODER ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN, DIESES GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN.</b></p> <p>Das untenstehende Feld ist für die Eintragung der Seriennummer des Geräts für spätere Bezugnahme vorgesehen.</p> <p>Serien-Nr.</p>	<p>Toutes nos félicitations pour votre choix du lecteur de compact disc Mitsubishi Modèle DP-309/DP-409R. Veuillez lire ce manuel attentivement, avant utilisation, afin d'obtenir les performances optimales de cet appareil.</p> <p><b>MISE EN GARDE — AFIN D'ÉVITER UN RISQUE D'INCENDIE OU DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.</b></p> <p>Un espace est prévu ci-dessous pour noter le numéro de série de votre lecteur de compact disc, pour référence future.</p> <p>No. de série</p>
<p>Gratulerar till Ditt val av Mitsubishi Compact Disc skivspelare DP-309/DP-409R. Läs denna bruksanvisning noggrant innan Du tar apparaten i bruk.</p> <p><b>VARNING — UTSÄTT INTE APPARATEN FÖR REGN ELLER FUKTIGHET, EFTERSOM DETTA KAN MEDFÖRA RISK FÖR BRAND ELLER ELEKTRISK STÖT.</b></p> <p>Fyll i CD-separens serienummer i rutan nedan för framtida referens.</p> <p>Serienummer:</p>	<p>Gefeliciteerd met Uw keuze van het Mitsubishi kompakt diskspeler DP-309/DP-409R. Lees voor ingebruikname deze gebruiksaanwijzingen zorgvuldig door ter verkrijging van de beste prestaties te verkrijgen.</p> <p><b>WAARSCHUWING — TER VOORKOMING VAN BRAND EN KANS OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN MAG DIT TOESTEL NIET AAN REGEN OF VOCHTIGHEID WORDEN BLOOTGESTELD.</b></p> <p>Er is voor referentie een ruimte uitgespaard ter notitie van het serienummer van Uw systeem.</p> <p>Serie Nr.</p>	<p>Felicitaciones por su elección del reproductor de discos compactos Mitsubishi DP-309/DP-409R. A fin de obtener los mejores resultados posibles, le aconsejamos leer esta manual de instrucciones cuidadosamente antes del empleo.</p> <p><b>ADVERTENCIA — PARA PREVENIR INCENDIOS Y DESCARGAS ELECTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.</b></p> <p>Espacio destinado a la inscripción del número de serie de su sistema para referencia futura:</p> <p>Nº-de serie:</p>

## PRECAUTIONS

ENGLISH

### CLASS 1 LASER PRODUCT

(This notice is printed on the rear of this product.)

**DANGER — invisible laser radiation when opened and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to the beam.**

(This caution is labelled inside of this product.)

**CAUTION — use of all controls, adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.**

**Do not touch or adjust controls not specifically mentioned in this instruction book.**

THIS PRODUCT IS DESIGNED AND WARRANTED FOR CONSUMER HI-FI USE ONLY. NOT INTENDED FOR INDUSTRIAL OR PROFESSIONAL AUDIO APPLICATIONS.

### 1. GENERAL

#### BE SURE TO USE THE CORRECT A.C. POWER SOURCE.

The A.C. power requirement is marked on the rear of this unit. Connection to any other power source may cause damage to this unit and/or severe electrical shock.

#### DO NOT PLUG IN OR UNPLUG THE POWER CORD WITH WET HANDS.

There is great danger of severe electrical shock if the power cord is plugged in or unplugged with wet hands. Do not attempt to unplug the cord from an A.C. outlet by pulling the cord. Firmly grasp the plug to remove it from the A.C. outlet.

#### DO NOT ALLOW WATER OR ANY FOREIGN MATERIAL TO GET INSIDE THIS UNIT.

Should water or a metallic object accidentally fall into this unit, immediately disconnect the power cord and consult your authorized service dealer.

#### HANDLE THE POWER CORD WITH CARE

Do not bend sharply or twist the power cord. If the insulation becomes damaged, the conductors break or poor contact occurs, request service from your authorized service dealer. Continued use under these conditions may cause fire or electrical shock.

#### DO NOT PUT ANYTHING EXCEPT THE DISC CARTRIDGE INTO THE DISC MAGAZINE SLOT

Since the player has complicated disc mechanism inside, foreign substances may damage the mechanism. Also do not touch the mechanism or a belt through the disc magazine slot.

#### DO NOT TOUCH THE INSIDE OF THIS UNIT.

Danger!, high voltage present. Never remove the top cover. All inspections and repair, including fuse replacement, should be carried out by your authorized service dealer.

#### NEVER PUT THE DISC MAGAZINE UPSIDE DOWN

An upside down loading of the magazine may cause malfunction and/or the unit may not be able to eject it.

#### DISCONNECT THE POWER CORD AT THE FIRST SIGN OF TROUBLE.

At the first sign of unusual noise, odor or malfunction, disconnect the power cord and consult your authorized dealer. Continued use under these conditions may increase damage or cause additional problem.

### 2. LOCATION

#### AVOID THE FOLLOWING WHEN INSTALLING THIS UNIT:

- Locations in the direct rays of the sun or near heating equipment.
- Tilted or spongy locations. The DP-309/DP-409R has a lift switch on the bottom (which is designed to be pressed in when the player is properly placed on a flat surface to allow the CD player to operate). If the switch is not pressed, the player does not select a disc, take the disc magazine in, put the disc magazine out for disc protection.
- Unusually cold locations.
- Locations with high levels of dust, humidity, or vibration.
- Locations where the upper or lower ventilation holes may be obstructed. If obstructed, unacceptably high temperatures and even malfunctions may result.

### 3. CONNECTIONS

#### DO NOT PLUG IN THE POWER CORD BEFORE MAKING CONNECTIONS.

For your safety, do not plug in the power cord until all connections have been made.

#### BE SURE TO TURN OFF THE POWER TO THE AMPLIFIER BEFORE MAKING CONNECTIONS.

This is to prevent damage to the speakers from the popping noise which occurs when plugging or unplugging the cords.

#### USE EXTREME CARE IN MAKING THE CORRECT CONNECTIONS.

If you reverse the R (right) and L (left) leads, you will reverse the stereo location of the R and L channels.

#### MAKE ALL CONNECTIONS SECURE.

If any of the plugs should become loose or disconnected, a hum may develop. If this is not corrected, deterioration of sound quality and possible damage to the speakers may result.

#### USE ONLY SHIELDED CORD FOR THE LEADS.

Use only shielded cords (supplied with this unit) for interconnections. Do not use cords longer than 2m (6feet). Excessive lead lengths can degrade high frequency response and are subject to interference that can result in hum or noise.

### 4. CLEANING THE CABINET

When dust, dirt, etc. are deposited on the surface, wipe off with a soft, dry cloth. Do not use volatile agents such as alcohol, thinner, benzines for cleaning, and insecticides.

### 5. CONDENSATION

If this unit is used in a cold room that is suddenly warmed, or if it is carried from a cold room to a warm one, beads of moisture may form. If moisture forms on the optical pickup that reads the musical signal, faulty operation and poor or muted audio reproduction may result. Under these circumstances, this unit should be left for 30 minutes to 1 hour before use.

Do not attempt to touch the optical pickup, which is in the back of the disc holder, nor to wipe away any beads of moisture on the lens section.

## REMOVING THE TRANSPORT HARDWARE

### Transport hardware

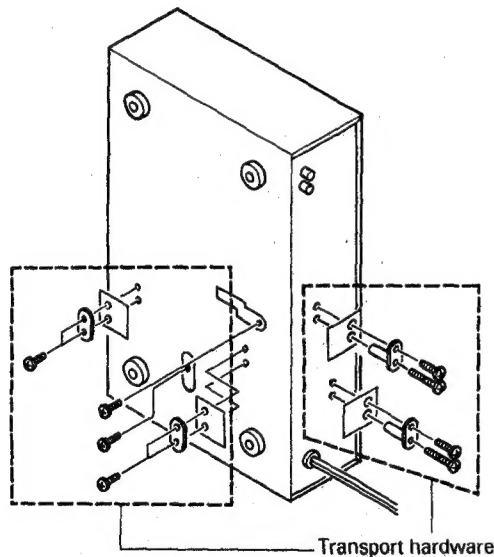
To protect the internal laser pickup mechanism from excessive shock during transit, it has been secured by special transport hardware. They are attached on the rear and the bottom of the unit.

### Removing the transport hardware

Be sure to remove all transport hardware before attempting to switch the unit "ON". A philips type (+) screwdriver is necessary for this process. It is recommended that the unit be placed on its side to ensure proper transport hardware removal, as shown in the diagram below.

### Transportation of the CD player when moving, etc.

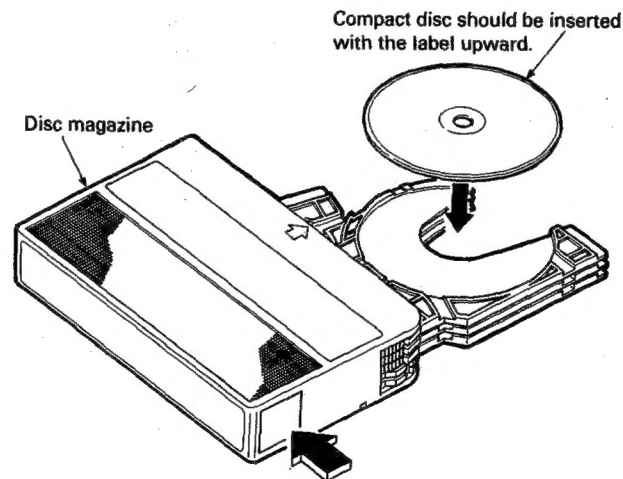
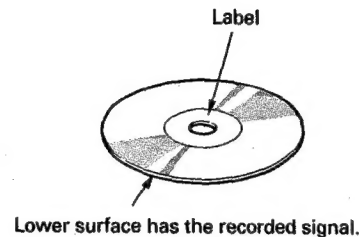
Be sure to replace the transport hardware before transportation of the unit. Ensure that all discs including the DM-5 (disc magazine) are removed before attempting to replace the transport hardware.



## HANDLE THE COMPACT DISC CAREFULLY

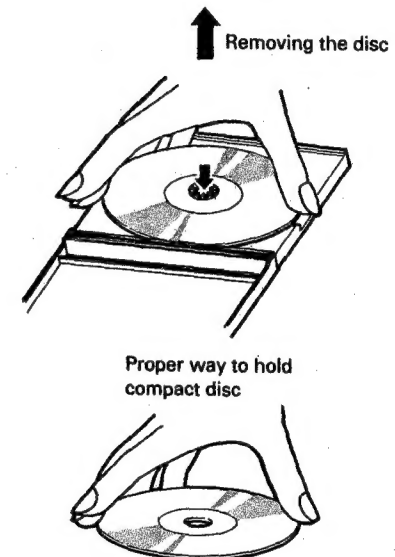
This unit has been designed specifically for reproduction of compact discs bearing the "CD" mark. No other discs can be reproduced.

- Always place the compact disc in the magazine with the label facing upward. (Compact discs can be played only on one side.)



Compact discs are different from records in the sense that the signals recorded on them are read by a laser. Thus there is no needle to cause wear and tear on the disc. However, scratched and bent discs might make the laser skip. Be sure to handle discs carefully.

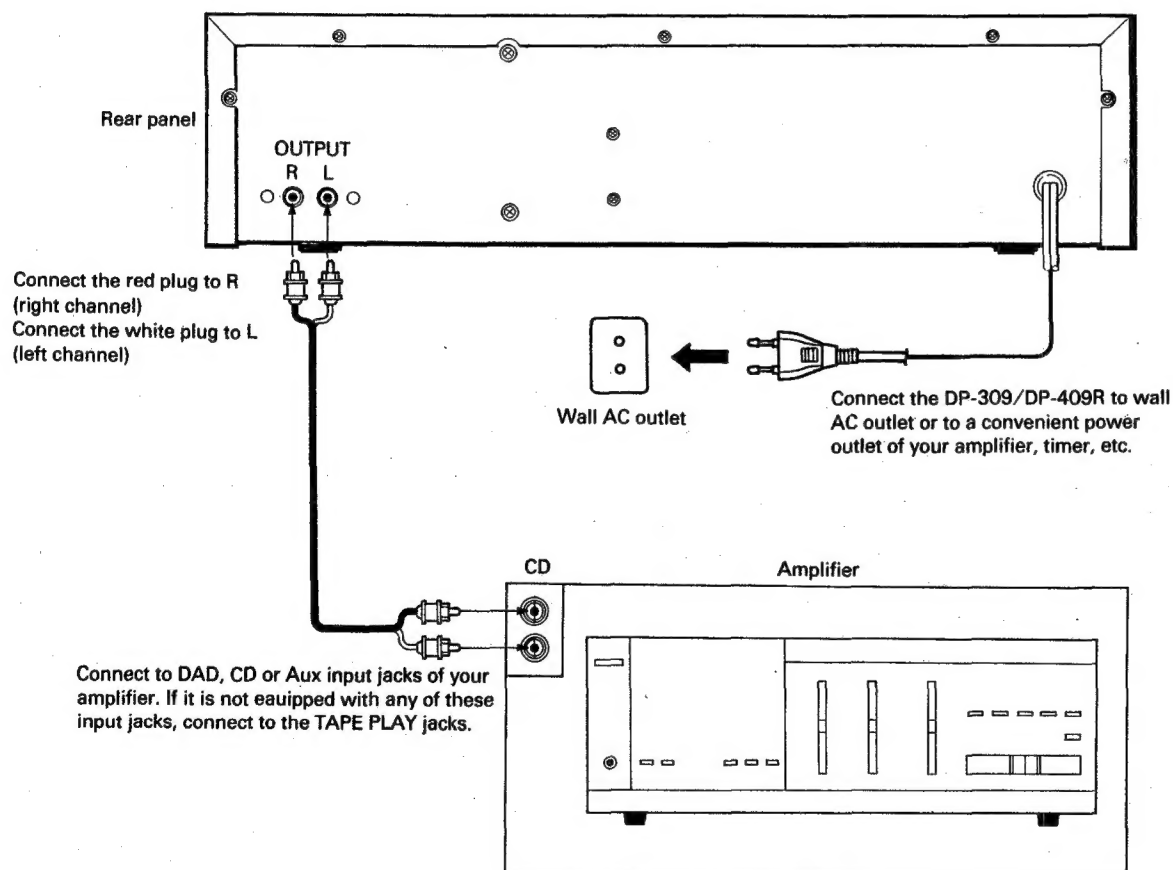
- To remove a disc from its storage case, press down on the center of the case and lift the disc out, holding it carefully by the edges.



- Fingermarks and dust should be carefully wiped off the disc's recorded surface with a soft cloth. Unlike conventional records, the compact disc has no grooves to collect dust and microscopic debris so gently wiping with a soft cloth should remove most particles. Wipe in straight motion from the center to the outside of the disc. Small dust particles and light stains will give absolutely no effect on reproduction quality.
- Never use such chemicals as record sprays, antistatic sprays of fluid, benzene or thinner to clean compact discs. Such chemicals will irreparably damage the disc's plastic surface.
- Don't expose discs to direct sunlight or high humidity and temperature for extended periods. Long exposure to high temperatures can warp the disc.
- Don't stick paper or write anything with ballpoint pen on the surface of the label side.

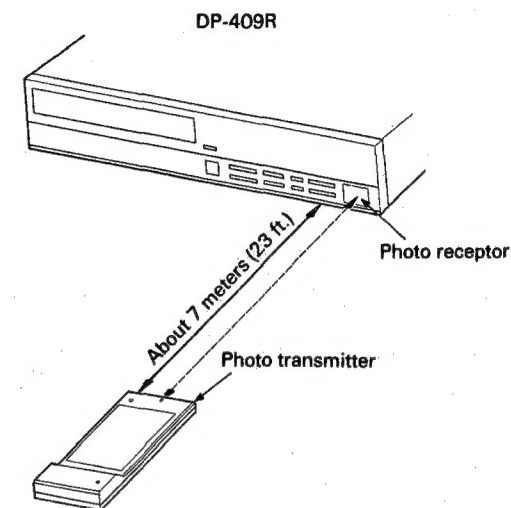
## REAR PANEL TERMINOLOGY AND CONNECTIONS

- When making unit connections, be sure that the power switches of all units have been turned off, and also be sure that the left and right channels are connected correctly.
- Do not connect the output from the DP-309/DP-409R to the PHONO input jack of your amplifier.
- The power consumption of the DP-309/DP-409R is 17W. Be sure the rated power capacity of the AC source matches.
- If the DP-309/DP-409R causes RF noise with your tuner, try moving them further apart.

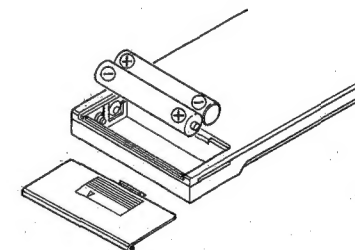


## BEFORE OPERATING (DP-409R only)

When using the commander away from the main unit, use it within a radius of approximately 7 meters (23 ft.). Be sure to point the photo transmitter correctly at the photo receptor.



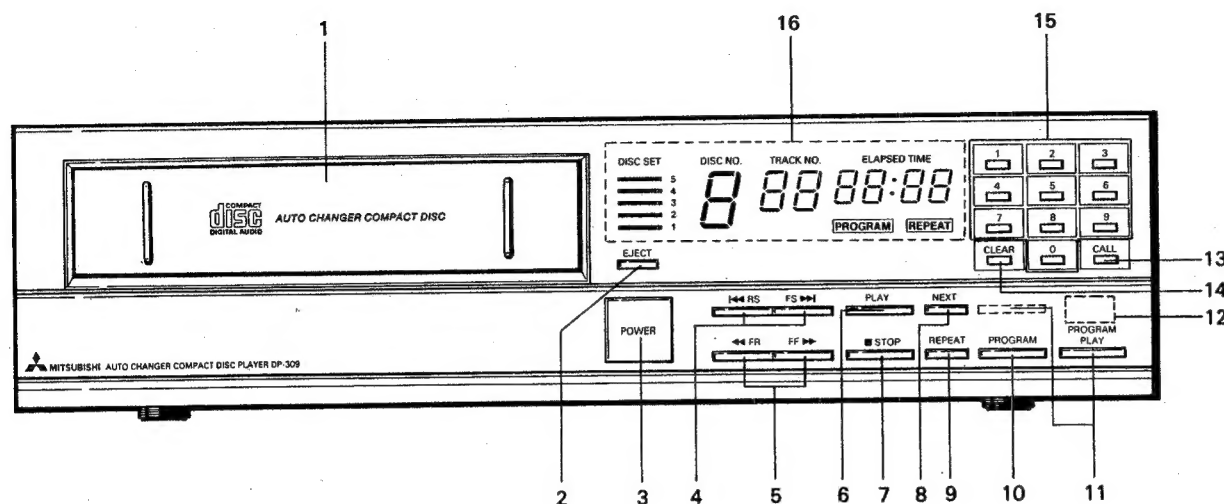
Before attempting to use the commander, be sure to open up the cover on its bottom, and insert the supplied batteries.



The commander will become inoperable if the batteries lose their charge. Replace them with new batteries.

BATTERY SUPPLY: 1.5V x 2  
SIZE: UM-4/AAA/R03

## FRONT PANEL TERMINOLOGY AND FUNCTIONS



### 1. Disc magazine slot

Insert the disc magazine (with the arrow (⇒) mark up and forward) into this slot until it stops. The automatic mechanism will draw the magazine into the player.

### 2. EJECT button

Press to eject the disc magazine. When pressed during operation, the unit will switch to STOP and the magazine will be ejected.

### 3. POWER button

Depress to turn on the player. The unit is in standby for an initial one second until the internal power is stabilized.

### 4. FS ►►/◄◄ RS buttons

Press FS ►► once to advance to the beginning of the next track. Press repeatedly to advance to the desired track as indicated on the display. When pressed, during playback of the last track, the unit will not advance.

Press ◄◄ RS to return to the beginning of the current track. Press repeatedly to return to the desired track as indicated on the display. When pressed during playback of track 1, the unit will return to the beginning of track 1.

### 5. FF ►►/◄◄ FR buttons

Press FF ►► to advance to any forward position on the disc. Press and release to advance slightly. Press and hold to advance rapidly. Release at the desired point.

Press ◄◄ FR to return to any reverse position on the disc. Press and release to reverse slightly. Press and hold to reverse rapidly. Release at the desired point.

### 6. PLAY button

With the disc magazine inserted press to begin playback.

**Note:** PROGRAM-PLAY is used to begin programmed playback only.

### 7. STOP button

Press to stop playback.

**Note:** When pressed during programmed playback, the unit will stop and the programming instructions will remain in the program memory. Press PLAY to resume programmed playback from program 1.

### 8. NEXT button

Press once to select the next disc for playback. Press repeatedly to select the desired disc as indicated on the display.

### 9. REPEAT button

Press for repeat-playback. The REPEAT indicator is illuminated. Press again to cancel repeat-playback. The REPEAT indicator is turned off.

### 10. PROGRAM button

When in STOP mode, press to enter program mode. The PROGRAM indicator begins flashing. The disc and track number can be entered for up to 30 programs using the 10 key pad.

### 11. PROGRAM-PLAY button

When in the STOP or PLAY mode, press to begin programmed playback. The PROGRAM, DISC NO and TRACK NO indicator are illuminated and the contents of program 1 are displayed.

**Note:** If the programmed disc number(s) is not in the magazine, program play will not operate.

### 12. REMOTE SENSOR (DP-409R only)

Through this window the player receives infrared beam signals from the remote commander. Do not block this window or the remote commander function will not work.

### 13. CALL button

Press to check the contents of the program memory. The PROGRAM, DISC NO and TRACK NO indicators are illuminated and the contents of the first program are displayed. Press once to check the first program, press again for the second program and so forth. When in the stop mode, the program memory display turns off when pressed again after the last program has been displayed. During playback, the program memory display turns off automatically after 3 seconds.

### 14. CLEAR button

When in the STOP mode, press PROGRAM and then CLEAR to erase the contents of the program memory.

### 15. Key pad

During programming these keys (1-0) are used to select the disc and track number.

**Note:** Disc numbers greater than 5 and track numbers greater than 99 cannot be selected.

### 16. Display

#### • DISC SET indicator

This indicator displays the location and number of the disc in the magazine.

When a disc is loaded, the indicator for that disc number flashes.

#### • DISC NO. indicator

During playback, this indicator displays the number of the current disc. When programming, this indicator displays the disc number selected.

#### • TRACK NO. indicator

During playback, this indicator displays the number of the current track. When programming, this indicator displays the track number selected.

- **ELAPSED TIME indicator**

During playback, this indicator displays the elapsed time in minutes and seconds from the beginning of the current track. The indicator is reset to 0:00 at the beginning of the next track. When programming, this indicator displays the program number from P-01 to P-30.

- **REPEAT indicator**

This indicator is illuminated when the repeat playback function is selected.

- **PROGRAM indicator**

This indicator is illuminated continuously during programmed playback. This indicator flashes during programming and when the CALL button is pressed.

- **Error display**

The "E" display under DISC NO. indicates an error in disc loading. The "E" display in the upper position under TRACK NO. indicates an error in reading the data from the disc. The "E" display in the lower position under TRACK NO. indicates a focusing error.

## LOADING DISCS IN THE DISC MAGAZINE

### PRECAUTIONS FOR USE

Always handle the magazine carefully, whether discs are inserted or not. Do not allow it to be dropped or subject to rough handling. Never attempt to open the magazine itself or make alterations to the magazine's internal parts. When inserting or removing discs, the magazine should always be held horizontally to prevent the discs from falling out.

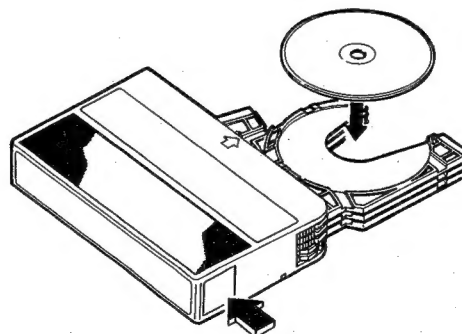
### WHEN STORING THE MAGAZINE

- Magazines should be stored away from heat, humidity and dust. Never allow them to come in contact with water. Do not store them in direct sunlight or inside a parked automobile. Avoid sources of heat, vibration.
- Always insert magazines into their protective case with the disc tray assembly inside the case, and the spine (where the label is attached) on the outside.
- Do not stack the magazines horizontally or place heavy objects on them, as this can lead to damage of the magazines' internal parts.

### Disc insertion

1. Place the magazine on a flat surface with the top side (the side with the arrow (⇒) at the edge) up. Press the button marked "PUSH EJECT" on the side of the magazine to eject the disc trays. Rotate the disc trays out to the fully open position.
2. The top tray is number 5, the bottom tray number 1. Place the discs on the desired trays label side up. Load tray number 5 first and rotate into the magazine. Repeat for trays 4 through 1.

**Note:** It is not necessary to load all the disc trays, any number from 1 through 5 disc may be loaded.



### Removing discs from the magazine

1. Place the magazine on a flat surface with the top side (the side with the arrow (⇒) at the edge) up. Press the marked "PUSH EJECT" on the side of the magazine to eject the disc trays. Rotate the disc trays out to the fully open position.
2. Remove the desired discs.

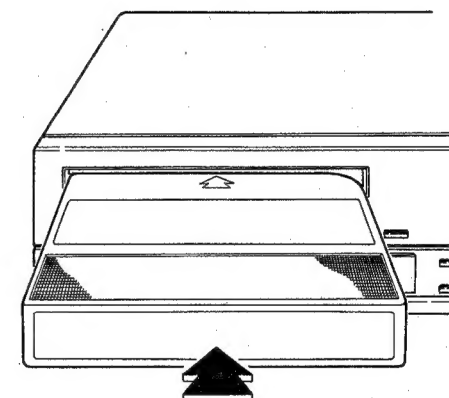
## LOADING THE DISC MAGAZINE

Before turning on the power, be sure that all transport screws have been removed from the bottom of the DP-309/DP-409R.

1. Turn on the player power. The following will be displayed.

— — — :

2. Load the magazine into the disc magazine slot with the arrow (⇒) mark up and forward. The DISC SET indicator is illuminated and displays the location and number of the disc loaded in the magazine.



Disc SET  
indicator



5  
4  
3  
2  
1

— — — :

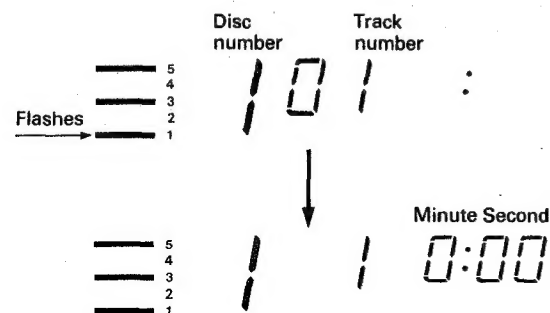
(Tray number 1, 3 and 5 are loaded.)



## PLAYBACK OPERATION

### Normal playback

1. Turn on the player power.
2. Load the disc magazine into the slot.
3. Press PLAY. The DISC NO. indicator is illuminated and displays the number of the first disc loaded in the magazine. The TRACK NO. indicator is illuminated and displays track 01. Playback will begin from track 1 of the first disc. Playback will continue in sequence until all discs in the magazine are finished. The unit will then automatically switch to the stop mode. During playback, the ELAPSED TIME indicator will begin counting from track 1 of the first disc.



4. To stop the playback, press the STOP button. The player will enter STOP mode. Playback is also stopped at any point by pressing the EJECT button. After pressing the EJECT button, the disc magazine will slide out.

### Removing the disc magazine

Press the EJECT button to slide out the disc magazine.

### CAUTION

- If a scratched or damaged disc is used, playback may be delayed or may begin at a random location on the disc.
- If a warped or "off-center" (center hole not properly located at the exact center of the disc) disc is loaded, noise may be emitted from the drive mechanism. Immediately press the EJECT button and check the disc. Replace any damaged disc.

## MUSIC SEARCH PLAYBACK

Immediate access for playback of a specific disc or disc and track is available using the 10 key pad.

1. Press STOP.
2. Press the appropriate key (1-5) to select the desired disc number. The DISC NO. indicator is illuminated and displays the selected disc number. If the wrong number is accidentally selected, press STOP and repeat.

**Note:** Only the numbers for discs loaded in the magazine can be selected.



3. Press the appropriate key (1-9 or combinations to 99) to select the desired track number. The TRACK NO. indicator is illuminated and displays the selected track number. If the wrong number is accidentally selected, press STOP and repeat from step 2.

**Note:** If the selected track number is higher than the actual number of tracks on the disc the last track will be selected.



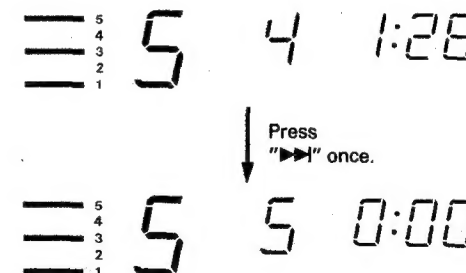
4. Press PLAY. Playback will begin from the selected disc or disc and track and continue with next track or disc.

**Note:** Selections of a specific disc or disc and track can be made during playback. Follow steps 2 and 3 to select the disc and track. Do not press PLAY. Immediate switching to the selected disc or disc and track is automatic.

## TRACK SKIPPING

Immediate access to the next track in the forward or reverse direction is available using the FS ►► (forward skip) and ◄◄ RS (reverse skip) buttons.

Press FS ►► once to advance to the beginning of the next track. The ELAPSED TIME indicator displays 0:00 and playback begins.

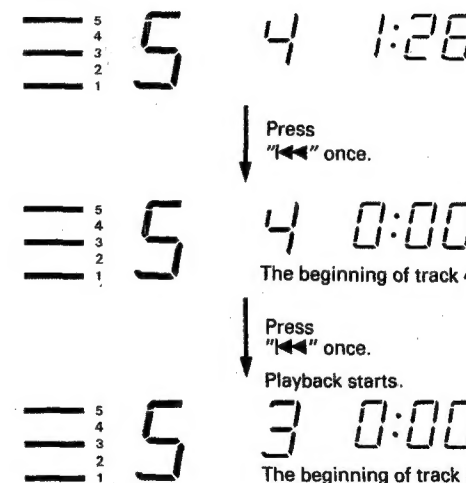


Press repeatedly to advance to the beginning of the desired track as indicated on the TRACK NO. display.

When pressed during playback of the last track, the unit will not advance.

Press ◄◄ RS to return to the beginning of the current track, the ELAPSED TIME indicator displays 0:00 and playback begins.

Press repeatedly to return to the desired track as indicated on the TRACK NO. display.



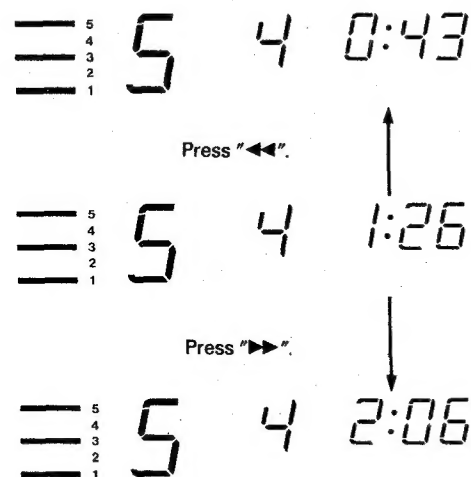
When pressed during playback of track 1, the unit will return to the beginning of track 1.

## PROGRAM SEARCH

Access to a specific point on the disc is available using the FF ►► (fast forward) and ◀◀ FR (fast reverse) buttons.

Press FF ►► to advance to any forward position on the disc. Press and release to advance slightly. Press and hold to advance rapidly. Playback at high speed is audible at reduced volume to assist in location of the desired point. Release at the desired point.

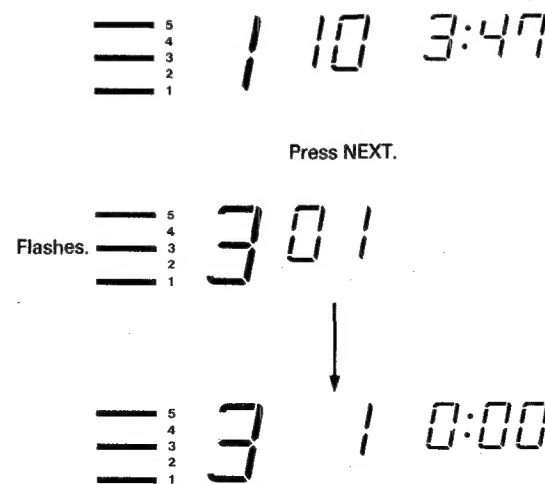
Press ◀◀ FR to return to any reverse position on the disc. Press and release to reverse slightly. Press and hold to reverse rapidly. Playback at high speed is audible at reduced volume to assist in location of the desired point. Release at the desired point.



## DISC SELECTION

Immediate access to any disc number for playback is available using the NEXT button.

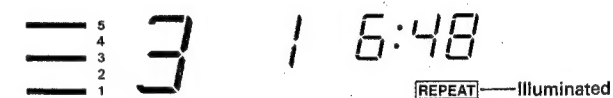
1. Press the NEXT button once to select the next disc for playback. Press repeatedly to select the desired disc as indicated on the display. Immediate switching to the selected disc is automatic.



## REPEAT PLAYBACK

Repeat playback of all discs in the magazine or of programmed playback is available using the REPEAT button.

Press for repeat playback. The REPEAT indicator is illuminated. Press again to cancel repeat playback. The REPEAT indicator is turned off.



### Note

When repeat is selected during normal playback, all the discs in the magazine will be repeated continuously until the REPEAT or STOP button is pressed.

When repeat is selected during programmed playback, all programs entered in the program memory will be repeated continuously until the REPEAT or STOP button is pressed.

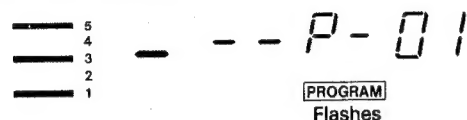


## PROGRAMMED PLAYBACK

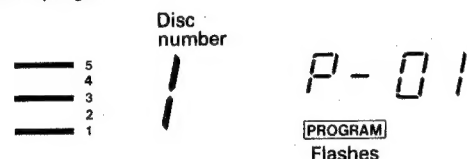
You can program the order of track played using the memory up to 30 entries.

### Programming procedure

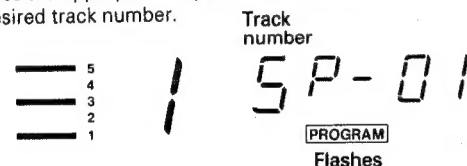
1. Press STOP.
2. Press PROGRAM. The PROGRAM indicator begins to flash and following will be indicated.



3. Press the appropriate key (1-5) to select the desired disc number to program.



4. Press the appropriate key (1-9 or combinations to 99) to select the desired track number.



5. Press the PROGRAM button. The selected track is programmed into the P-01 memory. The display switches to P-02 automatically.



6. Repeating from step 3 to step 5, program desired disc numbers and track numbers up to 30.

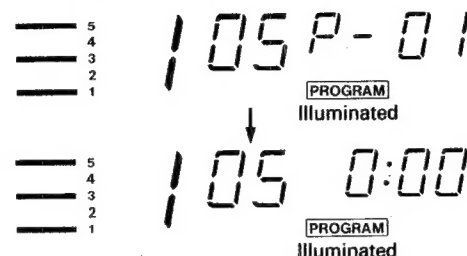
7. Press the PROGRAM button. The player returns to the STOP mode.

### Note

The player keeps the memory until the player is turned off.

### Programmed playback

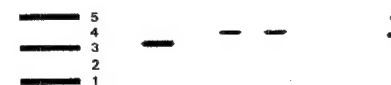
1. When the desired programs have been entered, press the PROGRAM-PLAY button while the PROGRAM indicator flashes. The following will be displayed:



### Note

If the programmed disc number is not loaded in the disc magazine, that memory is skipped.  
If the programmed track number is higher than the actual number of tracks on the disc, the last track will be selected automatically.

2. After programmed playback is finished, the unit will automatically enter the stop mode.



### Using the NEXT button during programmed playback.

When you want to play the next programmed track, press the NEXT button. The player automatically skips to the next program.

### Search operation during programmed playback

During programmed playback operation of FF ►► and ◀◀ FR buttons search among the tracks in the sequence originally on the disc (not in the programmed sequence). Also FS ►► and ◀◀ RS buttons access the tracks exist in the original sequence on the current disc.  
After using these features, the player goes to the next programmed track automatically. By using above feature you can enjoy listening the desired parts of programmed tracks repeatedly.

### Stopping programmed playback

Press the STOP button. The player will enter STOP mode. The programmed playback is cancelled. (The programmed memory is protected until the power is turned off.)

### Checking the program

During the programmed playback, pressing CALL key allows indication of the program in memory.

When the player is in the stop mode, the magazine is ejected, the display indicates the contents of the memory each time CALL is pressed.

### Note

The display resumes previous indication after 3 seconds the CALL button is released.

### Changing part of a program

When in STOP mode, press the PROGRAM button until the program number to be changed appears on the display. Follow steps 2 through 5 in the "Programming procedure" section and reset the program. The previous program is replaced with the new program.

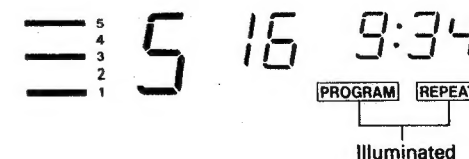
### Adding more programs

When in STOP mode, press the PROGRAM button to let the player in programming mode. Follow steps 2 through 5 in the "Programming procedure" section and add the program.

- The capacity of the player is 30 tracks.

### REPEAT PROGRAMMED PLAYBACK

To repeat a single track or several tracks (up to 30) or one disc continuously, program desired track(s) following the steps in the "Programming procedure" section. Press the REPEAT button. Press the PLAY button and repeat programmed playback will begin and continue until the REPEAT or STOP button is pressed.



## 10 TROUBLE SHOOTING

First check to be sure that all other components are properly connected to this unit and operating normally. Then check the following items.

SYMPTOM	CAUSE	REMEDY
◇ Power fails to turn on when POWER switch is depressed.	◇ Loose insertion of power plug.	◇ Firmly insert power plug into socket.
◇ Playback does not begin.	◇ Disc is loaded upside down. ◇ Disc is dirty. ◇ The DP-309/DP-409R is located on an unstable/tilted surface.	◇ Reload the disc with the label side up. ◇ Clean the disc. ◇ Put the DP-309/DP-409R on leveled and firm place.
◇ No sound.	◇ Improper output cable connection. ◇ Improper operation of amplifier.	◇ Connect output cables properly. ◇ Make sure that amplifier controls are set properly.
◇ Sound "skips".	◇ Unit subject to vibrations or physical shock. ◇ Disc is dirty.	◇ Change location of installation. ◇ Clean the disc.
◇ Hum	◇ Improper cable connections.	◇ Firmly connect all audio plugs.
◇ Noise in the tuner.	◇ The tuner is too close to the DP-309/DP-409R.	◇ Move the DP-309/DP-409R away from the tuner.

## SPECIFICATIONS

Format Compact disc digital audio system

### Audio section

Frequency response	5 Hz — 20 kHz ±0.5 dB
Harmonic distortion	0.003% (1 kHz)
SN ratio	98 dB
Dynamic range	94 dB
Wow & flutter	Unmeasurable
Channel separation	98 dB (1 kHz)
Output voltage/impedance	2V/1k ohm (at full scale)

### Internal systems

Optical pick-up	3-beam laser
Error correction system	CIRC dual error correction system
D/A conversion	16 bit linear
Filter	Seventh order passive filter

### Functions

Music search

Track skipping  
Fast forward/reverse  
Program function  
Repeat

Disc loading

### Disc magazine

Disc numbers  
Loading  
Dimensions (W x H x D)

FS ►► and ◄◄ RS buttons  
ordered program search  
FF ►► and ◄◄ FR buttons  
Dual speed automatic switching  
30 selections, random  
Repeat of all selections or all program selections  
Disc magazine, 5 discs

5 discs  
Slot-in  
187 x 133 x 36 mm  
(7-3/8 x 5-1/4 x 1-7/16")

### General

Power supply	AC 220 V, 50 Hz
Power consumption	17W
Dimensions (W x H x D)	424 x 105 x 340 mm (16-3/4 x 1/8-4 x 13-3/8")
Weight	7.5 kg (16 lbs. 9 oz.)
Accessories	Pin plug cord Remote commander(DP-409R only) Instruction book

Specification subject to change without notice.

## VORSICHTSMASSNAHMEN

**LASER-PRODUKT DER KLASSE 1**  
(Dieser Hinweis befindet sich auf der Geräterückseite.)

**VORSICHT** — Es besteht die Gefahr unsichtbarer Laser-Strahlung, wenn der Plattenhalter geöffnet ist und die Sperre deaktiviert wurde oder defekt ist. Direkte Strahlenaussetzung vermeiden.  
(Diese Warnplakette befindet sich im Geräteinneren.)

**ACHTUNG** — Vornehmen von Bedienungen und Einstellungen, die nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind, kann Aussetzung gefährlicher Strahlung zur Folge haben.

Keine Regler berühren oder justieren, die nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind.

KONSTRUKTION UND GARANTIELEISTUNGEN DIESER GERÄTS SIND FÜR HEIMGEBRAUCH AUSGELEGT. DAS GERÄT IST NICHT FÜR INDUSTRIELLEN ODER PROFESSIONELLEN GEBRAUCH VORGESEHEN.

### 1. ALLGEMEINES

**NUR DIE RICHTIGE NETZSTROMQUELLE VERWENDEN.**

Die Netzstromanforderungen sind auf der Geräterückseite angegeben. Der Anschluß an eine andere Stromquelle kann Beschädigung des Gerätes und/oder schwere Stromschläge verursachen.

**DEN NETZSTECKER NICHT MIT NASSEN HÄNDEN EINSTECKEN ODER ABZIEHEN.**

Es besteht ernsthafte Stromschlaggefahr, falls der Netzstecker mit nassen Händen eingesteckt oder abgezogen wird. Zum Trennen des Netzsteckers von der Steckdose nicht am Kabel ziehen. Den Stecker mit sicherem Griff fassen, um ihn aus der Steckdose zu ziehen.

**DARAUF ACHTEN, DASS WEDER WASSER NOCH ANDERE FREMDKÖRPER IN DAS GERÄTEINNERE GELANGEN.**

Sollten aus Versehen Wasser oder Metallobjekte ins Innere des Gerätes gelangen, sofort den Netzstecker abziehen und eine autorisierte Kundendienststelle zu Rate ziehen.

**DAS NETZKABEL SORGFÄLTIG BEHANDELN.**

Das Netzkabel nicht knicken oder verdrehen. Falls die Isolierung beschädigt wird, die Kabeladern brechen oder schlechter Kontakt auftritt, wenden Sie sich an Ihre autorisierte Kundendienststelle. Fortgesetzter Gebrauch unter diesen Umständen kann Brände oder Stromschläge verursachen.

**KEINE ANDEREN GEGENSTÄNDE ALS DAS PLATTENMAGAZIN IN DEN PLATTENMAGAZINSCHACHT STECKEN.**

Da sich im Spieler ein komplizierter Plattenmechanismus befindet, können Fremdkörper den Mechanismus beschädigen. Auch darf weder der Mechanismus noch ein Treibriemen durch den Plattenmagazinschacht berührt werden.

**NICHT DAS INNERE DIESER GERÄTES BERÜHREN.**

Vorsicht! Hochspannung! Niemals das Gehäuse öffnen. Alle Inspektionen und Reparaturen, einschließlich Auswechseln der Sicherung, sollten von einer autorisierten Kundendienststelle ausgeführt werden.

**NIEMALS DAS PLATTENMAGAZIN VERKEHRT HERUM EINSETZEN.**

Verkehrtes Einsetzen des Plattenmagazins kann nicht nur Störungen verursachen, es kann auch sein, daß es nicht mehr ausgeworfen werden kann.

**BEIM ERSTEN ANZEICHEN EINER STÖRUNG DAS NETZKABEL ABZIEHEN.**

Beim ersten Anzeichen ungewöhnlicher Gerüche oder vorliegender Funktionsstörungen den Netzstecker abziehen und eine autorisierte Kundendienststelle zu Rate ziehen. Fortgesetzter Gebrauch unter diesen Umständen könnte den Schaden vergrößern oder zusätzliche Probleme verursachen.

### 2. AUFSTELLUNG

**DAS GERÄT NICHT AN DEN FOLGENDEN ORTEN AUFSTELLEN:**

- Orte in direkter Sonnenbestrahlung oder in der Nähe von Heizkörpern.
- Schiefe oder schwammige Unterlagen. Der DP-309/DP-409R besitzt einen Hubschalter auf der Unterseite (der hineingedrückt wird, wenn der Spieler ordnungsgemäß auf einer ebenen Unterlage steht, um den CD-Spieler in Betrieb zu nehmen). Wenn dieser Schalter nicht hineingedrückt wird, wählt der Spieler keine Platte, wird das Plattenmagazin nicht eingezogen, wird das Plattenmagazin zum Schutz der Platten nicht ausgefahren.
- Ungewöhnlich kalte Orte.
- Orte mit hohem Grad an Staub, Feuchtigkeit oder Vibrationen.
- Orte, wo die oberen und unteren Ventilationsöffnungen blockiert werden. Bei einer Blockierung dieser Öffnungen kann es zur Bildung unerlaubt hoher Temperaturen oder gar zu Betriebsstörungen kommen.

### 3. ANSCHLUSS

**DEN NETZSTECKER NICHT EINSTECKEN, BEVOR DAS GERÄT ANGESCHLOSSEN IST.**

Aus Sicherheitsgründen darf der Netzstecker erst eingesteckt werden, nachdem alle Anschlüsse vorgenommen worden sind.

**BEVOR ANSCHLÜSSE VORGENOMMEN WERDEN, MUSS DER VERSTÄRKER AUSGESCHALTET WERDEN.**

Dies soll die Lautsprecher vor Beschädigung durch Pop-Geräusche schützen, die beim Anschließen oder Abziehen der Kabel auftreten.

**UNBEDINGT AUF RICHTIGEN ANSCHLUSS ACHTEN.**

Wenn das rechte (R) mit dem linken (L) Kabel vertauscht wird, wird auch die Stereo-Ortung des rechten und linken Kanals vertauscht.

**AUF SICHERE ANSCHLÜSSE ACHTEN.**

Falls sich irgendein Stecker lockert oder abgezogen wird, können Brummgeräusche entstehen. Wenn dieser Mißstand nicht behoben wird, kann dies zu Verschlechterung der Klangqualität und möglicher Beschädigung der Lautsprecher führen.

**NUR ABGESCHIRMTE VERBINDUNGSKABEL VERWENDEN.**

Nur abgeschirmte Kabel (liegen diesem Gerät bei) sollten zum Anschluß verwendet werden. Keine Kabel verwenden, die länger als 2 m sind.

Übermäßig lange Kabel können den Hochfrequenzgang verschlechtern und sind anfälliger für Interferenzen, die Brummen oder Rauschen verursachen können.

### 4. REINIGUNG DES GEHÄUSES

Staub- oder Schmutzablagerungen auf dem Gehäuse sind mit einem weichen, trockenen Tuch abzuwischen. Keine leichtflüchtigen Mittel wie etwa Alkohol, Verdünner oder Benzin zum Reinigen verwenden, und das Gerät nicht mit Insektenspray besprühen.

### 5. FEUCHTIGKEITSNIEDERSCHLAG

Wenn das Gerät in einem kalten Raum betrieben und der Raum schnell aufgeheizt wird, oder wenn das Gerät von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird, können sich Wassertropfen im Geräteinneren niederschlagen. Wenn sich Feuchtigkeit auf dem optischen Abtaster, der die Tonsignale liest, niederschlägt, kann dies Betriebsstörungen und schlechte oder schwache Tonwiedergabe zur Folge haben. In solchen Fällen sollte das Gerät vor Inbetriebnahme etwa 30 Minuten bis 1 Stunde lang stehen gelassen werden.

Unter keinen Umständen versuchen, das optische Abtastsystem im Inneren des Plattenhalters zu berühren oder die Wassertropfen von der Linse abzuwischen.

## ENTFERNEN DER TRANSPORTTEILE

### Transportteile

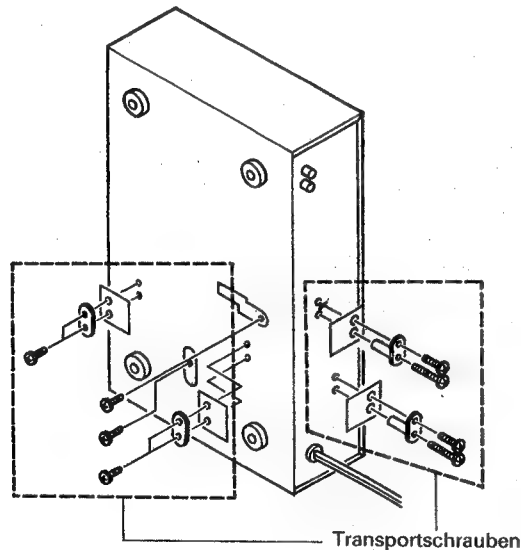
Um den eingebauten Laser-Abtastmechanismus während des Transports vor Stößen zu schützen, ist er durch besondere Transportteile gesichert. Diese sind auf der Rückseite und Unterseite des Gerätes angebracht.

### Entfernen der Transportteile

Unbedingt alle Transportteile entfernen, bevor das Gerät eingeschaltet wird. Für diese Arbeit wird ein Plus-(+)-Schraubenzieher benötigt. Es ist zu empfehlen, das Gerät gemäß der untenstehenden Abbildung auf die Seite zu stellen, um sachgemäßes Entfernen der Transportteile zu gewährleisten.

### Transport des CD-Spielers beim Umzug usw.

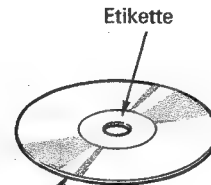
Unbedingt die Transportteile vor dem Transport des Geräts wieder anbringen. Sicherstellen, daß alle Platten einschließlich des DM-5 (Plattenmagazin) entfernt sind, bevor die Transportteile wieder angebracht werden.



## BEHANDLUNG VON COMPACT DISCS

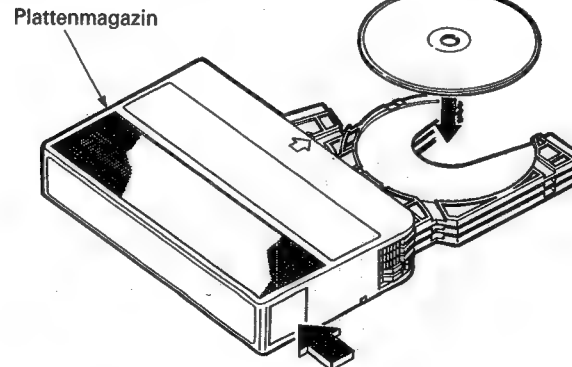
Dieses Gerät ist ausschließlich für die Wiedergabe von Compact Discs mit der "CD" -Marke vorgesehen. Keine anderen Discs können wiedergegeben werden.

- Die Compact Discs sind stets mit der Etikette nach obenweisend in das Magazin einzulegen. (Compact Discs sind nur einseitig abspielbar.)



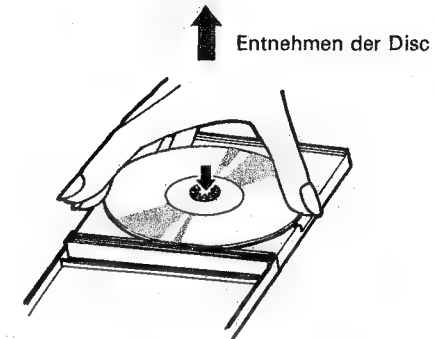
Die Tonsignale sind in die Unterseite eingätzt.

Compact Discs sind mit der Etikette nach obenweisend einzulegen.

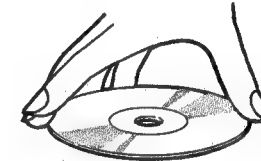


Compact Discs unterscheiden sich insofern von Analogplatten, als die aufgezeichneten Signale von einem Laserstrahl abgetastet werden. Daher ist die Compact Disc keinem Verschleiß durch eine Abtastnadel ausgesetzt. Verkratzte oder verbogene Discs verursachen jedoch Aussetzer des Lasers. Compact Discs sind daher mit Sorgfalt zu behandeln.

- Zum Entnehmen einer Disc aus ihrer Hülle mit dem Daumen auf den Mittelhalter drücken und die Disc am Rand haltend herausheben.



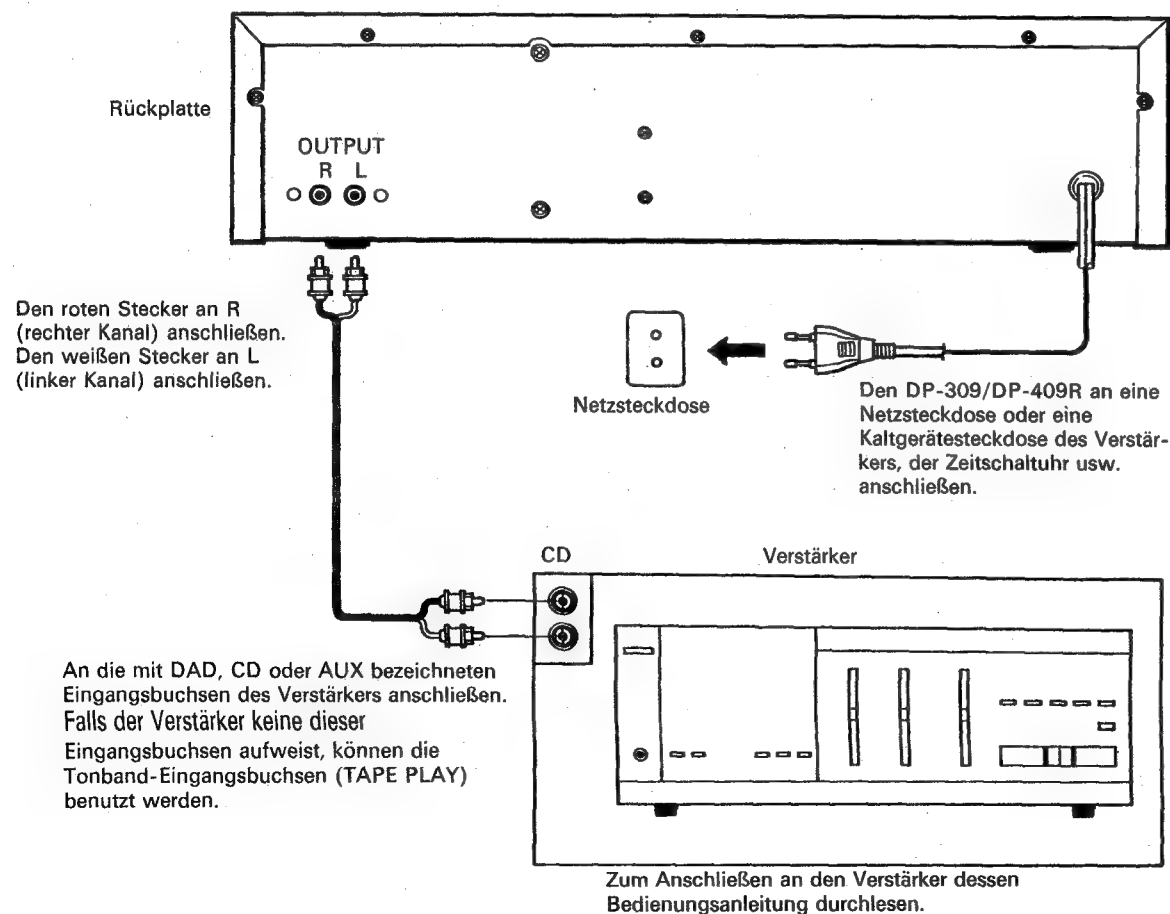
So hält man eine Compact Disc richtig.



- Fingerabdrücke auf der bespielten Seite sind mit einem weichen Tuch sorgfältig abzuwischen. Anders als bei Analogplatten, weist die Compact Disc keine Rillen auf, in denen sich Staub und mikroskopische Schmutzpartikel ansammeln können. Daher genügt ein leichtes Abwischen mit einem weichen Tuch, um die meisten Schmutzpartikel zu entfernen. In geraden Bewegungen von der Mitte zum Rand der Disc wischen. Kleine Staubpartikel und leichte Flecken haben absolut keinen Einfluß auf die Wiedergabequalität.
- Auf gar keinen Fall dürfen solche Chemikalien wie Plattensprays, Antistatiksprays oder Flüssigkeiten wie Benzin oder Verdünner zum Reinigen von Compact Discs verwendet werden. Derartige Chemikalien verursachen nicht wieder gutzumachenden Schaden der Kunststoffoberfläche der Disc.
- Compact Discs sollten keiner direkten Sonnenbestrahlung, hoher Feuchtigkeit oder hohen Temperaturen über längere Zeit ausgesetzt werden. Längere Einwirkung hoher Temperaturen kann die Disc verformen.
- Es darf weder Papier auf die Etikettenseite geklebt noch mit Kugelschreiber auf die Etikettenseite geschrieben werden.

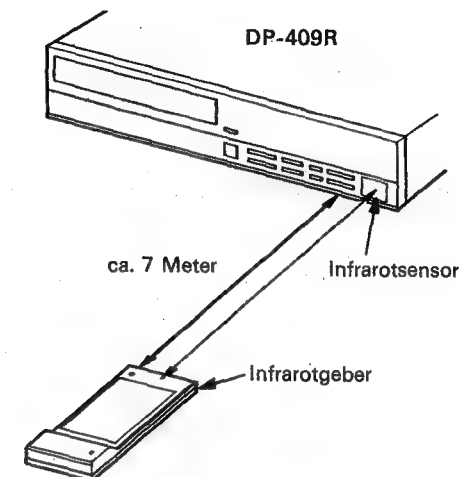
# EINRICHTUNGEN UND ANSCHLÜSSE AUF DER RÜCKPLATTE

- Bevor das Gerät an andere Geräte angeschlossen wird, müssen alle Geräte ausgeschaltet werden. Außerdem ist darauf zu achten, daß die Kabel für den rechten und linken Kanal richtig angeschlossen werden.
- Die Ausgangsbuchsen des DP-309/DP-409R nicht mit den Plattenspieler-Eingangsbuchsen (PHONO) des Verstärkers verbinden.
- Die Leistungsaufnahme des DP-309/DP-409R beträgt 17 W. Sichergehen, daß die Nennleistung der Netzstromquelle diesem Wert entspricht.
- Falls der DP-309/DP-409R Hochfrequenzstörungen Ihres Tuners verursacht, größeren Abstand zwischen den Geräten einhalten.

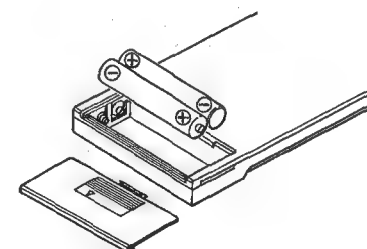


## VOR INBETRIEBNAHME (nur DP-409R)

Bei Verwendung der Fernbedienung muß ein Radius von ca. 7 m eingehalten werden. Der Infrarotgeber muß korrekt auf den Sensor gerichtet werden.



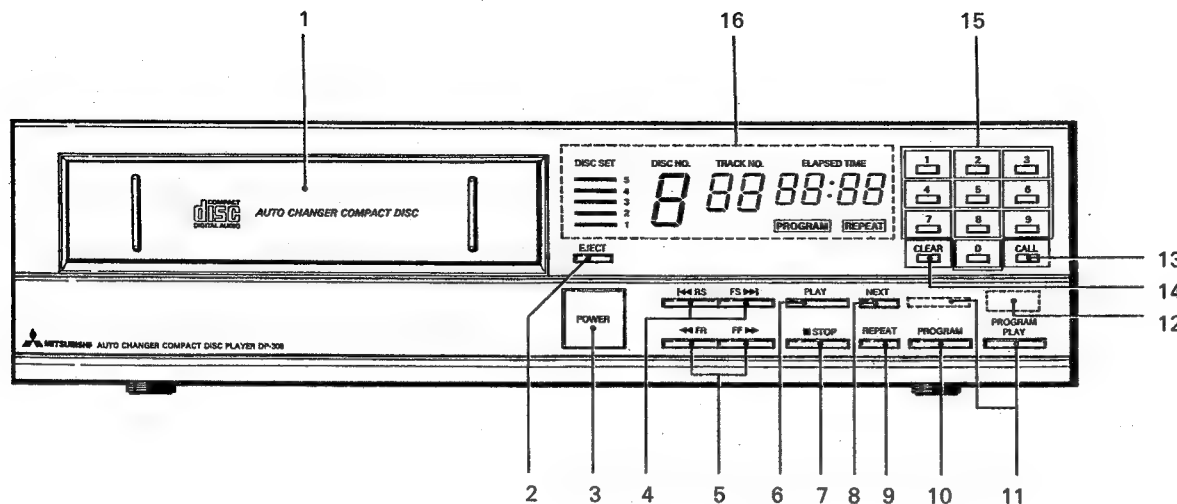
Bevor die Fernbedienung benutzt werden kann, den Batterie-fachdeckel auf ihrer Unterseite öffnen und die mitgelieferten Batterien einlegen.



Die Fernbedienung wird funktionsunfähig, wenn die Batterien entladen sind. In diesem Fall müssen die Batterien ausgetauscht werden.

BATTERIEVERSORGUNG: 1,5 V x 2  
GRÖSSE: UM-4/AAA/R03

# BEDIENUNGSELEMENTE DER FRONTPLATTE UND IHRE FUNKTIONEN



## 1. Plattenmagazinschacht

Das Plattenmagazin wird (mit der Pfeilmarke (⇒) auf der Oberseite nach vorne weisend) bis zum Anschlag in diesen Schacht eingeschoben. Der automatische Mechanismus zieht das Magazin in den Spieler ein.

## 2. Auswerftaste (EJECT)

Zum Auswerfen des Plattenmagazins diese Taste drücken. Wird die Taste während des Betriebs gedrückt, schaltet das Gerät auf die STOP-Betriebsart, und das Magazin wird ausgeworfen.

## 3. Netztaste (POWER)

Zum Einschalten des Spielers drücken. Das Gerät bleibt ca. 1 Sekunde lang auf Bereitschaft geschaltet, bis sich die internen Stromkreise stabilisiert haben.

## 4. Titelsprungtasten (FS/RS)

Durch einmaliges Drücken der Vorwärts-Titelsprungtaste (FS) springt der Abtaster zum Anfang des nächsten Titels. Zum Aufsuchen des gewünschten Titels mehrmals drücken, bis die Titelnummer auf dem Display erscheint. Wird diese Taste während der Wiedergabe des letzten Titels gedrückt, erfolgt kein weiterer Titelsprung.

Durch Drücken der Rückwärts-Titelsprungtaste (RS) kehrt der Abtaster an den Anfang des gegenwärtigen Titels zurück. Zum Aufsuchen des gewünschten Titels mehrmals drücken, bis die Titelnummer auf dem Display erscheint. Wird diese Taste während der Wiedergabe des ersten Titels gedrückt, springt der Abtaster an den Anfang des Titels Nr. 1.

## 5. Suchlauf Tasten (FF/FR)

Durch Drücken der Vorwärts-Suchlauf Taste (FF) erfolgt ein schneller Suchlauf in Vorwärtsrichtung. Die Taste für schrittweisen Suchlauf nur jeweils kurz drücken. Für schnellen Suchlauf die Taste gedrückt halten. Die Taste bei Erreichen der gewünschten Stelle loslassen.

Durch Drücken der Rückwärts-Suchlauf Taste (FR) erfolgt ein schneller Suchlauf in Rückwärtsrichtung. Die Taste für schrittweisen Suchlauf nur jeweils kurz drücken. Für schnellen Suchlauf die Taste gedrückt halten. Die Taste bei Erreichen der gewünschten Stelle loslassen.

## 6. Wiedergabetaste (PLAY)

Bei eingesetztem Plattenmagazin diese Taste zum Starten der Wiedergabe drücken.

**Zur Beachtung:** Die Programmwiedergabetaste (PROGRAM-PLAY) dient nur zum Starten der Programmwiedergabe.

## 7. STOP-Taste

Zum Abbrechen der Wiedergabe diese Taste drücken.

**Zur Beachtung:** Wird diese Taste während der Programmwiedergabe gedrückt, schaltet sich das Gerät auf die STOP-Betriebsart, und die Programminformationen bleiben im Programmspeicher erhalten. Die Wiedergabetaste (PLAY) drücken, um die Programmwiedergabe ab dem ersten programmierten Titel fortzusetzen.

## 8. Plattenwahltaste (NEXT)

Einmal drücken, um die nächste Platte für die Wiedergabe zu wählen. Durch mehrmaliges Drücken wird die gewünschte Platte gewählt, deren Nummer auf dem Display erscheint.

## 9. Wiederholtaste (REPEAT)

Für Titelwiederholung drücken. Die Wiederholanzeige (REPEAT) leuchtet auf. Zur Aufhebung der Titelwiederholung erneut drücken. Die Wiederholanzeige (REPEAT) erlischt.

## 10. Programmtaste (PROGRAM)

Diese Taste während der STOP-Betriebsart drücken, um auf Programmbetriebsart umzuschalten. Die Programmanzeige (PROGRAM) beginnt zu blinken. Mit Hilfe der Zehnertastatur können die Platten- und Titelnummern für bis zu 30 Programme eingegeben werden.

## 11. Programmwiedergabetaste (PROGRAM-PLAY)

Durch Drücken dieser Taste während der STOP- oder Wiedergabe-(PLAY-)Betriebsart wird die Programmwiedergabe gestartet. Die Anzeigen für Programm (PROGRAM), Plattennummer (DISC NO) und Titelnummer (TRACK NO) leuchten auf und der Inhalt von Programm 1 wird angezeigt. Zur Beachtung: Falls sich die entsprechenden Platten der programmierten Plattennummern nicht im Magazin befinden, funktioniert die Programmwiedergabe nicht.

## 12. Fernbedienungssensor (REMOTE SENSOR) (nur DP-409R)

Durch dieses Sensorfenster empfängt der Spieler die Infrarotlichtsignale von der Fernbedienung. Dieses Fenster nicht verdecken, da sonst die Fernbedienung nicht funktioniert.

## 13. Speicherkontrolltaste (CALL)

Diese Taste zur Kontrolle des Programmspeicherinhaltes drücken. Die Anzeigen für Programm (PROGRAM), Plattennummer (DISC NO) und Titelnummer (TRACK NO) leuchten auf und der Inhalt des ersten Programms wird angezeigt. Zur Kontrolle des ersten Programms einmal drücken, zur Kontrolle des zweiten Programms erneut drücken und so fort. In der STOP-Betriebsart wird die Programmspeicheranzeige ausgeschaltet, wenn die Taste nach der Anzeige des letzten Programms erneut gedrückt wird. Während der Wiedergabe schaltet sich die Programmspeicheranzeige nach 3 Sekunden automatisch aus.

## 14. Löschtaste (CLEAR)

Um den Programmspeicherinhalt zu löschen, drückt man in der STOP-Betriebsart zuerst die Programmtaste (PROGRAM) und dann die Löschtaste (CLEAR).

## 15. Zehnertastatur

Beim Programmieren dienen diese Tasten (1-0) zur Wahl der Platten- und Titelnummer.

**Zur Beachtung:** Plattennummern höher als 5 und Titelnummern höher als 99 können nicht gewählt werden.

## 16. Display

### • Plattenladeanzeige (DISC SET)

Diese Anzeige gibt Lage und Nummer der Platte im Magazin an.

Wenn eine Platte geladen wird, blinkt die Anzeige für diese Plattennummer.

### • Plattennummernanzeige (DISC NO.)

Während der Wiedergabe zeigt diese Anzeige die Nummer der laufenden Platte an. Beim Programmieren zeigt diese Anzeige die gewählte Plattennummer an.

### • Titelnummernanzeige (TRACK NO.)

Während der Wiedergabe zeigt diese Anzeige die Nummer des laufenden Titels an. Beim Programmieren zeigt diese Anzeige die gewählte Titelnnummer an.

### • Spielzeitanzeige (ELAPSED TIME)

Während der Wiedergabe gibt diese Anzeige die Spielzeit in Minuten und Sekunden vom Beginn des aktuellen Titels an. Am Beginn des nächsten Titels springt die Anzeige auf 0:00 zurück. Beim Programmieren zeigt diese Anzeige die Programmnummer von P-01 bis P-30 an.

### • Wiederholanzeige (REPEAT)

Diese Anzeige leuchtet auf, wenn die Titelwiederholfunktion gewählt wird.

### • Programmanzeige (PROGRAM)

Diese Anzeige leuchtet ständig während der Programm-wiedergabe. Die Anzeige blinkt während des Programm-vorgangs, und wenn die Speicherkontrolltaste (CALL) gedrückt wird.

### • Fehleranzeige

Die "E"-Anzeige unter der Plattennummer (DISC NO.) zeigt einen Fehler beim Laden einer Platte an.

Die "E"-Anzeige in der oberen Position unter der Titelnnummer (TRACK NO.) zeigt einen Fehler beim Lesen der Daten von der Platte an.

Die "E"-Anzeige in der unteren Position unter der Titelnnummer (TRACK NO.) zeigt einen Fokussierfehler an.

## LADEN VON PLATTEN IN DAS PLATTENMAGAZIN

### VORSICHTSMASSNAHMEN

Dieses Magazin ist stets mit Sorgfalt zu behandeln, egal ob Platten eingelegt sind oder nicht. Nicht fallenlassen oder grober Behandlung aussetzen.

Niemals versuchen, das Magazin selbst zu öffnen oder Änderungen an den Innenteilen des Magazins vorzunehmen. Beim Einlegen oder Entnehmen von Platten sollte das Magazin stets waagrecht gehalten werden, damit keine Platten herausfallen.

### AUFBEWAHRUNG DES MAGAZINS

• Plattenmagazine sind an einem vor Hitze, Feuchtigkeit und Staub geschützten Ort aufzubewahren. Sie dürfen auf keinen Fall mit Wasser in Berührung kommen. Nicht in direktem Sonnenlicht oder in einem in der Sonne geparkten Auto aufbewahren. Wärme- und Vibrationsquellen vermeiden.

• Plattenmagazine sind stets in ihren Schutzhüllen aufzubewahren und zwar so, daß die Seite mit den Plattenfächern innen und die Etikettenseite außen liegt.

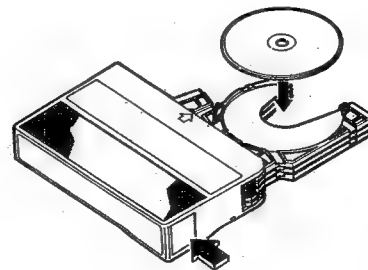
• Die Magazine nicht waagrecht stapeln und keine schweren Gegenstände auf sie legen, weil dies zur Beschädigung ihrer Innenteile führen kann.

### Einlegen der Platten

1. Das Magazin mit der Oberseite (die Seite mit dem Pfeil (⇒) am Rand) nach obenweisend auf eine ebene Unterlage legen. Den mit "PUSH EJECT" markierten Knopf auf der Seite des Magazins drücken, um die Plattenfächer auszurasten. Die Plattenfächer vollständig herauschwenken.

2. Das oberste Fach hat die Nummer 5, das unterste die Nummer 1. Die Platten mit der Etikettenseite nach obenweisend auf die gewünschten Fächer legen. Zuerst das Fach Nr. 5 laden und in das Magazin schwenken. Diesen Vorgang für die Fächer 4 bis 1 wiederholen.

**Zur Beachtung:** Es müssen nicht alle Plattenfächer geladen werden. Jede Anzahl von Platten von 1 bis 5 kann geladen werden.



### Entnehmen der Platten aus dem Magazin

1. Das Magazin mit der Oberseite (die Seite mit dem Pfeil (⇒) am Rand) nach obenweisend auf eine ebene Unterlage legen. Den mit "PUSH EJECT" markierten Knopf auf der Seite des Magazins drücken, um die Plattenfächer auszurasten. Die Plattenfächer vollständig herauschwenken.

2. Die gewünschten Platten entnehmen.

## EINSETZEN DES PLATTENMAGAZINS

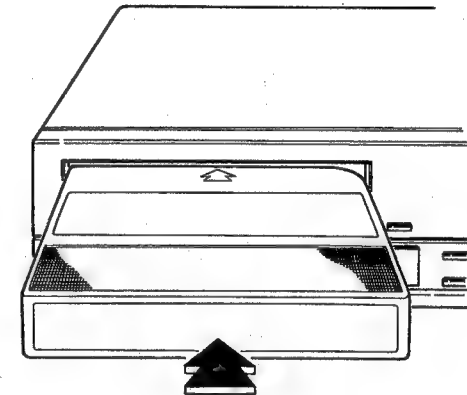
Bevor die Stromzufuhr eingeschaltet wird, muß sichergestellt sein, daß alle Transportschrauben von der Unterseite des DP-309/DP-409R entfernt worden sind.

1. Die Stromzufuhr des Spielers einschalten.

Es erscheint folgende Anzeige:



2. Das Magazin mit der Pfeilmarke (⇒) auf der Oberseite nach vorneweisend in den Plattenmagazinschacht einführen. Die Plattenladeanzeige (DISC SET) leuchtet auf und zeigt Position und Nummer der im Magazin enthaltenen Platten an.



Plattenladeanzeige



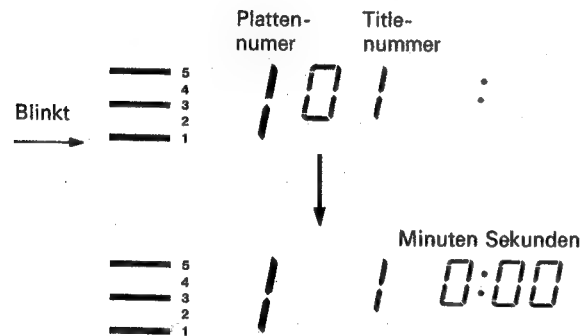
(Die Fächer Nr. 1, 3 und 5 sind geladen.)



## WIEDERGABEBETRIEB

### Normale Wiedergabe

1. Den Spieler einschalten.
2. Das Plattenmagazin in den Schacht einsetzen.
3. Die Wiedergabetaste (PLAY) drücken. Die Plattennummernanzeige (DISC NO.) leuchtet auf und zeigt die Nummer der ersten in das Magazin geladenen Platte an. Die Titelnnummernanzeige (TRACK NO.) leuchtet auf und zeigt die Titelnnummer 01 an. Die Wiedergabe beginnt ab Titel Nr. 1 der ersten Platte und endet, nachdem alle Platten im Magazin abgespielt sind. Danach schaltet sich das Gerät automatisch auf die STOP-Betriebsart um. Während der Wiedergabe beginnt die Spielzeitanzeige (ELAPSED TIME) mit der Zählung ab Titel 1 der ersten Platte.



4. Zum Abbrechen der Wiedergabe die STOP-Taste drücken. Der Spieler schaltet sich auf die STOP-Betriebsart um. Auch durch Drücken der Auswerttaste (EJECT) kann die Wiedergabe jederzeit abgebrochen werden. Daraufhin gleitet das Plattenmagazin heraus.

### Herausnehmen des Plattenmagazins

Die Auswerttaste (EJECT) drücken, um das Plattenmagazin auszufahren.

### ACHTUNG

- Bei Verwendung einer verkratzten oder beschädigten Platte kann sich die Wiedergabe verzögern oder an einer beliebigen Stelle der Platte einsetzen.
- Wenn eine wellige oder exzentrische (Mittelloch liegt nicht in der exakten Mitte der Platte) Platte geladen wird, kann der Antriebsmechanismus Geräusche erzeugen. Sofort die Auswerttaste (EJECT) drücken und die Platte überprüfen. Beschädigte Platten sind auszuwechseln.

## DIREKTE PLATTEN- UND TITELWAHL

Mit Hilfe der Zehnertastatur kann eine bestimmte Platte oder ein Titel direkt gewählt werden.

1. Die STOP-Taste drücken.
2. Die entsprechende Taste (1-5) zur Wahl der gewünschten Platte drücken. Die Plattennummernanzeige (DISC NO.) leuchtet auf und zeigt die gewählte Plattennummer an. Falls versehentlich die falsche Nummer eingegeben wird, die STOP-Taste drücken und die Eingabe wiederholen.

**Zur Beachtung:** Es können nur die Nummern der geladenen Plattenfächer im Magazin gewählt werden.



3. Die entsprechenden Tasten (1-9 oder Kombinationen bis 99) zur Wahl der gewünschten Titelnnummer drücken. Die Titelnnummernanzeige (TRACK NO.) leuchtet auf und zeigt die gewählte Titelnnummer an. Falls versehentlich die falsche Nummer eingegeben wird, die STOP-Taste drücken und den Vorgang ab Schritt 2 wiederholen.

**Zur Beachtung:** Falls die gewählte Titelnnummer höher ist als die tatsächliche Zahl der auf der Platte vorhandenen Titel, wird der letzte Titel gewählt.



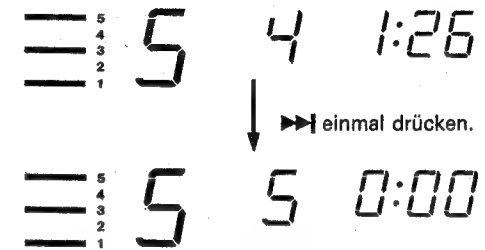
4. Die Wiedergabetaste (PLAY) drücken. Die Wiedergabe beginnt ab der gewählten Platte, oder Platte und Titel, und wird mit dem nächsten Titel oder der nächsten Platte fortgesetzt.

**Zur Beachtung:** Eingaben zur Wahl einer bestimmten Platte, oder Platte und Titel, können während der Wiedergabe gemacht werden. Zur Wahl von Platte und Titel gemäß den Schritten 2 und 3 vorgehen. Nicht die Wiedergabetaste (PLAY) drücken. Die sofortige Umschaltung auf die gewählte Platte, bzw. Platte und Titel, erfolgt automatisch.

## TITELSPRUNG

Sofortiger Zugriff zum nächsten Titel in Vorwärts- oder Rückwärtsrichtung ist mit Hilfe der Tasten FS▶▶ (Vorwärts-Titelsprung) und ◀◀RS (Rückwärts-Titelsprung) möglich.

Die Vorwärts-Titelsprungtaste (FS▶▶) einmal drücken, um zum Anfang des nächsten Titels zu springen. Die Spielzeitanzeige (ELAPSED TIME) zeigt 0:00 an, und die Wiedergabe beginnt.

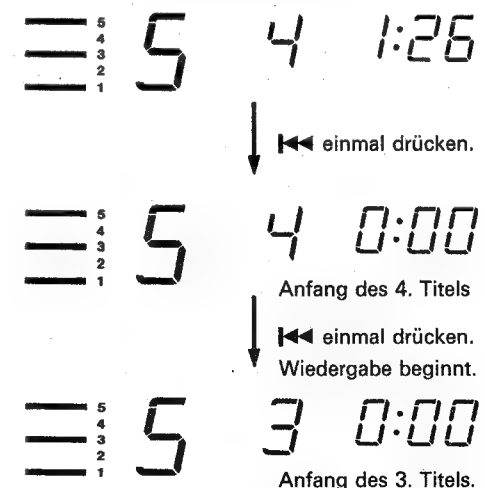


Durch mehrmaliges Drücken springt der Abtaster zum Anfang des gewünschten Titels, der von der Titelnnummernanzeige (TRACK NO.) angezeigt wird.

Wird die Taste während der Wiedergabe des letzten Titels gedrückt, erfolgt kein weiterer Titelsprung.

Die Rückwärts-Titelsprungtaste (◀◀RS) einmal drücken, um zum Anfang des laufenden Titels zurückzuspringen. Die Spielzeitanzeige (ELAPSED TIME) zeigt 0:00 an, und die Wiedergabe beginnt.

Durch mehrmaliges Drücken springt der Abtaster zum Anfang des gewünschten Titels zurück, der von der Titelnnummernanzeige (TRACK NO.) angezeigt wird.



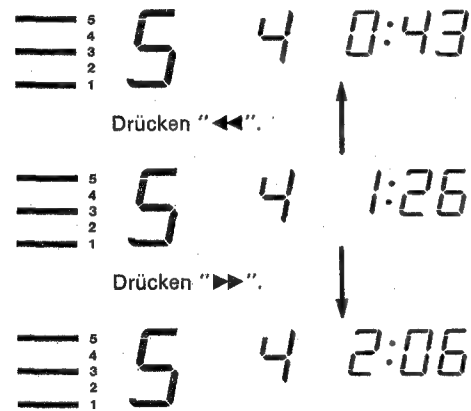
Wird die Taste während der Wiedergabe des 1. Titels gedrückt, springt der Abtaster an den Anfang des 1. Titels zurück.

## SUCHLAUF

Mit Hilfe der Tasten FF▶▶ (schneller Vorlauf) und ◀◀FR (schneller Rücklauf) ist der Zugriff zu einer bestimmten Stelle auf der Platte möglich.

Durch Drücken der Taste FF▶▶ erfolgt ein schneller Vorlauf zu der gewünschten Stelle auf der Platte. Durch kurzes Antippen wird der Abtaster nur schrittweise vorgerückt. Für schnellen Vorlauf die Taste gedrückt halten. Dabei kann der Ton bei verminderter Lautstärke mitgehört werden, um das Auffinden der gewünschten Stelle zu erleichtern. Die Taste bei Erreichen der gewünschten Stelle loslassen.

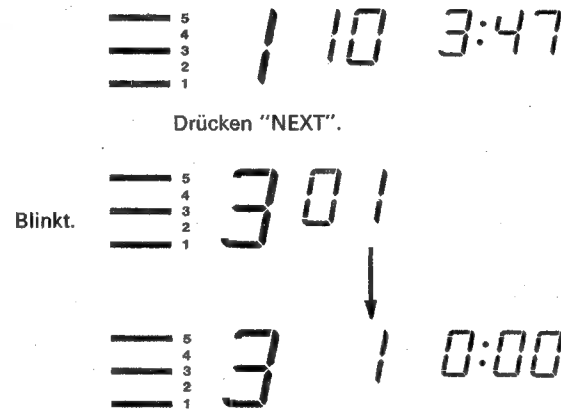
Durch Drücken der Taste ◀◀FR erfolgt ein schneller Rücklauf zu einer gewünschten Stelle auf der Platte. Durch kurzes Antippen wird der Abtaster nur schrittweise zurückbewegt. Für schnellen Rücklauf die Taste gedrückt halten. Dabei kann der Ton bei verminderter Lautstärke mitgehört werden, um das Auffinden der gewünschten Stelle zu erleichtern. Die Taste bei Erreichen der gewünschten Stelle loslassen.



## PLATTENWAHL

Mit Hilfe der Plattenwahltaste (NEXT) ist sofortiger Zugriff zur gewünschten Platte für die Wiedergabe möglich.

1. Durch einmaliges Drücken der Plattenwahltaste (NEXT) wird die nächste abzuspielende Platte gewählt. Durch mehrmaliges Drücken kann die gewünschte Platte, deren Nummer angezeigt wird, gewählt werden. Die sofortige Umschaltung auf die gewählte Platte erfolgt automatisch.



## WIEDERHOLUNG

Die Wiederholung aller Platten im Magazin oder der gespeicherten Programme ist mit Hilfe der Wiederholtaste (REPEAT) möglich.

Diese Taste für wiederholtes Abspielen drücken. Die Wiederholanzeige (REPEAT) leuchtet auf. Durch erneutes Drücken wird die Wiederholfunktion aufgehoben. Die Wiederholanzeige (REPEAT) erlischt.



### Zur Beachtung:

Wenn die Wiederholfunktion während der normalen Wiedergabe gewählt wird, werden alle Platten im Magazin fortlaufend wiederholt, bis die Wiederholtaste (REPEAT) oder die STOP-Taste gedrückt wird.

Wenn die Wiederholfunktion während der Programm-wiedergabe gewählt wird, werden alle gespeicherten Programme fortlaufend wiederholt, bis die Wiederholtaste (REPEAT) oder die STOP-Taste gedrückt wird.

## PROGRAMMWIEDERGABE

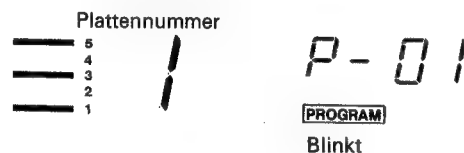
Die Abspielreihenfolge der Titel kann in den Speicher einprogrammiert werden. Der Speicher faßt bis zu 30 Eingaben.

### Programmierung

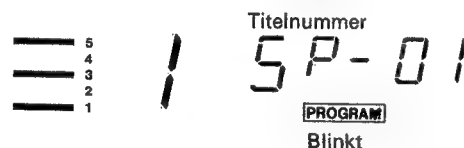
1. Die STOP-Taste drücken.
2. Die Programmtaste (PROGRAM) drücken. Die Programm-anzeige (PROGRAM) beginnt zu blinken, und folgendes erscheint auf dem Display.



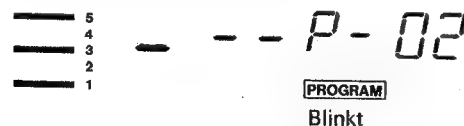
3. Die entsprechende Taste (1 - 5) drücken, um die gewünschte Plattennummer zu programmieren.



4. Die entsprechenden Tasten (1 - 9 oder Kombinationen bis 99) drücken, um die gewünschte Titelnummer einzugeben.



5. Die Programmtaste (PROGRAM) drücken. Der gewünschte Titel wird in den Speicherplatz P-01 einprogrammiert. Die Anzeige wechselt automatisch auf P-02.

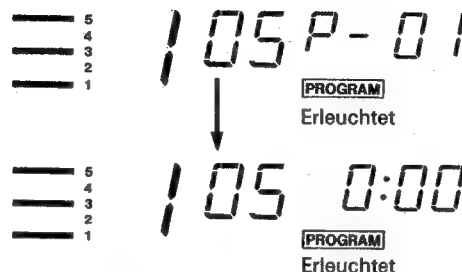


6. Durch Wiederholung der Schritte 3 bis 5 können bis zu 30 Speicherplätze mit den gewünschten Platten- und Titelnummern belegt werden.
7. Die Programmtaste (PROGRAM) drücken. Der Spieler wird auf die STOP-Betriebsart umgeschaltet.

**Zur Beachtung:** Der Speicherinhalt bleibt erhalten, bis der Spieler ausgeschaltet wird.

### Programm-wiedergabe

1. Nachdem die gewünschten Programme eingegeben worden sind, die Programm-wiedergabetaste (PROGRAM-PLAY) drücken, während die Programmanzeige (PROGRAM) blinkt. Folgendes erscheint auf dem Display:



### Zur Beachtung:

Falls die entsprechende Platte der programmierten Plattennummer nicht in das Plattenmagazin geladen ist, wird diese Plattennummer übersprungen.

Falls die programmierte Titelnummer höher ist als die Zahl der tatsächlich auf der Platte vorhandenen Titel, wird automatisch der letzte Titel gewählt.

2. Nachdem die Programm-wiedergabe beendet ist, schaltet sich das Gerät automatisch auf die STOP-Betriebsart um.



### Benutzung der Plattenwahltaste (NEXT) während der Programm-wiedergabe

Wenn der nächste programmierte Titel abgespielt werden soll, die Plattenwahltaste (NEXT) drücken. Daraufhin springt der Spieler automatisch zum nächsten Programm.

### Suchlauf während der Programm-wiedergabe

Bei Betätigung der Suchlauf-tasten (FF>> und <<FR) während der Programm-wiedergabe erfolgt der Suchlauf in der ursprünglichen Reihenfolge der auf der Platte vorhandenen Titel (nicht in der programmierten Reihenfolge).

Auch bei Betätigung der Titelsprung-tasten (FS>>> und <<<RS) werden die Titel der laufenden Platte in der Original-Reihenfolge angefahren.

Nach Benutzung dieser Funktionen springt der Spieler automatisch zum nächsten programmierten Titel. Mit Hilfe der obigen Funktion können gewünschte Stellen von programmierten Titeln wiederholt abgehört werden.

### Abbrechen der Programm-wiedergabe

Die STOP-Taste drücken. Der Spieler schaltet auf die STOP-Betriebsart um. Die Programm-wiedergabe wird aufgehoben. (Das gespeicherte Programm bleibt erhalten, bis das Gerät ausgeschaltet wird.)

### Programmkontrolle

Durch Drücken der Speicherkontrolltaste (CALL) während der Programm-wiedergabe kann das gespeicherte Programm angezeigt werden.

Wenn sich der Spieler in der STOP-Betriebsart befindet oder das Magazin ausgeworfen wird, erscheint mit jedem Druck auf die Speicherkontrolltaste (CALL) der Speicherinhalt auf dem Display.

### Zur Beachtung:

Wenn die Speicherkontrolltaste (CALL) losgelassen wird, schaltet das Display 3 Sekunden später wieder auf die vorherige Anzeige um.

### Ändern von Programmteilen

In der STOP-Betriebsart die Programmtaste (PROGRAM) drücken, bis die Nummer des zu ändernden Programms auf dem Display erscheint. Gemäß den Schritten 2 bis 5 unter "Programmierung" vorgehen, um das neue Programm einzugeben. Das vorherige Programm wird durch das neue ersetzt.

### Hinzufügen von Programmen

In der STOP-Betriebsart die Programmtaste (PROGRAM) drücken, um den Spieler auf die Programmier-Betriebsart umzuschalten. Gemäß den Schritten 2 bis 5 unter "Programmierung" vorgehen, um das neue Programm einzugeben.

- Der Spieler kann bis zu 30 Titel speichern.

### PROGRAMMWIEDERHOLUNG

Um einen einzelnen Titel, mehrere Titel (bis zu 30) oder eine ganze Platte fortlaufend zu wiederholen, den bzw. die gewünschten Titel gemäß den unter "Programmierung" beschriebenen Schritten eingeben. Die Wiederholtaste (REPEAT) drücken. Wenn nun die Wiedergabetaste (PLAY) gedrückt wird, beginnt die Programm-wiedergabe und wird so lange wiederholt, bis die Wiederholtaste (REPEAT) oder STOP-Taste gedrückt wird.



## FEHLERSUCHTABELLE

Zuerst sicherstellen, daß die Anschlüsse ordnungsgemäß durchgeführt sind und daß alle anderen Geräte normal arbeiten. Danach die folgenden Punkte überprüfen.

SYMPTOM	URSACHE	ABHILFE
◇ Kein Strom, wenn Netzschalter (POWER) gedrückt wird.	◇ Netzstecker ist nicht richtig angeschlossen.	◇ Netzstecker bis zum Anschlag in Steckdose einführen.
◇ Keine Wiedergabe.	◇ Disc ist verkehrt herum eingelegt. ◇ Disc ist verschmutzt. ◇ Der DP-309/DP-409R steht auf einer instabilen Unterlage.	◇ Disc mit Etikettenseite nach oben neu einlegen. ◇ Disc reinigen. ◇ Den DP-309/DP-409R auf eine ebene und feste Unterlage stellen.
◇ Kein Ton.	◇ Falscher Anschluß der Ausgangskabel. ◇ Falsche Bedienung des Verstärkers.	◇ Ausgangskabel richtig anschließen. ◇ Sichergehen, daß die Bedienungselemente des Verstärkers richtig eingestellt sind.
◇ Tonaussetzer.	◇ Gerät ist Vibrationen oder Stößen ausgesetzt. ◇ Disc ist verschmutzt.	◇ Aufstellungsort wechseln. ◇ Disc reinigen.
◇ Brummen.	◇ Schlechter Kabelanschluß.	◇ Alle Audio-Stecker fest in die Buchsen stecken.
◇ Störgeräusche im Tuner.	◇ Der Tuner steht zu nah am DP-309/DP-409R.	◇ Den DP-309/DP-409R in größerem Abstand vom Tuner aufstellen.

## TECHNISCHE DATEN

Typ	Digitales Compact Disc Audio-System	<b>Funktionen</b>	FS▶▶ und ◀◀RS-Taste Programmsuche FF▶▶ und ◀◀FR-Taste Automatische Umschaltung zwischen zwei Geschwindigkeiten 30 Titel, beliebig Wiederholung aller Titel oder aller Programme Plattenmagazin, 5 Platten	<b>Allgemeines</b>	Stromversorgung Leistungsaufnahme Abmessungen (B x H x T) Gewicht Zubehör	Netzstrom 220 V, 50 Hz 17 W 424 x 105 x 340 mm 7,5 kg Cinch-Stecker-Kabel Fernbedienung (nur DP-409R) Bedienungsanleitung
<b>Audio-Teil</b>		Suchlauf Titelsprung Schneller Vor-/Rücklauf				
Frequenzgang	5 Hz–20 kHz ±0,5 dB					
Klirrfaktor	0,003% (1 kHz)					
Signal-Rauschspannungsabstand	98 dB					
Dynamikbereich	94 dB	Programmierung				
Gleichlaufschwankungen	Nicht meßbar	Wiederholung				
Kanaltrennung	98 dB (1 kHz)					
Ausgangsspannung/Impedanz	2 V/1 kΩ (über den gesamten Bereich)	Laden von Platten				Änderung der technischen Daten vorbehalten.
<b>Interne Systeme</b>		<b>Plattenmagazin</b>				
Optischer Abtaster	3-Strahl-Laser	Plattenanzahl	5 Platten			
Fehlerkorrektur	CIRC doppeltes Fehlerkorrektur-system	Laden	Magazinschacht			
Digital-/Analogwandler	16-Bit linear	Abmessungen (B x H x T)	187 x 133 x 36 mm			
Filter	Passivfilter der 7. Ordnung					

## PRECAUTIONS A PRENDRE

### PRODUIT LASER DE CLASSE 1

(Cette notice est imprimée au dos du produit)

**MISE EN GARDE - Il existe un danger de radiation par rayon laser invisible lorsque le plateau du disque est ouvert et que le verrouillage de protection est défectueux ou ne fonctionne pas. Eviter une exposition directe au rayon. (Cette étiquette d'avertissement est collée à l'intérieur du produit.)**

**ATTENTION — L'exécution d'opérations et de réglages non spécifiquement mentionnés dans ce manuel peut avoir pour résultat une exposition à une radiation nuisible.**

**Ne toucher ni ne régler aucune commande qui n'est pas spécifiquement mentionnée dans ce manuel.**

CE PRODUIT EST CONCU ET GARANTI POUR UNE UTILISATION HAUTE FIDELITE UNIQUEMENT AMATEUR. IL N'EST PAS DESTINE A DES APPLICATIONS INDUSTRIELLES OU AUDIO PROFESSIONNELLES. AVANT D'EFFECTUER LES CONNEXIONS.

### 1. GENERALITES

**BIEN UTILISER UNE SOURCE D'ALIMENTATION CA CONFORME AUX CARACTERISTIQUES VOULUES.**

Les caractéristiques de l'alimentation CA sont inscrites au dos de l'appareil. On risque d'abîmer l'appareil et/ou de subir une grave électrocution si l'on relie l'appareil à une autre source d'alimentation.

**NE PAS BRANCHER OU DEBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION LES MAINS MOUILLEES.**

On court un grave danger d'électrocution si l'on branche ou débranche l'appareil avec les mains mouillées. Ne pas essayer de débrancher le cordon de la prise CA en tirant sur le cordon. Pour retirer le cordon de la prise, le tenir fermement par la fiche.

**NE PAS LAISSER PENETRER D'EAU OU DE MATIERES ETRANGERES DANS CETTE UNITE.**

Si de l'eau ou un objet métallique tombe malencontreusement dans l'appareil, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation de la prise secteur et consulter son magasin.

**MANIER LE CORDON D'ALIMENTATION AVEC PRECAUTION.**

Ne pas trop plier le cordon ni le tordre. Si l'isolation est abîmée, les conducteurs cassés ou le contact mauvais, faire réparer l'appareil par un magasin agréé. On risque de provoquer un incendie ou de se faire électrocuter si l'on continue à faire fonctionner l'appareil dans ces conditions.

**NE RIEN METTRE D'AUTRE QUE LA CARTOUCHE DU DISQUE DANS LA FENTE DU CHARGEUR DE DISQUES.**

Le lecteur renferme un mécanisme de disque compliqué qu'un corps étranger risque d'abîmer. De même, on ne touchera pas le mécanisme ni la courroie par la fente du chargeur de disques.

### NE PAS TOUCHER L'INTERIEUR DE L'APPAREIL.

Danger! Haute tension! Ne jamais retirer le couvercle supérieur. Toutes les inspections et vérifications, y compris le remplacement du fusible, doivent être effectuées par un magasin agréé.

**NE JAMAIS INTRODUIRE LE CHARGEUR DE DISQUES A L'ENVERS.**

Si l'on introduit le chargeur à l'envers, l'appareil risque de mal fonctionner et/ou de ne plus pouvoir l'éjecter.

**DECONNECTER LE CORDON SECTEUR DES LE PREMIER SIGNE DE PROBLEME.**

Dès que l'on constate un bruit inhabituel, une odeur bizarre ou un mauvais fonctionnement, débrancher le cordon d'alimentation et consulter un magasin agréé.

On risque d'aggraver les dégâts ou de provoquer d'autres problèmes si l'on continue à faire fonctionner l'appareil dans cet état.

### 2. EMPLACEMENT D'INSTALLATION

**EVITER D'INSTALLER L'APPAREIL DANS LES ENDROITS SUIVANTS:**

- Endroits exposés en plein soleil ou près d'un appareil de chauffage.
- Endroits inclinés ou de surface molle. Le DP-309/DP-409R est doté d'une touche élévatrice sur le fond (sur laquelle on doit appuyer lorsque le lecteur est correctement installé sur une surface plate pour lui permettre de fonctionner). Si l'on n'appuie pas sur cette touche, le lecteur ne pourra pas choisir de disque, ni rentrer ou sortir le chargeur de disques afin de protéger les disques.
- Endroits anormalement froids.
- Endroits très poussiéreux, très humides, ou soumis à de fortes vibrations.
- Endroits qui risqueraient de bloquer les ouïes d'aération supérieures ou inférieures. Si ces ouïes sont bloquées, la température s'élèvera anormalement, ce qui pourrait aller jusqu'à provoquer une panne.

### 3. CONNEXIONS

**NE PAS BRANCHER LA FICHE DU CORDON D'ALIMENTATION AVANT D'AVOIR EFFECTUE TOUS LES AUTRES RACCORDEMENTS.**

A des fins de sécurité personnelle, ne pas brancher la fiche du cordon d'alimentation avant que tous les autres raccordements n'aient été effectués.

**BIEN COUPER L'ALIMENTATION DE L'AMPLIFICATEUR AVANT D'EFFECTUER LES RACCORDEMENTS.**

Ceci a pour but d'éviter d'abîmer les enceintes avec les bruits secs qui se produisent quand on branche ou débranche les cordons.

**FAIRE EXTREMEMENT ATTENTION A EFFECTUER LES BRANCHEMENTS CORRECTEMENT.**

Si l'on inverse les cordons de droite (R) et ceux de gauche (L), les emplacements stéréo des canaux de droite et de gauche seront inversés.

### VERIFIER TOUS LES BRANCHEMENTS.

Si l'une des fiches n'est pas insérée à fond ou se déconnecte, cela risque d'engendrer un ronflement. Si l'on ne corrige pas les branchements, on risque de détériorer la qualité sonore et d'abîmer les enceintes.

**N'UTILISER QUE DES CORDONS BLINDES POUR LES CABLES.**

On n'utilisera que des cordons blindés (fournis avec l'appareil) pour effectuer les branchements. Ne pas utiliser de cordons supérieurs à 2 m de long.

Des cordons de longueur excessive risquent de détériorer la réponse des hautes fréquences et de développer des interférences qui se traduiraient par un ronflement ou des parasites.

### 4. NETTOYAGE DU COFFRET

Lorsque de la poussière, de la saleté, etc., se dépose sur la surface d'un disque, essuyer le disque avec un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de produits volatiles tels que alcool, diluants, benzol pour nettoyer le coffret, et ne pas y vaporiser d'insecticide.

### 5. CONDENSATION

Si l'appareil est utilisé dans une pièce froide qui est brusquement chauffée, ou si on le transporte d'une pièce froide dans une pièce chaude, des gouttelettes d'humidité risquent de se former. Si de l'humidité se forme sur le phonocapteur optique qui lit les signaux musicaux, l'appareil risque de mal fonctionner et la lecture d'être médiocre avec interruptions intermittentes. Dans ce cas, laisser l'appareil sécher pendant 30 minutes à 1 heure avant de le réutiliser.

Ne pas tenter de toucher le phonocapteur optique qui se trouve au dos du support du disque, ni d'essuyer les gouttelettes de vapeur de la lentille.

## RETRAIT DES PIÈCES DE TRANSPORT

### Pièces de transport

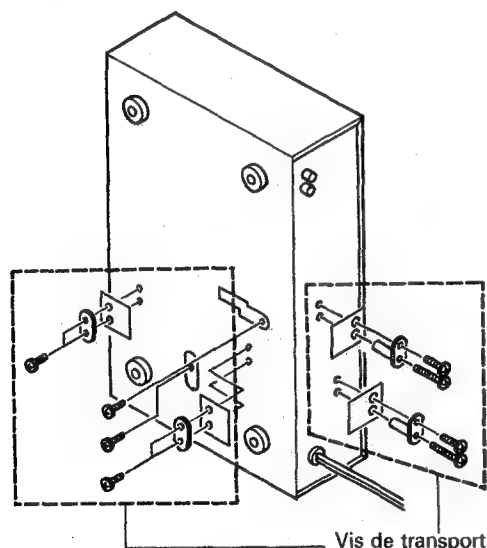
Pour protéger le mécanisme du phonocapteur laser interne des chocs excessifs pendant le transport, il a été fixé par des pièces de fixation de transport spéciales. Ces pièces sont installées sur le fond et au dos de l'appareil.

### Retrait des pièces de transport

Bien retirer toutes les pièces de transport avant de mettre l'appareil sous tension. Pour effectuer cette opération, on aura besoin d'un tournevis en (+) de type Phillips. Pour retirer les pièces de transport correctement, il est recommandé de poser l'appareil sur le côté, comme indiqué sur le schéma ci-dessous.

### Transport du lecteur de disque compact lors d'un déménagement, etc.

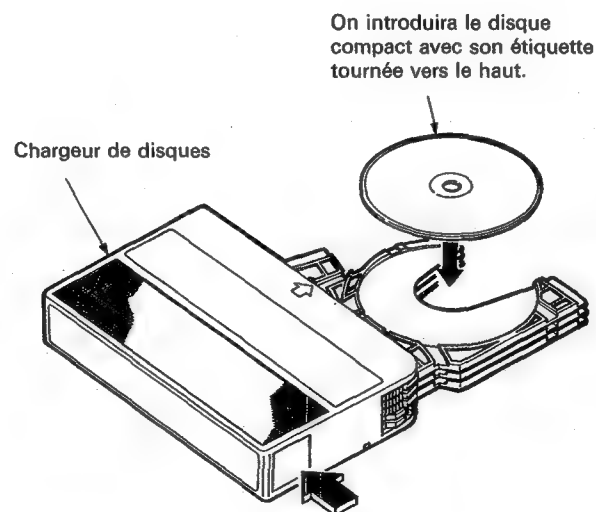
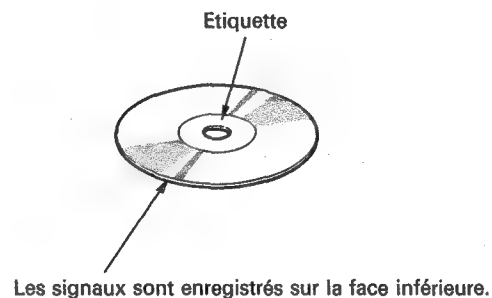
Bien remonter les pièces de transport sur l'appareil avant de transporter l'appareil. S'assurer que l'on a bien retiré tous les disques ainsi que le DM-5 (chargeur de disques) avant de remettre les pièces de transport sur l'appareil.



## MANIER LE DISQUE COMPACT AVEC SOIN

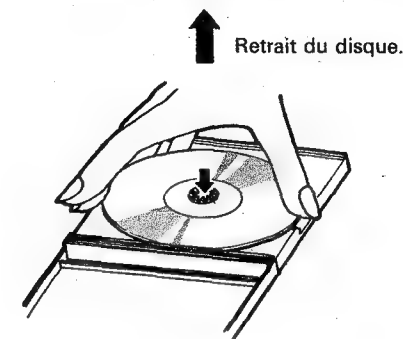
L'appareil a été conçu spécifiquement pour la lecture de disques compacts portant l'étiquette "CD". On ne pourra lire aucun autre type de disque.

- Toujours mettre le disque compact dans le chargeur avec son étiquette tournée vers le haut. (Les disques compacts ne se lisent que sur une face.)



Les disques compacts sont différents des disques microsillons en ce sens que les signaux qui y sont enregistrés sont lus par un faisceau laser. Ainsi, il n'y a pas d'aiguille qui risque d'user ou d'abîmer le disque. Toutefois, des disques rayés et gondolés risquent de faire sauter le laser. On maniera donc les disques délicatement.

- Pour retirer un disque de sa pochette de rangement, appuyer sur le centre de la pochette et soulever le disque pour le sortir, en le tenant délicatement par les bords.



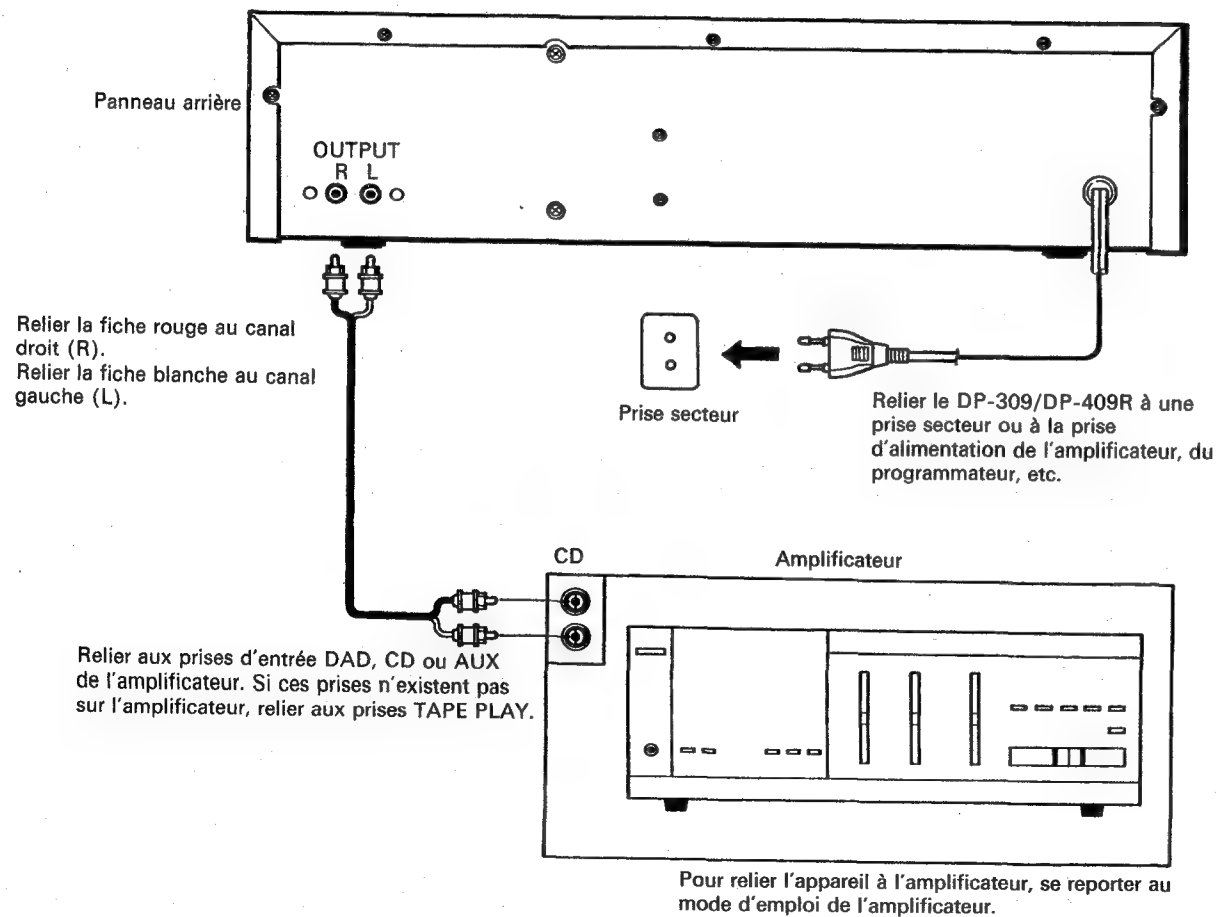
Façon correcte de tenir les disques compacts



- Les marques de doigt et la poussière devront être soigneusement essuyés de la surface enregistrée du disque avec un chiffon doux. A la différences des disques microsillons, les disques compacts n'ont pas de sillons qui ramassent la poussière et les débris microscopiques, de sorte qu'en essuyant délicatement le disque avec un chiffon doux, on pourra enlever la plus grosse partie des particules. Essuyer d'un mouvement droit, dirigé du centre du disque vers la périphérie. Les petites particules de poussière et les taches légères n'auront absolument aucun effet sur la qualité de la lecture.
- Ne jamais utiliser de produits chimiques comme les vaporisateurs à disque, les vaporisateurs anti-électricité statique liquides, du benzol ou des diluants pour nettoyer les disques compacts. Les produits chimiques de ce genre risquent d'abîmer irrémédiablement la surface des disques.
- Ne pas exposer les disques compacts aux rayons directs du soleil ou à des taux d'humidité et des températures élevés pendant longtemps. Un disque soumis pendant longtemps à des températures élevées risque de se gondoler.
- Ne pas coller de papier et ne rien écrire au stylo-bille sur la surface du disque qui porte l'étiquette.

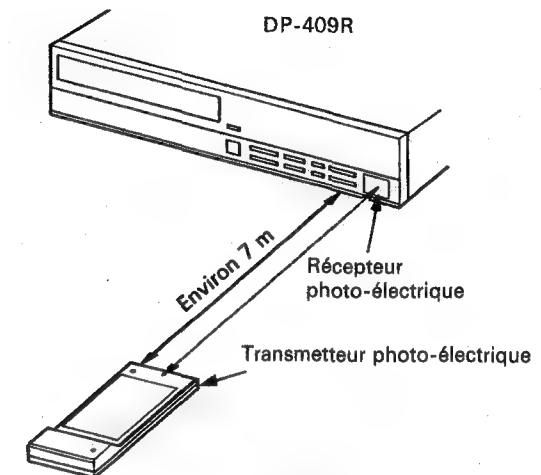
## NOM DES PIÈCES ET BRANCHEMENTS DU PANNEAU ARRIÈRE

- Avant d'effectuer les branchements, s'assurer que les interrupteurs d'alimentation de tous les composants sont bien coupés. Bien veiller également à relier correctement les canaux gauche et droit.
- Ne pas relier la sortie du DP-309/DP-409R à la prise d'entrée PHONO de l'amplificateur.
- La consommation du DP-309/DP-409R est de 17 W. Bien veiller à ce que la capacité nominale de la source d'alimentation CA soit compatible avec cette valeur.
- Si le DP-309/DP-409R engendre des parasites de haute fréquence dans le tuner, essayer d'éloigner davantage les deux appareils l'un de l'autre.

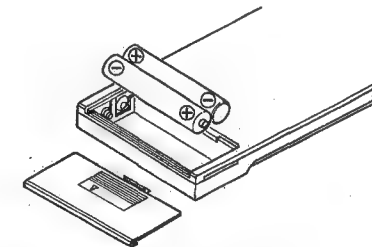


## AVANT DE METTRE L'APPAREIL EN SERVICE (DP-409R seulement)

Lorsqu'on utilise la télécommande pour commander l'appareil à distance, le faire dans un rayon de 7 m environ. Bien diriger le transmetteur photo-électrique sur le récepteur correspondant.



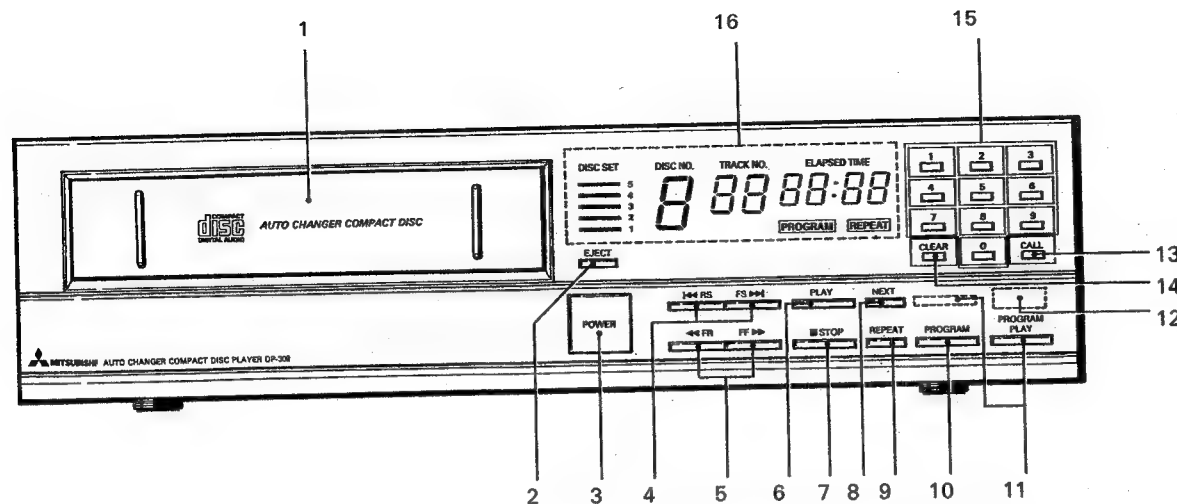
Avant de faire fonctionner la télécommande, bien ouvrir le couvercle qui se trouve sur le fond et y introduire les piles fournies.



La télécommande ne fonctionnera pas si les piles sont déchargées. Les remplacer par des neuves.  
PILES FOURNIES: 1,5 V x 2  
DIMENSION: UM-4/AAA/R03



## PANNEAU AVANT ET FONCTIONS



### 1. Fente de chargeur de disques

Introduire le chargeur de disques (la flèche (⇒) étant tournée vers le haut et l'avant) dans cette fente le plus loin qu'il aille. Le mécanisme rentrera automatiquement le chargeur dans le lecteur.

### 2. Touche d'éjection (EJECT)

Appuyer pour éjecter le chargeur de disques. Si l'on appuie sur cette touche pendant que le lecteur fonctionne, l'appareil commute sur le mode d'arrêt et le chargeur s'éjecte.

### 3. Interrupteur d'alimentation (POWER)

Appuyer pour mettre le lecteur sous tension. L'appareil reste dans le mode d'attente pendant une seconde jusqu'à ce que l'alimentation interne se soit stabilisée.

### 4. Touches de saut avant/saut arrière (FS ►►/◄◄ RS)

Appuyer une fois sur la touche de saut avant (FS ►►) pour avancer jusqu'au début de la plage suivante. Appuyer de façon répétée pour avancer jusqu'à la plage voulue en suivant les indications de l'affichage. Si l'on appuie sur cette touche pendant la lecture de la dernière plage, le lecteur n'avance pas. Appuyer sur la touche de saut arrière (◄◄ RS) pour revenir au début de la plage en cours de lecture. Appuyer de façon répétée pour revenir jusqu'à la plage voulue en suivant les indications de l'affichage. Si l'on appuie sur cette touche pendant la lecture de la plage 1, le lecteur revient au début de la plage 1.

### 5. Touches d'avance rapide/rebobinage (FF ►►/◄◄ FR)

Appuyer sur la touche d'avance rapide (FF ►►) pour avancer jusqu'à un point ultérieur du disque. Appuyer et libérer la touche pour avancer légèrement. Maintenir la touche enfoncée pour avancer rapidement. Libérer la touche quand on arrive au point voulu.

Appuyer sur la touche de rebobinage (◄◄ FR) pour revenir à tout point antérieur du disque. Appuyer et libérer la touche pour revenir légèrement en arrière. Maintenir la touche enfoncée pour revenir rapidement en arrière. Libérer la touche quand on arrive au point voulu.

### 6. Touche de lecture (PLAY)

Appuyer sur cette touche quand le chargeur de disques est inséré pour commencer la lecture.

**Remarque:** La touche de lecture programmée (PROGRAM-PLAY) ne sert que pour déclencher une lecture programmée.

### 7. Touche d'arrêt (STOP)

Appuyer pour arrêter la lecture.

**Remarque:** Si l'on appuie sur cette touche pendant une lecture programmée, l'appareil s'arrête et les instructions de programmation restent dans la mémoire de programmation. Appuyer sur la touche de lecture (PLAY) pour reprendre la lecture programmée à partir du programme 1.

### 8. Touche de sélection suivante (NEXT)

Appuyer une fois pour choisir le disque que l'on veut lire ensuite. Appuyer de façon répétée pour choisir le disque voulu en suivant les indications de l'affichage.

### 9. Touche de répétition (REPEAT)

Appuyer pour effectuer une lecture répétée. Le témoin REPEAT s'allume. Appuyer à nouveau pour annuler la lecture répétée. Le témoin REPEAT s'éteint.

### 10. Touche de programme (PROGRAM)

Lorsque l'appareil se trouve dans le mode d'arrêt (STOP), appuyer pour le mettre dans le mode de programmation. Le témoin PROGRAM commence à clignoter. On pourra programmer des numéros de disque et de plage jusqu'à 30 programmes avec le clavier à 10 touches.

### 11. Touche de lecture programmée (PROGRAM-PLAY)

Lorsque l'appareil se trouve dans le mode d'arrêt ou de lecture, appuyer pour commencer une lecture programmée. Les témoins PROGRAM, DISC NO. et TRACK NO. s'allument et le contenu du programme 1 s'affiche.

**Remarque:** Si le (ou les) disque dont le numéro est programmé ne se trouve pas dans le chargeur, la lecture programmée est impossible.

### 12. Détecteur de télécommande (DP-409R seulement)

C'est par cette fenêtre que le lecteur reçoit les signaux infrarouges envoyés par la télécommande. Ne pas obstruer cette fenêtre car la télécommande ne fonctionnerait plus.

### 13. Touche de rappel (CALL)

Appuyer pour vérifier le contenu de la mémoire de programmation. Les témoins PROGRAM, DISC NO. et TRACK NO. s'allument et le contenu du premier programme s'affiche. Appuyer une fois pour vérifier le premier programme, appuyer à nouveau pour le second programme, et ainsi de suite. Lorsque le lecteur se trouve dans le mode d'arrêt, l'affichage de la mémoire de programmation s'éteint quand on appuie à nouveau après l'affichage du dernier programme. Pendant la lecture, l'affichage de la mémoire de programmation s'éteint automatiquement au bout de 3 secondes.

### 14. Touche d'effacement (CLEAR)

Lorsque l'appareil se trouve dans le mode d'arrêt (STOP), appuyer sur la touche de programme (PROGRAM), puis sur la touche d'effacement (CLEAR) pour effacer le contenu de la mémoire de programmation.

### 15. Clavier à touches

Pendant une programmation, ces touches (1-0) permettent de choisir le numéro des disques et des plages.

**Remarque:** On ne pourra pas choisir des numéros de disque supérieurs à 5 et des numéros de plage supérieurs à 99.

### 16. Affichage

#### • Témoin de disque réglé (DISC SET)

Ce témoin affiche l'emplacement et le numéro du disque dans le chargeur.

Lorsqu'un disque est chargé, le témoin du numéro de ce disque clignote.

#### • Témoin de numéro de disque (DISC NO.)

Pendant la lecture, ce témoin affiche le numéro du disque en cours de lecture. Pendant une programmation, ce témoin affiche le numéro du disque choisi.

#### • Témoin de numéro de plage (TRACK NO.)

Pendant la lecture, ce témoin affiche le numéro de la plage en cours de lecture. Pendant une programmation, ce témoin affiche le numéro de la plage choisie.

### ● Témoin de temps écoulé (ELAPSED TIME)

Pendant la lecture, ce témoin affiche le temps écoulé en minutes et en secondes à partir du début de la plage actuelle. Le témoin se remet à zéro au début de la plage suivante. Pendant une programmation, ce témoin affiche le numéro des plages de P-01 à P-30.

### ● Témoin de répétition (REPEAT)

Ce témoin s'allume quand on choisit la fonction de lecture répétée.

### ● Témoin de programme (PROGRAM)

Ce témoin s'allume en continu pendant une lecture programmée. Il clignote pendant la programmation et quand on appuie sur la touche de rappel (CALL).

### ● Affichage d'erreur

Si la lettre "E" apparaît sous le numéro du disque (DISC NO.), cela indique une erreur dans le chargement des disques.

Si la lettre "E" apparaît dans le haut de l'affichage sous le numéro de plage (TRACK NO.), cela indique une erreur de lecture des données du disque.

Si la lettre "E" apparaît dans le bas de l'affichage sous le numéro de plage (TRACK NO.), cela indique une erreur de focalisation.

## CHARGEMENT DES DISQUES DANS LE CHARGEUR DE DISQUES

### PRECAUTIONS D'UTILISATION

Toujours manipuler le chargeur avec précaution, qu'il y ait des disques à l'intérieur ou non. Ne pas le faire tomber ni le manipuler de façon brutale.

Ne jamais tenter d'ouvrir le chargeur proprement dit ni de modifier les pièces internes du chargeur.

Lorsqu'on introduit ou retire des disques, toujours tenir le chargeur à l'horizontale pour empêcher que les disques ne tombent.

### RANGEMENT DU CHARGEUR

● Les chargeurs doivent être rangés à l'abri de la chaleur, de l'humidité et de la poussière. Ne jamais les approcher de l'eau. Ne pas les ranger directement au soleil ou à l'intérieur d'une voiture garée. Éviter les sources de chaleur et les vibrations.

● Toujours ranger les chargeurs dans leur boîtier de protection avec l'ensemble des plateaux de disque rangé à l'intérieur et l'arête dorsale (où l'étiquette est fixée) tournée vers l'extérieur.

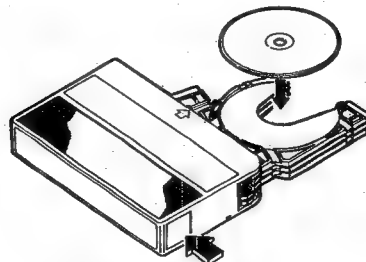
● Ne pas empiler le chargeur à l'horizontale ni poser d'objets lourds dessus car ceci risquerait d'abîmer les pièces internes du chargeur.

### Insertion des disques

1. Poser le chargeur sur une surface plane, son côté supérieur (celui qui porte la flèche ⇨) sur le bord) tourné vers le haut. Appuyer sur la touche marquée "PUSH/EJECT" (pousser/éjection) sur le côté du chargeur pour éjecter les plateaux de disque. Faire pivoter les plateaux de disque vers l'extérieur jusqu'à la position d'ouverture complète.

2. Le plateau supérieur porte le numéro 5, le plateau inférieur le numéro 1. Mettre les disques sur les plateaux voulus, leur étiquette tournée vers le haut. Charger le plateau numéro 5 en premier et le faire pivoter pour qu'il rentre dans le chargeur. Répéter cette procédure pour les plateaux 4 à 1.

**Remarque:** Il n'est pas nécessaire de charger la totalité des plateaux; on pourra charger n'importe quel nombre de disque, entre 1 et 5.



### Retrait des disques du chargeur

1. Poser le chargeur sur une surface plane, son côté supérieur (celui qui porte la flèche ⇨) sur le bord) tourné vers le haut. Appuyer sur la touche marquée "PUSH/EJECT" (pousser/éjection) sur le côté du chargeur pour éjecter les plateaux de disque. Faire pivoter les plateaux de disque vers l'extérieur jusqu'à la position d'ouverture complète.

2. Retirer les disques voulus.

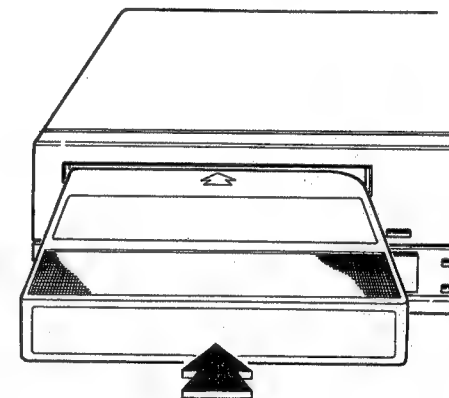
## INSERTION DU CHARGEUR DE DISQUES

Avant de mettre l'appareil sous tension, bien vérifier que les vis de transport ont été retirées du fond du DP- 309/DP-409R.

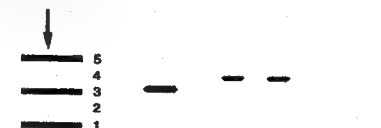
1. Mettre le lecteur sous tension. L'indication suivante s'affiche.



2. Introduire le chargeur dans la fente du chargeur de disques, la flèche (⇨) tournée vers le haut et vers l'avant. Le témoin DISC SET s'allume et il affiche la position et le numéro du disque inséré dans le chargeur.



Témoin de disque réglé (DISC SET)

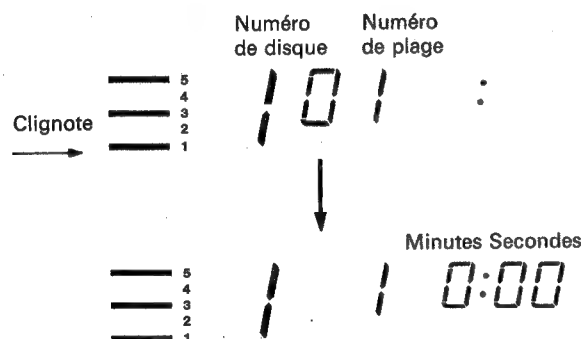


(Les plateaux no. 1, 3 et 5 sont chargés.)

## LECTURE

### Lecture normale

1. Mettre le lecteur sous tension.
2. Introduire le chargeur de disques dans la fente.
3. Appuyer sur la touche de lecture (PLAY). Le témoin de numéro de disque (DISC. NO.) s'allume et il affiche le numéro du premier disque inséré dans le chargeur. Le témoin de numéro de plage (TRACK NO.) s'allume et il affiche la plage 01. La lecture commence à partir de la plage 1 du premier disque. La lecture continue dans l'ordre jusqu'à ce que tous les disques insérés dans le chargeur aient été lus. Puis l'appareil commute automatiquement sur le mode d'arrêt. Pendant la lecture, le témoin de temps écoulé (ELAPSED TIME) commence le calcul du temps à partir de la plage 1 du premier disque.



4. Pour arrêter la lecture, appuyer sur la touche d'arrêt (STOP). Le lecteur se met dans le mode d'arrêt. On pourra également arrêter la lecture à n'importe quel moment en appuyant sur la touche d'éjection (EJECT). Quand on appuie sur la touche d'éjection (EJECT), le chargeur de disques sort.

### Retrait du chargeur de disques

Appuyer sur la touche d'éjection (EJECT) pour faire sortir le chargeur de disques.

### ATTENTION

- Si l'on utilise un disque rayé ou abîmé, la lecture risque d'être retardée ou de commencer à un point au hasard sur le disque.
- Si l'on charge un disque gondolé ou "décentré" (dont l'orifice central ne se trouve pas exactement au centre du disque), le mécanisme d'entraînement risque d'engendrer des parasites. Appuyer immédiatement sur la touche d'éjection (EJECT) et vérifier le disque. Remplacer tout disque abîmé.

## LECTURE AVEC RECHERCHE

On pourra obtenir un accès immédiat à tout disque ou à toute plage d'un disque en utilisant le clavier à 10 touches.

1. Appuyer sur la touche d'arrêt (STOP).
2. Appuyer sur la touche (1 à 5) voulue pour choisir le numéro de disque voulu. Le témoin de numéro de disque (DISC NO.) s'allume et il affiche le numéro du disque choisi. Si par mégarde on a appuyé sur un mauvais numéro, appuyer sur la touche d'arrêt (STOP) et recommencer l'opération.

**Remarque:** Seuls les numéros des disques insérés dans le chargeur pourront être choisis.



3. Appuyer sur la touche voulue (1 à 9, ou en combinaison jusqu'à 99) pour choisir le numéro de plage voulu. Le témoin de numéro de plage (TRACK NO.) s'allume et il affiche le numéro de la plage choisie. Si par mégarde on a appuyé sur un mauvais numéro, appuyer sur la touche d'arrêt (STOP) et recommencer à partir du point 2.

**Remarque:** Si l'on choisit un numéro supérieur au nombre de plages réel du disque, c'est la dernière plage qui est choisie.



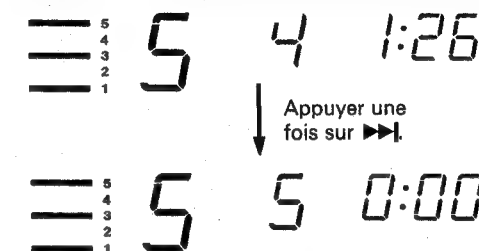
4. Appuyer sur la touche de lecture (PLAY). La lecture commence à partir du disque, ou du disque et de la plage, choisis, puis elle continue avec la plage ou le disque suivant.

**Remarque:** Il est possible de choisir un disque, ou un disque et une plage, pendant une lecture. Effectuer les points 2 et 3 pour choisir le disque et la plage. Ne pas appuyer sur la touche de lecture (PLAY). La commutation immédiate sur le disque, ou sur le disque et la plage, choisis s'effectue automatiquement.

## SAUT DE PLAGE

On pourra accéder immédiatement à la plage suivante dans le sens avant ou dans le sens arrière en actionnant les touches de saut avant (FS ►►) et de saut arrière (◄◄ RS).

Appuyer une fois sur la touche de saut avant (FS ►►) pour arriver au début de la plage suivante. Le témoin de temps écoulé (ELAPSED TIME) affiche 0:00 et la lecture commence.

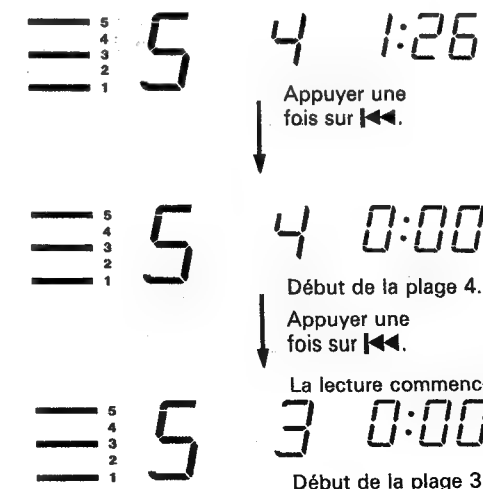


Appuyer de façon répétée pour avancer jusqu'au début de la plage voulue en suivant l'indication de l'affichage de numéro de plage (TRACK NO.).

Si l'on appuie sur cette touche pendant la lecture de la dernière plage, l'appareil n'avance pas.

Appuyer sur la touche de saut arrière (◄◄ RS) pour revenir au début de la plage en cours de lecture. Le témoin de temps écoulé (ELAPSED TIME) affiche 0:00 et la lecture commence.

Appuyer de façon répétée pour revenir à la plage voulue en suivant l'indication de l'affichage de numéro de plage (TRACK NO.).



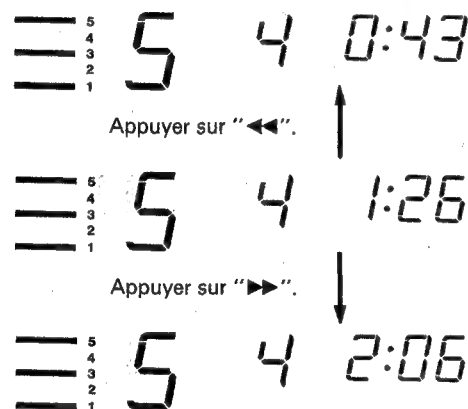
Si l'on appuie sur cette touche pendant la lecture de la plage 1, l'appareil revient au début de la plage 1.

## RECHERCHE DE PROGRAMME

On pourra accéder à tout point spécifique d'un disque en actionnant les touches d'avance rapide (FF ►►) et de rebobinage (◄◄ FR).

Appuyer sur la touche d'avance rapide (FF ►►) pour avancer jusqu'à n'importe quel point du disque. Appuyer sur la touche et la libérer pour avancer légèrement. Maintenir la touche enfoncée pour avancer rapidement. La lecture s'effectue à grande vitesse et à volume réduit, ce qui aide à repérer le point voulu. Libérer la touche au point voulu.

Appuyer sur la touche de rebobinage (◄◄ FR) pour revenir à n'importe quel point du disque. Appuyer sur la touche et la libérer pour revenir légèrement en arrière. Maintenir la touche enfoncée pour revenir rapidement en arrière. La lecture s'effectue à grande vitesse et à volume réduit, ce qui aide à repérer le point voulu. Libérer la touche au point voulu.



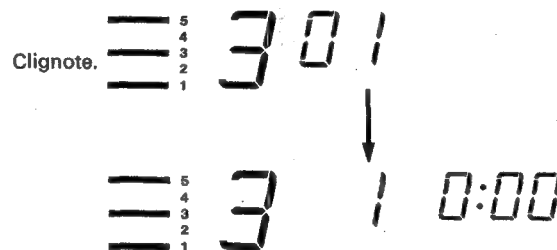
## SELECTION DU DISQUE

On pourra accéder immédiatement à n'importe quel disque pour le lire en actionnant la touche de sélection suivante (NEXT).

1. Appuyer une fois sur la touche de sélection suivante (NEXT) pour choisir la lecture du disque suivant. Appuyer de façon répétée pour choisir le disque voulu en suivant l'indication de l'affichage. L'appareil commute immédiatement et automatiquement sur le disque choisi.



Appuyer sur la touche "NEXT".



## LECTURE REPETEE

On obtiendra une lecture répétée de tous les disques du chargeur ou d'une lecture programmée en actionnant la touche de répétition (REPEAT).

Appuyer pour effectuer une lecture répétée. Le témoin de répétition (REPEAT) s'allume.

Appuyer à nouveau pour annuler la lecture répétée. Le témoin de répétition (REPEAT) s'éteint.



### Remarque:

Si l'on choisit la lecture répétée pendant une lecture normale, tous les disques qui se trouvent dans le chargeur seront lus de façon répétée jusqu'à ce qu'on appuie sur la touche de répétition (REPEAT) ou sur la touche d'arrêt (STOP).

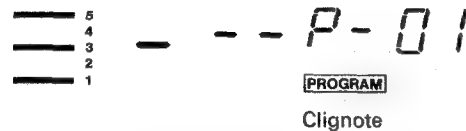
Si l'on choisit la lecture répétée pendant une lecture programmée, tous les programmes entrés dans la mémoire de programmation seront lus de façon répétée jusqu'à ce que l'on appuie sur la touche de répétition (REPEAT) ou sur la touche d'arrêt (STOP).

## LECTURE PROGRAMMEE

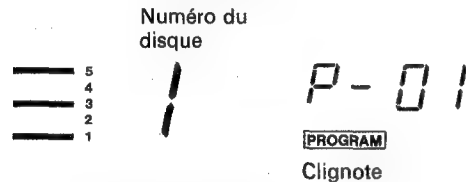
On pourra programmer l'ordre des plages que l'on veut lire en utilisant la fonction de mémoire jusqu'à un maximum de 30 plages.

### Procédure de programmation

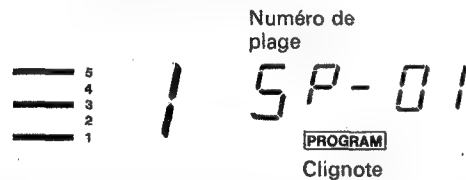
1. Appuyer sur la touche d'arrêt (STOP).
2. Appuyer sur la touche de programme (PROGRAM). Le témoin PROGRAM commence à clignoter et l'indication suivante s'affiche.



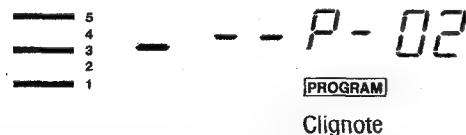
3. Appuyer sur la touche voulue (1 à 5) pour choisir le numéro du disque que l'on veut programmer.



4. Appuyer sur les touches voulues (1 à 9, ou en combinaison jusqu'à 99) pour choisir le numéro de plage voulu.



5. Appuyer sur la touche de programme (PROGRAM). La plage choisie se programme dans la mémoire P-01. L'affichage passe automatiquement à la plage P-02.



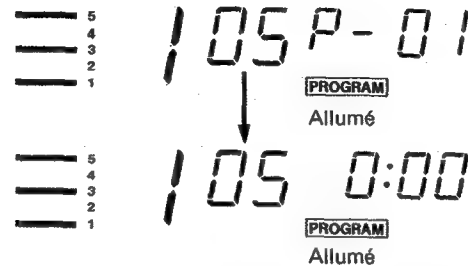
6. Répéter les points 3 à 5. On pourra ainsi programmer un maximum de 30 numéros de disque et de plage.

7. Appuyer sur la touche de programme (PROGRAM). Le lecteur revient au mode d'arrêt (STOP).

**Remarque:** Le lecteur conservera la mémoire jusqu'à ce qu'il soit mis hors tension.

### Lecture programmée

1. Quand les programmes voulus ont été mémorisés, appuyer sur la touche de lecture programmée (PROGRAM-PLAY) pendant que le témoin PROGRAM clignote. Les indications suivantes s'affichent:

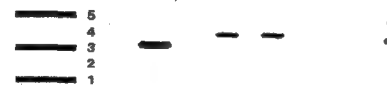


#### Remarque:

Si le plateau du disque programmé est vide dans le chargeur, cette mémoire est sautée.

Si le numéro de la plage programmée dépasse le nombre réel de plages du disque, la dernière plage est automatiquement choisie.

2. Lorsque la lecture programmée est terminée, l'appareil se met automatiquement dans le mode d'arrêt.



### Utilisation de la touche de sélection suivante (NEXT) pendant une lecture programmée

Si l'on veut lire la plage programmée suivante, appuyer sur la touche de sélection suivante (NEXT). Le lecteur saute automatiquement au programme suivant.

### Fonction de recherche pendant une lecture programmée

Si l'on appuie sur les touches d'avance rapide (FF ►►) et de rebobinage (◄◄ RR) pendant une lecture programmée, l'appareil recherche les plages dans leur ordre chronologique sur le disque (et non dans leur ordre de programmation).

De même, les touches de saut avant (FS ►►) et de saut arrière (◄◄ RS) permettent d'accéder aux plages suivant leur ordre chronologique sur le disque.

Une fois ces fonctions terminées, le lecteur va automatiquement jusqu'à la plage programmée suivante. Les caractéristiques ci-dessus permettent d'écouter la partie voulue des plages programmées de façon répétée.

### Pour arrêter la lecture programmée

Appuyer sur la touche d'arrêt (STOP). Le lecteur se met dans le mode d'arrêt.

La lecture programmée s'annule (la mémoire de la programmation se conserve jusqu'à ce qu'on mette l'appareil hors

### Vérification d'une programmation

Pendant la lecture programmée, appuyer sur la touche de rappel (CALL) pour que la plage programmée s'affiche.

Lorsque le lecteur se trouve dans le mode d'arrêt ou que le chargeur est éjecté, l'affichage indique le contenu de la mémoire chaque fois qu'on appuie sur la touche de rappel (CALL).

#### Remarque:

L'affichage revient aux indications précédentes 3 secondes après qu'on ai libéré la touche de rappel (CALL).

### Modification d'une partie de la programmation

Quand l'appareil se trouve dans le mode d'arrêt, appuyer sur la touche de programme (PROGRAM) jusqu'à ce que le numéro du programme que l'on veut changer apparaisse sur l'affichage. Effectuer les points 2 à 5 de la "Procédure de programmation" pour régler le programme. Le programme précédent est remplacé par le nouveau.

### Addition de programmes supplémentaires

Lorsque l'appareil se trouve dans le mode d'arrêt, appuyer sur la touche de programme (PROGRAM) pour que le lecteur se mette dans le mode de programmation. Effectuer les points 2 à 5 de la "Procédure de programmation" pour ajouter un programme.

- Le lecteur a une capacité de 30 plages.

### REPETITION D'UNE LECTURE PROGRAMMEE

Pour répéter une seule plage ou plusieurs plages (30 au maximum) ou un disque entier de façon continue, programmer la(les) plage(s) voulue(s) en opérant comme décrit dans la "Procédure de programmation". Appuyer sur la touche de répétition (REPEAT). Appuyer sur la touche de lecture (PLAY); la lecture programmée recommence et se répète jusqu'à ce qu'on appuie sur la touche de répétition (REPEAT) ou sur la touche d'arrêt (STOP).



## GUIDE DE DEPISTAGE DES ANOMALIES

Vérifier tout d'abord si les autres composants sont bien tous reliés correctement à l'appareil et s'ils fonctionnent normalement. Puis, vérifier les points suivants.

ANOMALIES	CAUSES	MESURES A PRENDRE
◇ Pas d'alimentation quand on appuie sur l'interrupteur d'alimentation (POWER).	◇ La fiche d'alimentation n'est pas insérée à fond.	◇ Introduire la fiche d'alimentation à fond dans la prise.
◇ Pas de lecture.	◇ Le disque est installé à l'envers. ◇ Le disque est sale. ◇ Le DP-309/DP-409R est installé dans un endroit instable.	◇ Réintroduire le disque avec l'étiquette tournée vers le haut. ◇ Nettoyer le disque. ◇ Mettre le DP-309/DP-409R sur une surface plane et solide.
◇ Pas de son.	◇ Les cordons de sortie sont mal raccordés. ◇ Le fonctionnement de l'amplificateur n'est pas correct.	◇ Raccorder les cordons de sortie correctement. ◇ S'assurer que les commandes de l'amplificateur sont réglées correctement.
◇ Le son "saute".	◇ L'appareil est soumis à des vibrations ou à des chocs physiques. ◇ Le disque est sale.	◇ Changer l'appareil de place. ◇ Nettoyer le disque.
◇ Ronflement.	◇ Les câbles ne sont pas raccordés correctement.	◇ Insérer toutes les fiches audio à fond.
◇ Parasites dans le tuner.	◇ Le tuner se trouve trop près du DP-309/DP-409R.	◇ Eloigner le DP-309/DP-409R du tuner.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Format	Système de lecture numérique de disque compact	<b>Fonctions</b>		<b>Données générales</b>	
		Recherche musicale	Recherche de plage commandée par touches de recherche avant (FS ►►) et de recherche arrière (◄◄ RS)	Alimentation	CA 220 V, 50 Hz
<b>Section audio</b>				Consommation	17 W
Réponse en fréquence	5 Hz – 20 kHz ±0,5 dB			Dimensions [L x H x P]	424 x 105 x 340 mm
Distorsion harmonique	0,003% (à 1 kHz)	Saut de plage	Par touches d'avance rapide (FF ►►) et de rebobinage (◄◄ FR)	Poids	7,5 kg
Rapport signal/bruit	98 dB			Accessoires	Cordon à fiches à broche
Gamme dynamique	94 dB				Télécommande (DP-409R seulement)
Pleurage et scintillement	Inférieurs aux limites mesurables	Avance rapide/rebobinage	Commutation automatique à vitesse double		Mode d'emploi
Séparation des canaux	98 dB (à 1 kHz)			Les caractéristiques sont susceptibles de modification sans préavis.	
Tension/impédance de sortie	2 V/1k ohm (à pleine puissance)	Fonction de programme Répétition	30 plages au hasard Répétition de la totalité des plages ou de la totalité de la programmation		
<b>Systèmes internes</b>					
Phonocapteur optique	Laser à 3 faisceaux	Chargement du disque	Par chargeur de disques, 5 disques		
Système de correction d'erreur	Système de correction d'erreur double CIRC	<b>Chargeur de disques</b>			
Conversion numérique/analogique	Linéaire à 16 bits	Nombre de disques	5 disques		
Filtre	Filtre passif 7ème ordre	Chargement	Par fente		
		Dimensions [L x H x P]	187 x 133 x 36 mm		

## FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

### LASERPRODUKT AV KLASST 1

(Detta finns tryckt på apparatens baksida.)

**VARNING** — Det finns risk för osynlig laserstrålning när skivslåden är öppen eller om spärren är urkopplad eller ej fungerar rätt. Undvik direkt utsättning för laserstråle.

(Denna varningsskylt sitter inuti apparaten.)

**VARNING** — Använd endast CD-spelaren enligt anvisningarna i denna bruksanvisning eftersom det i annat fall finns risk för skadlig laserstrålning.

Rör inga andra kontroller eller punkter på apparaten än de som upptas i bruksanvisningen.

DENNA APPARAT ÄR ENDAST AVSEDD FÖR PRIVAT HI-FI BRUK OCH EJ FÖR KOMMERSELIT BRUK ELLER SOM PROFESSIONELL AUDIOUTRUSTNING. GARANTIN TÄCKER ENDAST FEL SOM HAR UPPSTÅTT I SAMBAND MED PRIVAT BRUK.

### 1. ALLMÄNT

**KONTROLLERA ATT RÄTT SPÄNNING ÄR INSTÄLLD.**

Strömmen är angiven på apparatens baksida. Anslutning till annan strömkälla kan leda till skada på denna apparat och/eller farligt elektriskt överslag.

**SÄTT INTE I OCH DRA INTE UR STICKKONTAKTEN MED VÅTA HÄNDER.**

Stor risk för elchock föreligger om nätsladden kopplas i eller får med våta händer. Dra inte heller i sladden vid urkoppling. Fatta tag i stickkontakten och dra ut den ur nätuttaget.

**VATTEN OCH ANDRA FRÄMMANDE FÖREMÅL FÅR INTE KOMMA IN I APPARATEN.**

Skulle vatten eller ett metallföremål oavsiktligt hamna inuti apparaten, skall den genast kopplas från nätet. Ta också kontakt med en auktoriserad återförsäljare.

**BEHANDLA NÄTSLADDEN VARSAMT.**

Nätsladden får inte böjas eller vridas kraftigt. Ledningstrådarna kan brytas med dålig kontakt som resultat om isoleringen skadas. Be en auktoriserad återförsäljare om ny sladd. Användning med skadad nätsladd kan leda till brand eller elchock.

**ENDAST CD-SKIVA FR LÄGGAS I SKIVMAGASINET.**

Eftersom apparatens skivmekanism är mycket komplicerad kan främmande föremål apparaten skada mekanismen. Vidrör inte heller mekanismen eller drivremmen genom fackets öppning.

**RÖR INTE VID APPARATENS INRE DELAR**

Fara! Högspänning! Öppna aldrig dess apparatens hölje. Alla undersökningar och reparationer, inklusive säkringsbyte, skall utföras av den auktoriserade återförsäljaren hänvisade serviceteknikern.

**SÄTT INTE I SKIVMAGASINET FELVÄNT.**

Felvänt skivmagasin kan orsaka fel på apparaten och/eller att den inte kan skjutas ut.

**DRA UT NÄTSLADDEN VID TECKEN PÅ FEL.**

Vid tecken på onormala ljud, lukt eller fel skall stickkontakten dras ut ur nätuttaget och kontakt tagas med den auktoriserade återförsäljaren.

Fortsatt användning under dylika villkor kan öka skadan eller skapa ytterliga problem.

### 2. PLACERING

**UNDVIK FÖLJANDE PLATSER:**

- Platser utsatt för direkt solljus eller i närheten av värmeelement.
- Lutande eller mjuka underlag. DP-309/DP-409R har en omkopplare på undersidan (som är utformad så att den trycks in med apparaten korrekt uppställd på ett jämnt underlag, vilket gör att apparaten kan fungera). Om inte omkopplaren är intryckt kan apparaten inte välja skiva, dra in skivmagasinet eller skjuta ut det. Detta för att skydda CD-skivan.
- Ovanligt kalla platser.
- Platser med mycket damm, hög fuktighet eller kraftiga vibrationer.
- Platser där de övre och nedre ventilationshålen blockeras. Detta kan leda till oacceptabelt höga temperaturer och medföra felfunktion.

### 3. ANSLUTNINGAR

**SÄTT INTE I STICKKONTAKTEN I NÄTUTTAGET FÖRRÄN ALLA ANSLUTNINGAR FULLGJORTS.**

Av säkerhetsskäl får inte nätanslutning göras förrän alla andra anslutningar är klara.

**KOM IHÅG ATT STÄNGA AV FÖRSTÄRKAREN FÖRE ANSLUTNING.**

Detta för att högtalarna inte ska avge något knäppljud som inträffar vid in- och urkoppling av kablar.

**VAR YTTREST NOGA FÖR KORREKT ANSLUTNING.**

Omkastning av höger (R) och vänster (L) kablar leder till omvänd stereoåtergivning för höger och vänster ljudkanal.

**SE TILL ATT ALLA PLUGGAR SITTER ORDENTLIGT PÅ PLATS.**

Skulle någon av anslutningspluggarna bli lös eller urkopplad kan brum uppstå. Detta kan leda till försämrad ljudkvalitet och eventuell skada på högtalarna.

**ENBART AVSKÄRMADE KABLAR FÅR ANVÄNDAS.**

Använd bara avskärma kablar (medföljer apparaten) för anslutningar. Använd inte heller kablar som är över 2 m långa. För långa kablar kan leda till försämrad frekvensgång och är utsatta för interferens som kan leda till brum och brus.

### 4. HÖLJETS RENGÖRING

Torka av smuts, damm m.m. från höljets yta med en mjuk och torr trasa. Använd inga lösningsmedel som alkohol, thinner eller bensin för rengöring och undvik att insektsmedel kommer i beröring med apparathöljet.

### 5. KONDENSATION

Vattendroppar kan bildas inuti apparaten om den används i ett kallt rum som just värmts upp eller om apparaten flyttas från en kall plats till en varm. Felfunktion och dålig eller dämpad ljudåtergivning inträffar om fukt är avsatt på den optiska pickupen som avläser ljudsignalerna på skivan. I dessa fall skall apparaten inte användas mellan en halv och en timme.

Vidrör inte den optiska pickupen, som sitter längst bak i skivfacket. Försök inte heller att torka bort fuktdropparna från linsen.

### CLASS 1 LASER PRODUCT

#### ADVARSSEL:

Usynlig laserstrålning ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

#### VAROITUS!

Suojakotelo ei saa avata. Laite sisältää laseriodin, joka lähettää näkymätöntä silmille vaarallista lasersäteilyä.



## BORTTAGNING AV TRANSPORTSKYDDEN

### Transportskydd

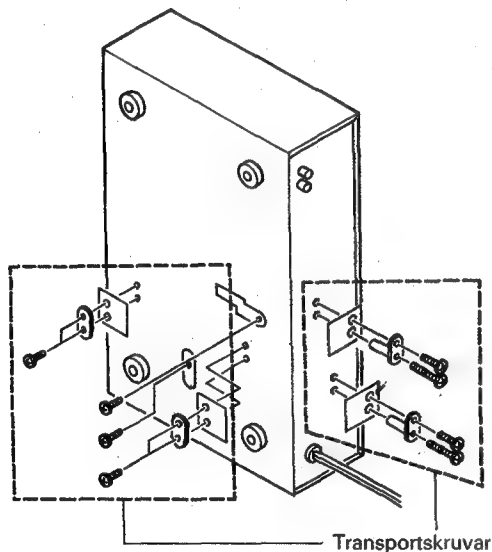
För att undvika att den inre laserpickupmekanismen utsätts för stötar under transporten har den säkrats med särskilda skydd. Dessa sitter på apparatens baksida och undersida.

### Borttagning av transportskydd


Se till att ta bort alla transportskydd innan apparaten sätts på ("ON"). För att kunna göra detta måste en kryssmejsel användas. Ställ gärna apparaten på sidan som visas på bilden nedan så att alla transportskruvar kan tas ut ordentligt.

### Transport av CD-spelare vid flyttning etc.

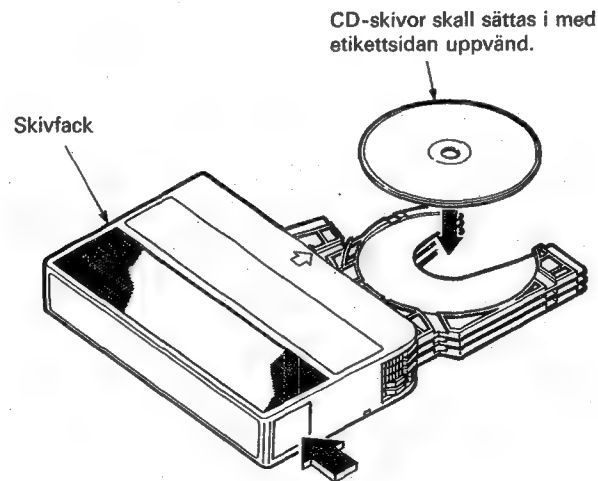
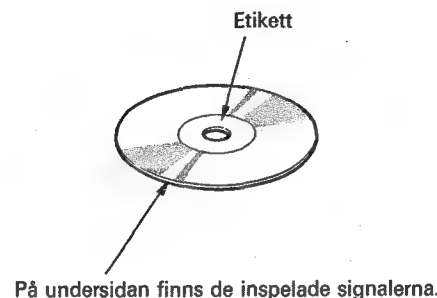
Se till att sätta tillbaka alla transportskydd innan apparaten flyttas några längre sträckor. Kontrollera också att alla skivor (inklusive skivmagasinet DM-5) är urtagna innan transportskydden sätts tillbaka.



## BEHANDLA CD-SKIVORNA VARSAMT

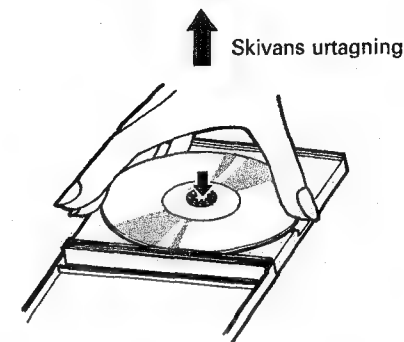
Med denna apparat kan enbart skivor märkta  användas och inga andra.

- Lägg alltid CD-skivan med etiketten uppåtvänd i skivmagasinet. (CD-skivor kan bara avspelas på en sida.)

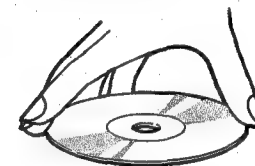


CD-skivor skiljer sig från gramfonskivor på det sättet att de inspelade signalerna avläses med en laseranordning. Det betyder att ingen nål behövs som kan slita på skivan. Men repor i skivan eller böjda skivor kan göra att laserpickupen hoppar. Behandla därför dina CD-skivor med varsamhet.

- Ta ut skivan från dess etui genom att trycka ned askens mittdel och lyft ut skivan genom att hålla i den varsamt i kanterna.

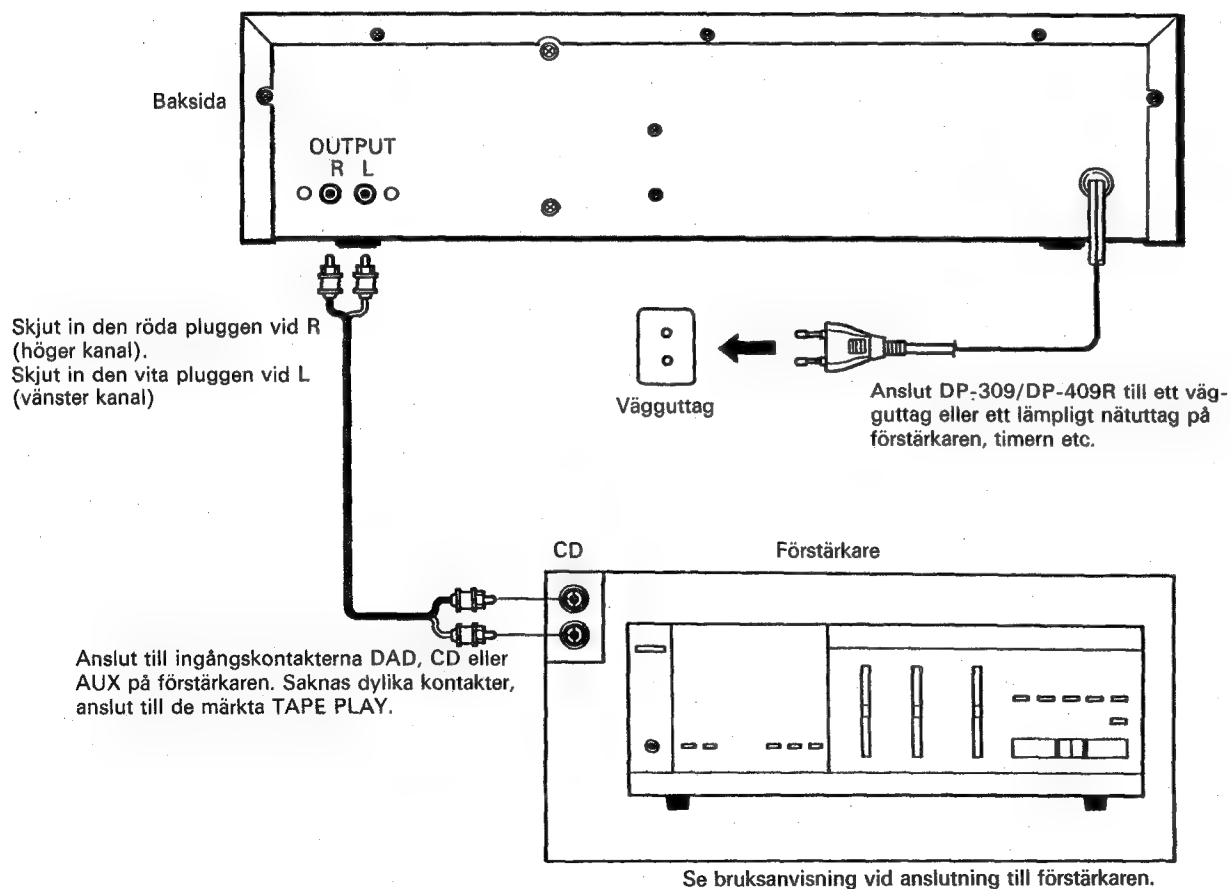


Det rätta sättet att hålla en CD-skiva.

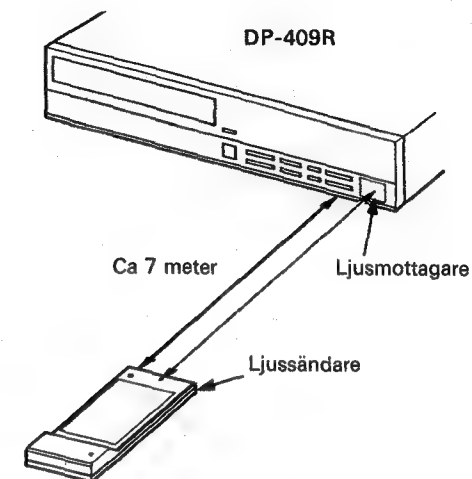


- Märken från fingrar och damm skall noga avtorkas skivans inspelade sida med en mjuk duk. Till skillnad från vanliga gramfonskivor har CD-skivor inga spår i vilka damm och annat mikroskopiskt material kan samlas. Därför räcker det med att försiktigt torka av skivan med en mjuk duk för att ta bort de flesta partiklar. Torka rakt ut från mitten. Lite damm och små stänk har ingen effekt på ljudets återgivningskvalitet.
- Använd aldrig kemikalier som skivsprayer, antistatssprayer, bensin eller thinner för rengöring av CD-skivor. Dylika medel skadar skivans plasttyper och kan inte repareras.
- Utsätt inte CD-skivor för direkt solsken eller hög fuktighet och temperatur under långa tidsperioder. Hög värme under en längre tid kan göra att skivan böjs.
- Klustra inte fast papper och skriv ingenting med en kulspetspenna på skivans etikettsida.

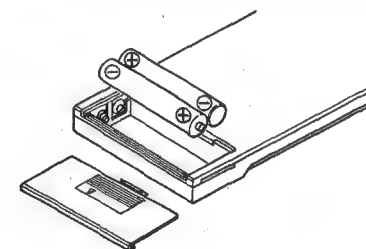
- Vid anslutning skall du kontrollera att alla strömställare på de apparater som skall anslutas är fränslagna liksom även att höger och vänster kanal ansluts korrekt.
- Anslut inte utgångskontakterna på DP-309/DP-409R till förstärkarens kontakter PHONO.
- Effektförbrukningen hos DP-309/DP-409R är 17 watt. Kontrollera att den nominella kapaciteten hos strömkällan passar.
- Flytta isär tuner och CD-spelaren om högfrekvensbrus skulle uppstå.



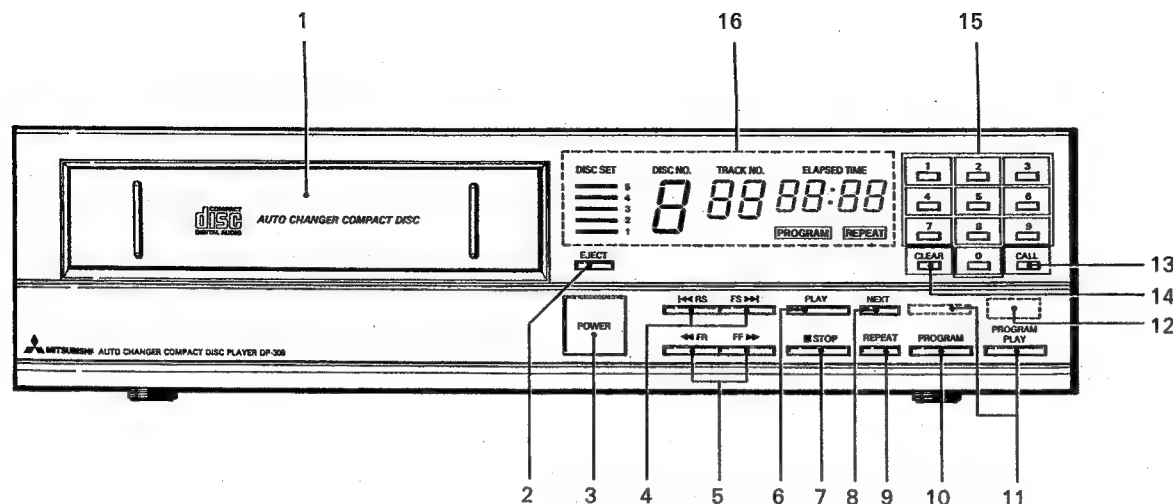
Fjärrkontrollen skall användas inom en radie av omkring sju meter. Var noga med att rikta sändarsidan direkt mot ljusmottagaren.



Kom ihåg att öppna locket på fjärrkontrollens undersida och att sätta i de medföljande batterierna innan den används.



Fjärrkontrollen kan inte användas efter det batterierna laddats ur. Byt mot nya batterier.  
BATTERI: 1,5 V x 2  
TYP: UM-4/AAA/R03



## 1. Skivfack

Skjut in skivmagasinet (med märkning (⇒) uppåt och framåt) i facket tills det tar stopp. Magasinet dras in på plats automatiskt.

## 2. Utskjutning (EJECT)

Tryck på denna knapp och skivmagasinet skjuts ut. Vid intryckning under gång, stannar apparaten och magasinet skjuts ut.

## 3. Strömställare (POWER)

Tryck p denna knapp för att sätt på apparaten. Beredskapsläget varar den första sekunden tills den inre strömmen stabiliserats.

## 4. Hoppning (FS ►►/◄◄ RS)

Tryck en gång på FS ►► för att gå till början av nästa spår. Tryck flera gånger för att gå till det spår du vill höra, vilket anges i displayen. Gäller ej vid spelning av skivans sista spår. Tryck ◄◄ RS för att gå tillbaka till början av det spår som avspelas. Tryck flera gånger för att gå till det spår du vill höra, vilket anges i displayen. Vid spelning av spår 1, går apparaten tillbaka till början av spår 1 om denna knapp trycks.

## 5. Snabbflyttning (FF ►►/◄◄ FR)

Tryck FF ►► för att gå fram till önskat läge på skivan. Tryck och släpp för kort framflyttning. Håll intryckt för snabb framflyttning. Släpp knappen vid önskat ställ.

Tryck ◄◄ FR för att gå tillbaka på skivan till önskat ställe. Tryck och släpp för kort bakåtflyttning. Håll intryckt för snabb bakåtflyttning. Släpp knappen vid önskat ställe.

## 6. Aavspelning (PLAY)

Med skivmagasinet isatt trycks denna knapp för att börja avspelning.

**Anm.:** PROGRAM-PLAY används enbart för att initiera programmerad avspelning.

## 7. Stopp (STOP)

Tryck för att avbryta avspelning.

**Anm.:** Vid intryckning under programmerad avspelning stannar apparaten men programmeringen bibehålls i minnet. Tryck PLAY för fortsatt avspelning med början från program 1.

## 8. Nästa (NEXT)

Tryck denna knapp för att välja nästa skiva i magasinet. Tryck flera gånger för val av andra skivor, vilken anges i displayen.

## 9. Repetering (REPEAT)

Tryck för repeterad avspelning, varvid indikeringen REPEAT lyser. Tryck en gång till för att annullera repeterad spelning, varvid indikeringen REPEAT slocknar.

## 10. Programmering (PROGRAM)

Tryck i stoppfunktion för att att välja programmeringsfunktion och indikeringen PROGRAM börjar lysa. Totalt 30 programmeringar av spårnummer och skivor kan göras med sifvertangenterna.

## 11. Programavspelning (PROGRAM-PLAY)

Tryck för att börja programmerad avspelning med apparaten i funktionerna stopp eller avspelning. Indikeringarna PROGRAM, DISC NO och TRACK NO börjar lysa, varvid innehållet i program 1 visas.

**Anm.:** Funktionen gäller inte om programmerat skivnummer saknas i magasinet.

## 12. Bara DP-409R (LJUSMOTTAGARE)

Apparaten mottager de infraröda styrsignalerna genom detta fönster från fjärrkontrollen. Blockera inte detta fönster och placera inte fjärrkontrollen så att den inte fungerar.

## 13. Kontroll (CALL)

Tryck för att kontrollera programinnehållet. Indikeringarna PROGRAM, DISC NO och TRACK ON lyser och innehållet hos det första programmet visas. Tryck en gång för att kontrollera det första programmet, tryck igen för det andra programmet osv. I stoppfunktion stängs minnets angivningsfunktion av efter en tryckning på knappen då det sista programmet visats. Under avspelning stängs minnets angivningsfunktion av automatiskt efter tre sekunder.

## 14. Annullering (CLEAR)

Ta bort programinnehållet ur minnet genom att tryck först PROGRAM och sedan CLEAR med apparaten i stoppfunktion.

## 15. Sifvertangenter

Dessa tangenter (1-0) används vid programmeringen för att välja skiv- och spårnummer.

**Anm.:** Skivnummer högre än 5 och spårnummer högre än 99 kan inte väljas.

## 16. Display

### • DISC SET

Denna indikering anger plats och nummer hos skivan i magasinet.

Numret för inmatad skiva blinkar.

### • DISC NO

Under avspelning visar denna indikering numret för aktuell skiva. Den visar valda skivnummer vid programmerad spelning.

### • TRACK NO

Under avspelning visar denna indikering numret för aktuellt spår. Den visar valda spårnummer vid programmerad spelning.

## ILÄGGNING AV SKIVA I SKIVMAGASINET

### • ELAPSED TIME

Under avspelning visar denna indikering den gångna speltiden i minuter och sekunder från början av aktuell spår. Indikeringen nollställs till 0:00 i början av nästa spår. Vid programmering visar indikeringen programnummer från P-01 till P-30.

### • REPEAT

Lyser när funktionen för repeterad spelning valts.

### • PROGRAM

Denna indikering lyser hela tiden under programmerad avspelning. Den blinkar under programmeringen och när knappen CALL trycks in.

### • Felvarning

Bokstaven "E" anges under DISC NO. för att visa ett fel i skivans inmatning. "E" visas högre upp under TRACK NO. och anger ett fel vid avläsningen av data från skivan. När "E" syns längre ned under TRACK NO. betyder det fokuseringsfel.

### OBSERVERA VID HANDHAVANDET

Behandla alltid magasinet med varsamhet, oavsett om det sitter skivor i eller ej. Tappa det inte i golvet och utsätt det inte för annan våldsamt behandling.

Försök aldrig öppna själva magasinet eller göra modifikationer på dess inre delar.

Vid iläggning och urtagning av skivor skall magasinet alltid hållas vågrätt.

### MAGASINETS FÖRVARING

- Magasinen skall alltid hållas på avstånd från värme, fukt och damm. Låt det aldrig komma i kontakt med vatten. Förvara det inte heller på platser utsatt för direkt solsken eller inuti en bil som står parkerad i solen på sommaren. Undvik också utsätt det för värme och vibrationer.

- Sätt alltid tillbaka magasinet i sin skyddsask med skivhållarenheten inåt asken och med ryggen (där etiketten sitter) utåt.

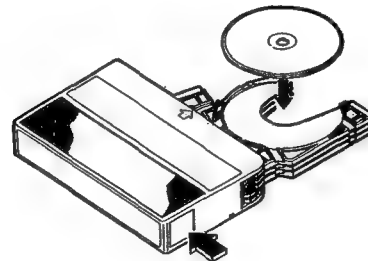
- Stapla inte skivmagasin på varandra och placera inga tunga föremål på dem. Det kan göra att inre delar går sönder.

### Skivisättning

1. Lägg magasinet på ett platt underlag med ovansidan upp (den sida med märkning (⇒)). Tryck knappen märkt "PUSH EJECT" på magasinets sida för att få ut skivhållarna. Vrid skivhållarna till fullt öppet läge.

2. Den översta skivhållaren är nummer 5, den understa nummer 1. Placera CD-skivan med etiketten uppåt på respektive skivhållare. Sätt först i skivhållare 5 och vrid den in i magasinet. Gör om samma sak för hållare 4 till 1.

**Anm.:** Skivor behöver inte sättas i alla hållare. Det går bra att välja mellan 1 och 5.



### Skivuttagning ur magasinet

1. Lägg magasinet på ett platt underlag med ovansidan upp (den sidan med märkning (⇒)). Tryck knappen märkt "PUSH EJECT" på magasinets sida för att skivhållarna skall skjutas ut. Vrid skivhållarna till fullt öppet läge.

2. Ta bort de CD-skivor du vill.

## ISÄTTNING AV MAGASINET

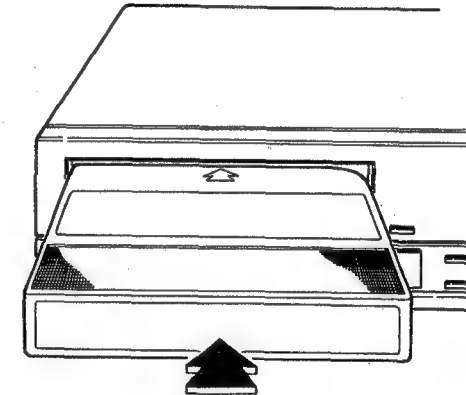
Kontrollera att transportskydden tagits bort från DP-309/DP-409R innan du sätter på strömmen.

1. Sätt på apparaten.

Displayen visar följande.

— — — :

2. Skjut in magasinet i facket med märkningen (⇒) uppåt och pekande framåt. Indikeringen DISC SET börjar lysa och visar plats och nummer på skiva i magasinet.



Indikering Disc SET

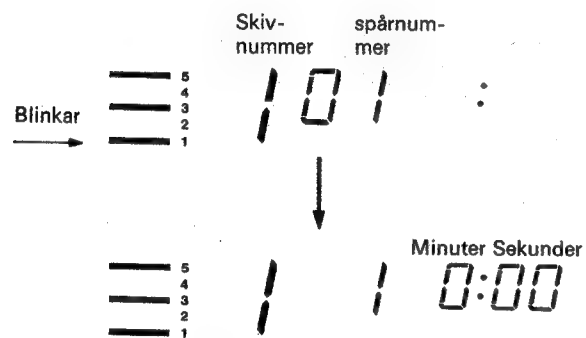
↓  
5  
4  
3  
2  
1

(Hållare nummer 1, 3 och 5 har skivor isatta.)

## AVSPELNING

### Normal avspelning

1. Sätt på apparaten.
2. Skjut in magasinet i facket.
3. Tryck PLAY. Indikeringen DISC NO. börjar lysa och visar numret på magasinet första skiva. Indikeringen TRACK NO börjar lysa och visar 01. Avspelning börjar från spår 1 på skivan. Avspelningen fortsätter i den givna ordningen tills alla skivor i magasinet spelats till slutet. Då sätts apparaten automatiskt i stoppfunktion. Indikeringen ELAPSED TIME börjar nedräkningen från spår 1 under avspelningen.



4. Tryck STOP för att avbryta avspelning, varvid apparaten sätts i stoppfunktion. Avspelningen kan också avbrytas närsomhelst med knappen EJECT, varvid skivmagasinet skjuts ut.

### Magasinets borttagning

Tryck på EJECT och magasinet skjuts ut.

### OBSERVERA

- Avspelning kan fördröjas eller börja inne på skivan om den är skadad eller repad.
- Skivor som är böjda eller med mitthålet inte precis i mitten kan orsaka att oljud alstras från drivmekanismen. I så fall skall knappen EJECT tryckas in omedelbart och kontrollera skivan. Byt ut skadad skiva.

## AVSPELNING MED MUSIKSÖKNING

Det går bra att välja direkt skiva eller skivspår med siffertangenterna.

1. Tryck STOP.
2. Tryck lämplig tangent (1-5) för att välja skivnummer. DISC NO. lyser och anger det valda skivnumret. Byt skivnummer genom att trycka STOP och välj igen.

**Anm.:** Endast nummer för skiva ilagd i magasinet kan väljas.



3. Tryck lämplig tangent (1-9 eller kombinationer till 99) för att välja spårnummer. TRACK NO. lyser och visar det valda spårnumret. Byt spårnummer genom att trycka STOP och välj igen från steg 2.

**Anm.:** Skivans sista spår väljs om ett nummer högre än det finns spår på skivan matas in.



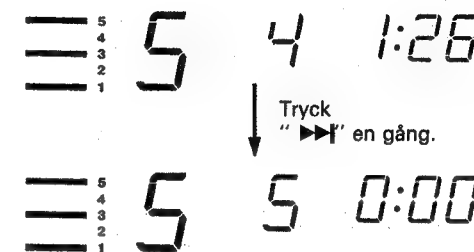
4. Tryck PLAY. Avspelning börjar från den valda skivan eller det valda skivspåret för att sedan fortsätta med nästa spår eller skiva.

**Anm.:** Val av särskild skiva eller skiva och spår kan göras under avspelning. Utför steg 2 och 3 för att välja skiva och spår. Tryck inte på PLAY. Övergången till den valda skivan eller spåret sker automatiskt.

## ÖVERHOPPNING AV SPÅR

Det går bra att gå direkt till nästa spår i riktning framåt eller bakåt med knapparna FS ►► (hopp framåt) och ◄◄ RS (hopp bakåt).

Tryck FS ►► en gång för att gå direkt till början av nästa spår. ELAPSED TIME visar 0:00 och avspelning börjar.

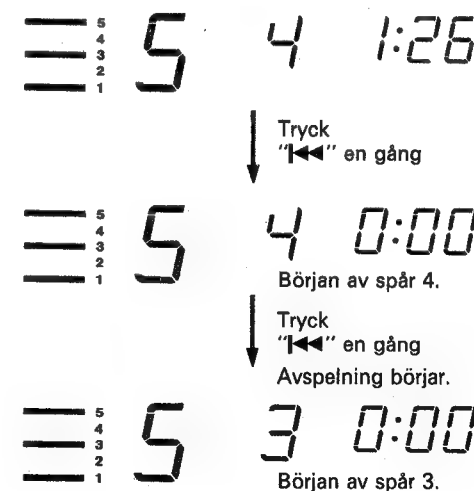


Tryck flera gånger för att gå till början av det spår du vill höra enligt indikeringen i TRACK NO.

Hopp framåt sker inte vid intryckning under spelning av skivans sista spår.

Tryck ◄◄ RS för att gå tillbaka till början av det spår som just avspelas. ELAPSED TIME visar 0:00 och avspelning börjar.

Tryck flera gånger för att gå till det spår du vill höra enligt indikeringen på TRACK NO.



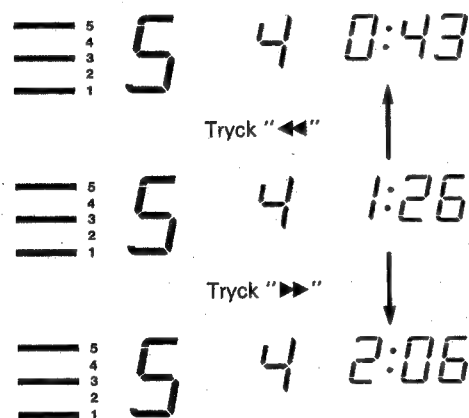
Vid intryckning under avspelning av spår 1, går apparaten tillbaka till början av spår 1.

## PROGRAMSÖKNING

Det är möjligt att gå direkt till valfri plats på skivan med knapparna FF ►► (snabbflyttning framåt) och ◄◄ FR (snabbflyttning bakåt).

Tryck FF ►► för att flytta pickupen till något läge framåt på skivan. Gör korta tryck för kort flyttning. Håll intryckt för längre. Medhörning vid sänkt nivå underlättar lokaliseringen av det önskade avsnittet. Släpp knappen när du kommit fram till detta.

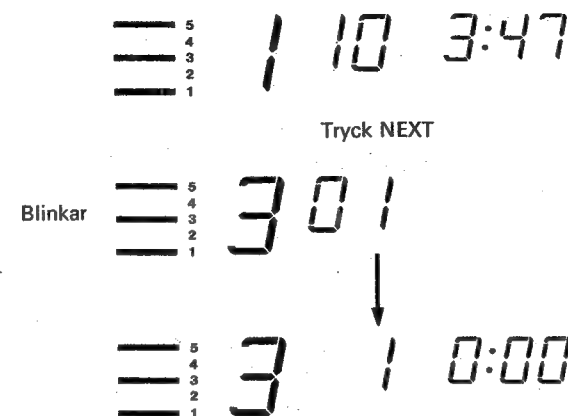
Tryck ◄◄ FR för att snabbt gå bakåt i skivans spelriktning. Gör korta tryck för kort flyttning. Håll intryckt för längre. Medhörning vid sänkt nivå underlättar lokaliseringen av det önskade avsnittet. Släpp knappen när du kommit fram till detta.



## SKIVVAL

Det går bra att direkt byta till nästa skiva med knappen NEXT.

1. Tryck NEXT en gång för att välja följande skiva för avspelning. Tryck flera gånger för att välja den skiva du vill höra enligt indikeringen. Spelövergången till vald skiva sker automatiskt.



## REPETERAD AVSPELNING

Det går bra att erhålla repeterad avspelning av alla skivorna i magasinet eller av programmet med knappen REPEAT.

Tryck REPEAT för omspelning, varvid indikeringen REPEAT börjar lysa. Tryck igen på samma knapp för att annullera repeterad spelning, varvid indikeringen REPEAT slocknar.



### Anm.:

Vid val av repetering under normal avspelning kommer alla skivorna i magasinet omspelas tills dess knappen REPEAT eller STOP trycks in.

Vid val av repetering under programmerad avspelning kommer alla program omspelas tills dess knappen REPEAT eller STOP trycks in.

## PROGRAMMERAD AVSPELNING

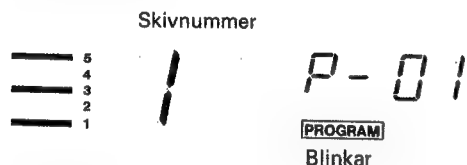
Det är möjligt att själv bestämma spelordningen för totalt 30 spår genom programmering av apparaten.

### Programmering

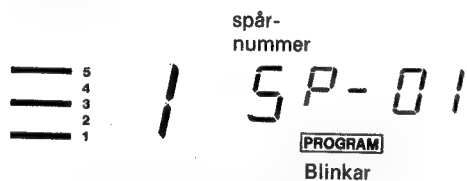
1. Tryck STOP.
2. Tryck PROGRAM, varvid indikeringen PROGRAM börjar blinka och följande nages.



3. Tryck lämplig tangent (1-5) för att välja skivnummer som skall inprogrammeras.



4. Tryck lämplig tangent (1-9 eller kombination till 99) för att välja spårnummer.



5. Tryck PROGRAM och det valda spåret har inprogrammerats i minne P-01. Displayen skiftar automatiskt till P-02.



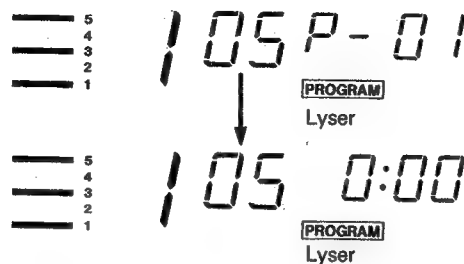
6. Gör om steg 3 tom 5 för att inprogrammera andra skivnummer och spårnummer. Maximalt 30 stycken.
7. Tryck PROGRAM och apparaten återgår till stoppfunktionen.

### Anm.:

Programmeringen bibehålls tills apparaten stängs av.

### Programmerad avspelning

1. Efter avslutad inprogrammering skall knappen PROGRAM-PLAY tryckas medan indikeringen PROGRAM blinkar. Nedanstående syns i displayen:

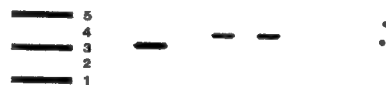


### Anm.:

Saknas skiva i magasinet som inprogrammerats, hoppas det programmet över.

Skivans sista spår väljes automatiskt om ett tal högre än det finns spår på skivan inmatats.

2. Apparaten ställs automatiskt i stoppfunktionen efter avslutad programmerad spelning.



### Användning av knappen NEXT under programmerad avspelning

Tryck NEXT för att avspela nästa inprogrammerade spår som börjar avspelas automatiskt.

### Sökning under programmerad avspelning

Avsökning efter initiering med knapparna FF >> eller << FR sker längs spårerna i den ursprungliga ordningen på skivan (inte i den programmerade ordningen).

Likasa följer avsökningsordningen den ursprungliga på skivan för knapparna FS >>> och <<< RS.

Apparaten går automatiskt till nästa programmerad spår efter det dessa funktioner använts. Funktionerna kan användas för att lyssna på delar av spår upprepade gånger.

### Att stanna programmerad avspelning

Tryck STOP-knappen och apparaten sätts i stoppfunktion. Programmet annulleras. (Programmering skyddas i minnet tills dess strömmen stängs av.)

### Programkontroll

Under programmerad avspelning visas nästa nästa program efter intryckning av knappen CALL.

Med apparaten i stoppfunktion eller då magasinet har skjutits ut anges programmen i följd vid varje intryckning av knappen CALL.

### Anm.:

3 sekunder efter det CALL släpps återtar displayen föregående indikering.

### Byte i programmet

Tryck PROGRAM med apparaten i stoppfunktion tills programnumret som skall ändras syns i displayen. Utför steg 2 tom 5 i avsnittet "Programmering" för att sätta in nytt program. Det gamla programmet ersätts med det nya.

### Tillägg av program

Tryck PROGRAM med apparaten i stoppfunktion för att välja programmeringsfunktionen. Utför steg 2 tom 5 i avsnittet "Programmering" och lägg till program.

- Apparats maximala kapacitet är 30 spår.

### REPETERAD PROGRAMMERAD AVSPELNING

Inprogrammera först det önskade antalet spår (max. 30 st.) enligt anvisningarna i avsnittet "Programmering". Tryck sedan knappen REPEAT för att erhålla omspelning. Tryck PLAY och programmet omspelas tills dess knappen REPEAT eller STOP trycks in.





## FELSÖKNING

Kontrollera först att alla andra komponenter är korrekt anslutna till denna apparat och att de fungerar som de skall. Kontrollera sedan nedanstående.

SYMPTOM	ORSAK	ÅTGÄRD
◇ Ingen ström efter det POWER tryckts.	◇ Stickkontakten lös.	◇ Skjut in den ordentligt i eluttaget.
◇ Avspelning börjar ej.	◇ Skiva isatt felvänd. ◇ Skivan smutsig. ◇ DP-309/DP-409R är placerad på ett instabilt underlag.	◇ Sätt i igen med etiketten uppvänd. ◇ Rengör skivan. ◇ Placera DP-309/DP-409R på ett stabilt underlag.
◇ Inget ljud.	◇ Utgångskabeln felansluten. ◇ Förstärkaren felmanövrerad.	◇ Anslut dem korrekt. ◇ Se till att förstärkarens kontroller är i korrekta lägen.
◇ Ljudet "hoppar".	◇ Apparaten utsatt för vibrationer eller stötar. ◇ Skivan smutsig.	◇ Byt uppställningsplats. ◇ Rengör skivan.
◇ Brum	◇ Kablarna felanslutna.	◇ Skjut in alla pluggar ordentligt.
◇ Brus från tunern.	◇ Tunern för nära DP-309/DP-409R.	◇ Flytta DP-309/DP-409R bort från tunern.

## SPECIFIKATIONER

Format Compact Disc, digitalljud

### Ljuddel

Frekvensomfång 5 Hz — 20 kHz  $\pm 0,5$  dB  
 Harmoniskt distorsion 0,003% (1 kHz)  
 Störavstånd 98 dB  
 Dynamiskt område 94 dB  
 Svaj Omätbart  
 Kanalseparation 98 dB (1 kHz)  
 Utgångsspänning/impedans 2 V/1 kohm (vid full skala)

### Interna system

Optisk pickup Laser med tre strålar  
 Felkorrigering CIRC dubbelt korrigeringssystem  
 D/A-omvandling 16 bit linjär  
 Filter Passivt filter i 7e ordningen

### Funktioner

Musiksökning

Spåröverhoppning  
 Snabbflyttning

Programfunktion  
 Repetering

Skiviläggning

### Skivmagasin

Antal skivor 5 st.  
 Isättning Fack  
 Dimensioner (B x H x D) 187 x 133 x 36 mm

Knappar FS▶▶ och ◀◀RS för ordnad programsökning  
 Knappar FF▶▶ och ◀◀FR  
 Dubbel hastighet auto-omkoppling  
 30 slumpvisa val  
 Alla avsnitt eller program-merade  
 Skivmagasin, 5 skivor

### Almänt

Strömart 220 V, 50 Hz växelström  
 Effektförbrukning 17 W  
 Dimensioner (B x H x D) 424 x 105 x 340 mm  
 Vikt 7,5 kg  
 Tillbehör Kabel med telefonpluggar  
 Fjärrkontroll (endast DP-409R)  
 Bruksanvisning

Rätten till ändringar i tekniska data förbehålles.

## KLASSE 1 LASERPRODUKT

(Dit staat op de achterkant van het apparaat geschreven.)

**WAARSHUWING** — Er is gevaar op onzichtbare laserstraling, wanneer de diskhouder open is en het vergrendelingssysteem defekt is of in gebreke gebleven is. Voorkom directe blootstelling aan de straal.

(Deze waarschuwing staat op een label in het inwendige van het apparaat geschreven.)

**VOORZICHTIG** — Uitvoering van niet in het bijzonder in de gebruiksaanwijzingen vermelde procedures en bijstellingen kan leiden tot blootstelling aan schadelijke straling.

**Raak geen regelaars aan en stel deze niet bij, wanneer dit niet specifiek vermeld wordt in de gebruiksaanwijzingen.**

DIT PRODUKT IS ALLEEN VOOR HI-FI GEBRUIK VAN DE KONSUMENT ONTWERPEN EN GEGARANDEERD EN IS ALS ZODEANG NIET BEDOELD VOOR INDUSTRIELE EN PROFESSIONELE AUDIO-TOEPASSINGEN.

## 1. ALGEMEEN

**GEBRUIK DE JUISTE WISSELSTROOM-NETUITGANG.**

De vereiste wisselstroombron is op de achterkant van het apparaat aangegeven. Aansluiting op iedere andere stroombron kan het apparaat beschadigen en/of een zware elektrische schok veroorzaken.

**STEEK HET NETSNOER NOOIT IN OF HAAL HET NOOIT UIT MET NATTE HANDEN.**

Als het netsnoer met natte handen in het stopkontakt wordt gestoken of eruit wordt gehaald, bestaat er groot gevaar voor een zware elektrische schok. Trek niet aan het netsnoer zelf om dit uit het stopkontakt te verwijderen; pak steeds de stekker vast.

**VOORKOM DAT WATER OF ANDERE VOORWERPEN IN HET INWENDIGE TERECHTKOMEN.**

Wanneer water of een metalen voorwerp per ongeluk in het apparaat terechtkomen, onmiddellijk het netsnoer uit het stopkontakt halen en een erkende dealer raadplegen.

**BEHANDEL HET NETSNOER VOORZICHTIG.**

Vermijd het scherp verbuigen of verdraaien van het netsnoer. Beschadiging van de isolatie kan breuk van de geleiders of slecht kontakt veroorzaken. Roep in zo'n geval de hulp in van uw erkende dealer. Het aanhoudend gebruik van een beschadigd netsnoer kan brand of elektrische schok veroorzaken.

**LEG GEEN ANDERE VOORWERPEN BEHALVE DE PLATENHOUDER IN DE PLATENHOUDERGLEUF.**

Vreemde voorwerpen kunnen het ingewikkelde laadmechanisme van deze compact disc speler beschadigen. Raak ook nooit het mechanisme of een snaar aan door de platenhoudergleuf.

**RAAK HET INWENDIGE NIET AAN.**

Gevaar! Hoogspanning aanwezig. Verwijder in geen geval het bovenpaneel. Laat alle nazicht en herstel, ook het vernieuwen van zekeringen, over aan uw erkende dealer.

**LEG DE PLATENHOUDER NOOIT ONDERSTEBOVEN.**

Als de platenhouder ondersteboven in het apparaat wordt geladen, is het mogelijk dat er mankementen optreden en/of de platenhouder niet meer kan worden uitgeworpen.

**HAAL DE STEKKER UIT HET STOPKONTAKT ZODRA ER MOEILIKHEDEN OPTREDEN.**

Haal de stekker uit het stopkontakt zodra de eerste tekenen van moeilijkheden, zoals abnormale geluiden, een vreemde geur of foutieve werking, zich voordoen en raadpleeg uw erkende dealer.

Bij blijvend gebruik onder deze omstandigheden kan de schade nog vergroten of kunnen er andere problemen worden veroorzaakt.

## 2. PLAATSEN

**VERMIJD DE VOLGENDE PLAATSEN VOOR HET OPSTELLEN VAN HET APPARAAT:**

- Plaatsen waar de CD-speler aan het directe zonlicht of aan sterke hitte (dichtbij verwarmingstoestellen) wordt blootgesteld.
- Hellende of sponsachtige oppervlakken. Op het onderpaneel van de DP-309/DP-409R bevindt zich een schakelaar, die kan worden ingedrukt wanneer het apparaat naar behoren op een effen oppervlak is geïnstalleerd. Als deze schakelaar niet is ingedrukt, is de CD-speler niet in staat om een plaat te kiezen, de platenhouder naar binnen te voeren, of deze naar buiten te werpen ter bescherming van de plaat.
- Uitzonderlijk koude plaatsen.
- Plaatsen met veel stof, vocht, of trillingen.
- Plaatsen waar de bovenste of onderste ventilatieopeningen kunnen afgesloten worden. Afgesloten ventilatiegaten veroorzaken een te sterke hitte in het inwendige, waardoor beschadigingen kunnen optreden.

## 3. AANSLUITINGEN

**SLUIT HET NETSNOER NIET AAN VOORDAT ALLE AANSLUITINGEN ZIJN GEMAAKT.**

Voor uw veiligheid mag het netsnoer niet op een netuitgang worden aangesloten voordat alle aansluitingen zijn gemaakt.

**SCHAKEL DE VERSTERKER UIT ALVORENS DE AANSLUITINGEN TE MAKEN.**

Dit om luidsprekerbeschadiging, veroorzaakt door het plofgeluid dat optreedt bij het aansluiten of losmaken van de snoeren, te voorkomen.

**PAS BIJZONDER OP OM DE JUISTE AANSLUITINGEN TE MAKEN.**

Wanneer de R (rechter) en L (linker) snoeren omgekeerd worden aangesloten, zal ook de stereo-weergave van de rechter en linker kanalen omgekeerd zijn.

**SLUIT ALLE STEKKERS GOED AAN.**

Als een stekker loszit of niet is aangesloten, kan er brom optreden. Als dit niet wordt verbeterd, kan de geluidskwaliteit verslechteren en kunnen de luidsprekers beschadigd raken.

**GEBRUIK UITSLUITEND BESCHERMD E AANSLUIT-SNOEREN.**

Gebruik alleen beschermde snoeren (bijgeleverd) voor de aansluitingen. Gebruik geen snoeren die langer zijn dan 2 m. Te lange snoeren verminderen het hoogfrequentiebereik en zijn onderhevig aan interferentie die kan leiden tot brom of ruis.

## 4. REINIGEN VAN DE OMBOUW

Gebruik een zachte, droge doek om stof of vuil op de panelen af te vegen. Gebruik nooit vluchtige vloeistoffen zoals alcohol, verfverdunder, benzine e.d. om de ombouw te reinigen. Spuit geen insecticiden op de ombouw van het apparaat.

## 5. KONDENSATIE

Wanneer het apparaat wordt gebruikt in een koude kamer die plotseling wordt opgewarmd, of wanneer het van een koude naar een warme plaats wordt gebracht, kunnen er op en in het apparaat vochtdruppels ontstaan. Als vocht zich afzet op de optische pick-up, die de muzieksignalen afleest, kunnen foutieve werking en slechte of gedempte geluidswaergave het resultaat zijn. Als dit voorkomt, moet u het apparaat voor een duur van 30 minuten tot 1 uur ingeschakeld laten staan alvorens het opnieuw te gaan gebruiken.

Probeer niet de optische pick-up achteraan in de platenhouderruimte aan te raken noch de vochkristallen van de lens weg te vegen.

## VERWIJDEREN VAN DE TRANSPORTBENODIGDHEDEN

### Transportbenodigdheden

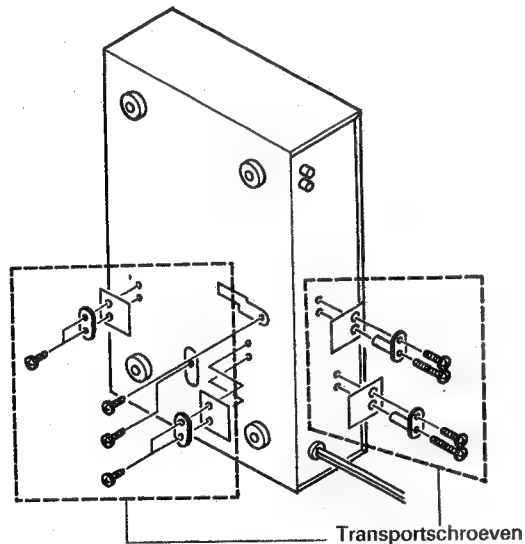
Om het inwendige laser pick-up mechanisme tegen sterke trillingen tijdens het transport te beschermen, werd dit mechanisme met behulp van speciale transportbenodigdheden vastgezet. Deze zijn op het achter- en onderpaneel van het apparaat bevestigd.

### Verwijderen van de transportbenodigdheden

Verwijder alle transportbenodigdheden met behulp van een (+) kruiskopschroevendraaier alvorens het apparaat te gaan inschakelen. Bij het verwijderen van de transportbenodigdheden verdient het aanbeveling het apparaat op een zijkant te zetten zoals in de onderstaande afbeelding is aangegeven.

### Transport van de CD-speler tijdens verhuizing, enz.

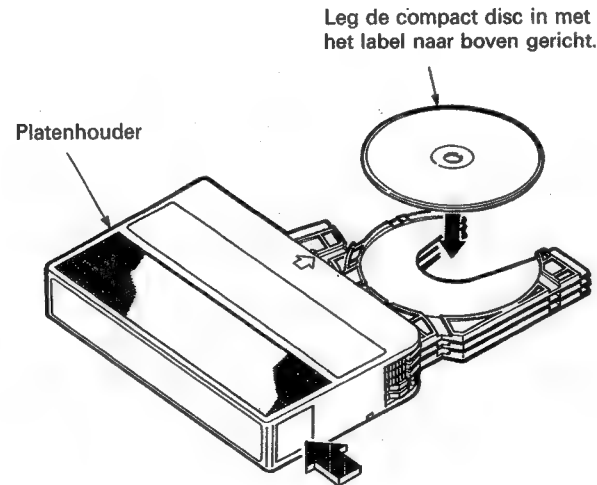
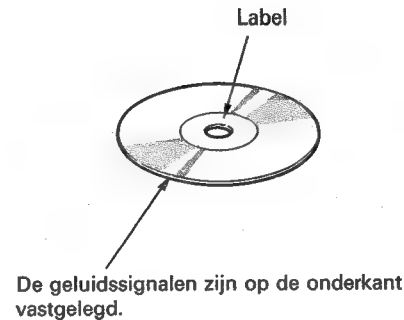
Vergeet niet de transportbenodigdheden aan te brengen als het apparaat vervoerd moet worden. Zorg ervoor dat alle platen, inclusief de DM-5 (platenhouder), uit het apparaat verwijderd zijn alvorens de transportbenodigdheden worden aangebracht.



## BEHANDEL COMPACT DISCS VOORZICHTIG

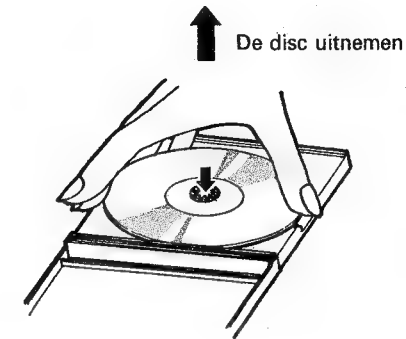
Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het afspelen van compact discs voorzien van het "CD" merk. Andere platen kunnen niet worden afgespeeld.

- Leg de compact disc altijd met het label naar boven in de platenhouder. (Compact discs kunnen slechts aan één kant worden afgespeeld.)

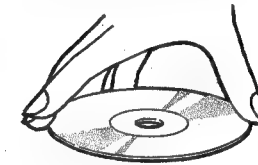


Compact discs verschillen van gewone grammofoonplaten in die zin, dat de op compact discs opgenomen signalen door een laser worden afgelezen. Dit betekent dat er geen naald van doen is, zodat slijtage van de plaat volkomen is geëlimineerd. Bij gebruik van een bekraste of verbogen plaat kan het echter gebeuren dat de laser bepaalde passages overslaat. Behandel daarom uw compact discs met de uiterste zorg.

- Om een disc uit zijn opbergdoos te verwijderen, lichtjes neerwaarts drukken op het midden van de doos, de disc voorzichtig bij de uiteinden vastpakken en hem uit de plaatafel oplichten.



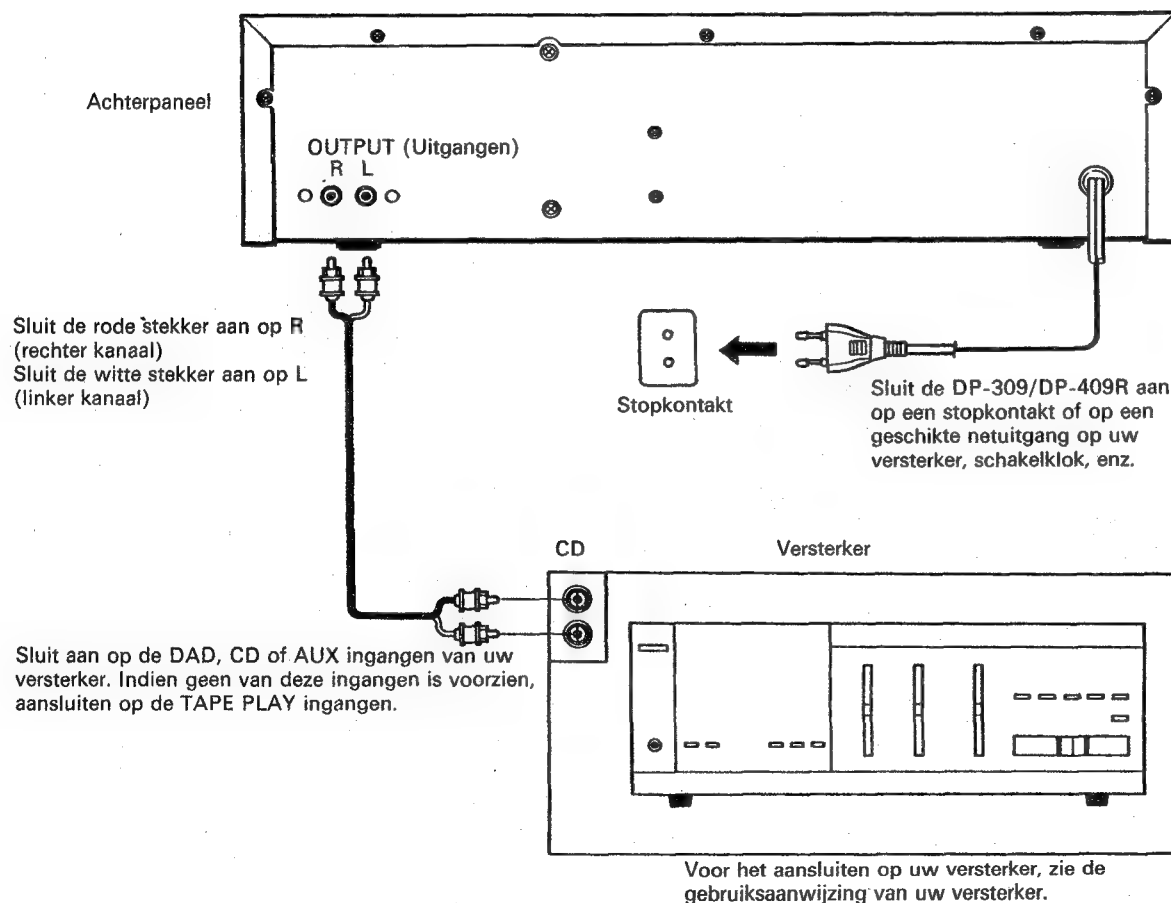
Houd de compact disc op de afgebeelde wijze vast.



- Veeg vingerafdrukken en stof op de opgenomen kant van de disc met een zachte doek weg. Compact discs hebben geen groeven (zoals gewone grammofoonplaten) waarin microscopische stofdeeltjes zich kunnen vastzetten; de meeste stofdeeltjes kunnen daarom worden verwijderd door met een zachte doek lichtjes over het oppervlak van de disc te vegen. Veeg in een rechte lijn vanaf het midden naar de buitenomtrek van de disc. Geringe stofdeeltjes en lichte vlekjes hebben niet de minste nadelige invloed op de weergavekwaliteit.
- Gebruik nooit chemische middelen zoals grammofoonplaten-sprays, antistatische sprays of vloeistoffen, benzine of verfverdunder voor het reinigen van compact discs. Dergelijke chemicaliën zullen het plastic oppervlak van de disc onherstelbaar beschadigen.
- Stel de compact discs niet voor langere tijd bloot aan direct zonlicht, hoge vochtigheid, of hoge temperaturen. Bij langdurige blootstelling aan hoge temperaturen kunnen de discs kromtrekken.
- Plak geen zelfklevende labels op de labelkant van de disc en schrijf er nooit op met een balpen.

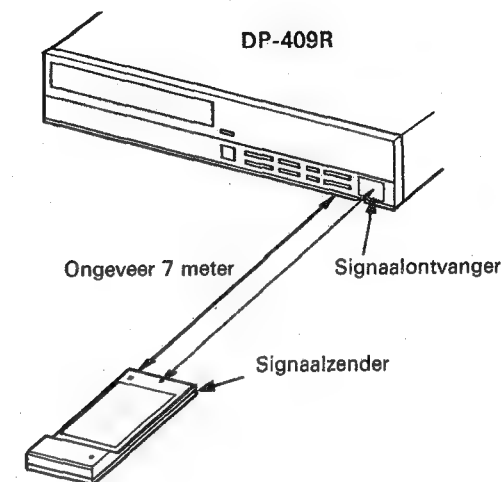
## BENAMINGEN EN AANSLUITINGEN OP HET ACHTERPANEEL

- Zorg er voor dat de netschakelaars van alle aan te sluiten apparaten zijn uitgeschakeld, alvorens de apparaten op elkaar aan te sluiten. Let er bij het aansluiten op dat de linker en rechter kanalen juist worden aangesloten.
- Sluit de uitgang van de DP-309/DP-409R niet aan op de platenspeler-ingang (PHONO) van uw versterker.
- Het opgenomen vermogen van de DP-309/DP-409R bedraagt 17 watt. Zorg er voor dat het nominaal vermogen van de wisselstroombron hiermee overeenstemt.
- Plaats de DP-309/DP-409R verder van de tuner vandaan, indien deze RF-interferentie met de tuner veroorzaakt.

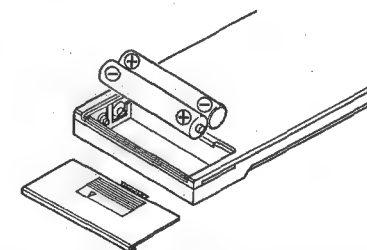


## ALVORENS HET APPARAAT TE BEDIENEN (Alleen DP-409R)

Gebruikt u de bedieningseenheid als afstandsbediening, blijf dan binnen een afstand van ongeveer 7 meter van het apparaat. Houd de afstandssignaalzender recht naar de signaalontvanger gericht.

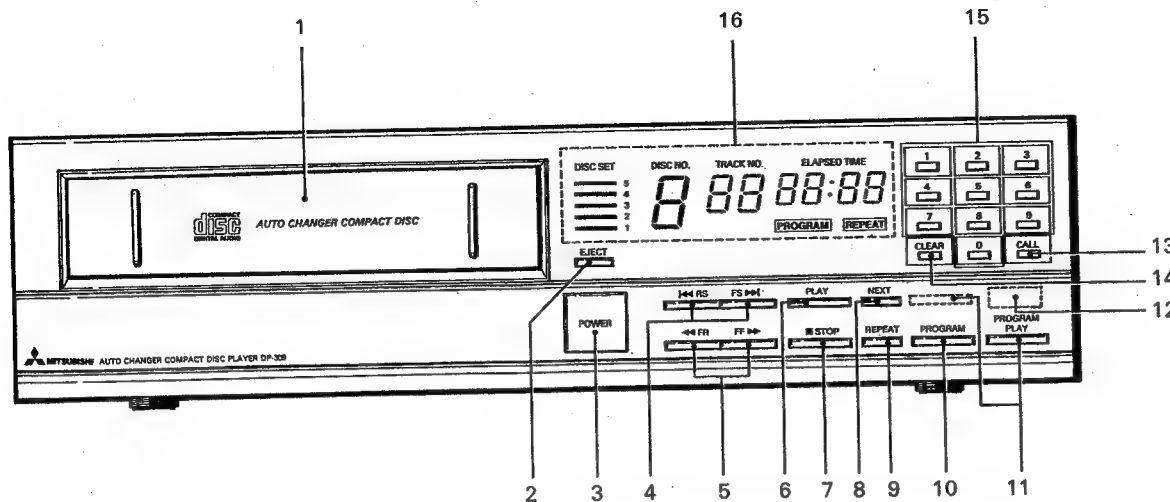


Alvorens de bedieningseenheid te gebruiken, het deksel op de onderzijde verwijderen, en de bijgeleverde batterijen inleggen.



Als de batterijen uitgeput raken, zal de bedieningseenheid niet meer werken. Vernieuw in dit geval de batterijen.  
BATTERIJSpanning: 1,5V x 2  
FORMAAT: UM-4/AAA/RO3

## NAAM EN FUNKTIE VAN DE BEDIENINGSORGANEN OP HET FRONTPANEEL



### 1. Platenhoudergleuf

Steek de platenhouder (met het pijlteken (⇒) naar boven en naar voren gericht) in deze gleuf tot hij niet meer verder kan. Het automatisch laadmechanisme zal dan de controle overnemen en de platenhouder in het apparaat laden.

### 2. Uitwerptoets (EJECT)

Indrukken om de platenhouder uit te werpen. Als deze toets wordt ingedrukt terwijl het apparaat in bedrijf is, zal het apparaat eerst in de stopstand worden gezet; daarna wordt de platenhouder uitgeworpen.

### 3. In- /uitschakeltoets (POWER)

Indrukken om de CD-speler in te schakelen. Het apparaat blijft voor één seconde in standby staan totdat de inwendige stroomkring is gestabiliseerd.

### 4. FS ►►/◄◄ RS snelzoektoetsen

Druk de FS ►► toets éénmaal in om onmiddellijk door te gaan naar het begin van het volgende muziekstuk op de disc. Druk deze toets herhaaldelijk in om verschillende muziekstukken in voorwaartse richting over te slaan tot bij het begin van het gewenste muziekstuk (houd hierbij de TRACK NO. indikator in het oog). Als deze toets tijdens het afspelen van het laatste muziekstuk op de disc wordt ingedrukt, zal de pick-up niet meer vooruitgaan.

Druk de ◄◄ RS toets éénmaal in om terug te keren naar het begin van het muziekstuk dat thans wordt afgespeeld. Druk de toets herhaaldelijk in om verschillende muziekstukken in terugwaartse richting over te slaan tot bij het begin van het gewenste muziekstuk (houd hierbij de TRACK NO. indikator in het oog). Wordt deze toets tijdens het afspelen van muziekstuk 1 ingedrukt, dan zal de pick-up naar het begin van muziekstuk

### 5. FF►► (snel-voorwaarts)/◄◄FR (snel-terugwaarts) toetsen

Druk de FF►► toets in om vooruit te gaan naar ieder gewenst gedeelte op de plaat. Kort indrukken en weer loslaten om een beetje vooruit te gaan. Indrukken en ingedrukt houden om snel vooruit te gaan. Laat de toets los zodra het gewenste plaatgedeelte is bereikt.

### 6. Afspeeltoets (PLAY)

Druk deze toets in om met het afspelen te beginnen, nadat de platenhouder in het apparaat is geladen.

**Opmerking:** De PROGRAM PLAY toets dient alleen om met het geprogrammeerde afspelen te beginnen.

### 7. Stoptoets (STOP)

Druk deze toets in om het afspelen te doen ophouden.

**Opmerking:** Wordt de stoptoets tijdens het geprogrammeerde afspelen ingedrukt, dan wordt het apparaat in de stopstand gezet en blijven de geprogrammeerde gegevens in het geheugen bewaard. Druk de afspeeltoets (PLAY) in om het geprogrammeerde afspelen vanaf programmanummer 1 te hervatten.

### 8. Plaatkeuzetoets (NEXT)

Druk éénmaal in om de volgende disc te kiezen voor afspelen. Druk herhaaldelijk in om een andere, gewenste disc te kiezen (houd de DISC NO. indikator in het oog).

### 9. Herhaaltoets (REPEAT)

Indrukken voor herhaald afspelen. De herhaalindikator (REPEAT) zal oplichten. Nogmaals indrukken om de herhaalfunctie uit te schakelen. De REPEAT indikator zal doven.

### 10.Programmatoets (PROGRAM)

Druk deze toets in, terwijl het apparaat in de stopstand staat, om de programmafunctie in te schakelen. De PROGRAM indikator zal beginnen te knipperen. Gebruik het 10-toetsenbord om plaat- en muziekstuknummers voor maximaal 30 programma's in te toetsen.

### 11.Toets voor geprogrammeerd afspelen (PROGRAM PLAY)

Indrukken om met het geprogrammeerde afspelen te beginnen terwijl het apparaat in de stop- of afspelerstand staat. De PROGRAM, DISC NO., en TRACK NO. indicators zullen oplichten en de inhoud van programma 1 wordt op de display aangegeven.

**Opmerking:** Indien het (de) geprogrammeerde plaatnummer(s) niet in de ingeladen platenhouder aanwezig is (zijn), is geprogrammeerd afspelen niet mogelijk.

### 12.Infraroodstraal-ontvanger (alleen DP-409R)

Via dit venstertje ontvangt de CD-speler de infraroodstralen die door de afstandsbediening worden uitgestuurd. Sluit dit venstertje niet af, aangezien de afstandsbedieningsfunctie dan niet zal werken.

### 13.Programma-oproeptoets (CALL)

Druk deze toets in om programma's uit het geheugen op te roepen teneinde hun inhoud te controleren. De PROGRAM, DISC NO., en TRACK NO. indicators lichten op en de inhoud van het eerste programma wordt aangegeven. Eenmaal indrukken om het eerste programma te controleren, nogmaals indrukken voor het tweede programma, en zo voort. In de stopstand wordt de programma-oproepfunctie uitgeschakeld door de CALL toets nogmaals in te drukken nadat de inhoud van het laatste programma is aangegeven. Tijdens het afspelen wordt deze functie na 3 seconden automatisch uitgeschakeld.

### 14.Programma-wistoets (CLEAR)

Druk, terwijl het apparaat in de stopstand staat, eerst de PROGRAM en vervolgens de CLEAR toets in om de programma-inhoud uit het geheugen te wissen.

### 15.Toetsenbord

Gebruik deze toetsen (1-0) voor het programmeren van plaat- en muziekstuknummers.

**Opmerking:** Plaatnummers hoger dan 5 en muziekstuknummers hoger dan 99 kunnen niet worden geprogrammeerd.

### 16.Display

#### • DISC SET indikator

Deze indikator geeft de plaats en het nummer van de disc in de platenhouder aan.

Bij het inladen van een plaat gaat de indikator van het overeenkomstige plaatnummer knipperen.

#### • DISC NO. indikator

Tijdens het afspelen geeft deze indikator het nummer aan van de plaat die thans wordt afgespeeld. Tijdens het programmeren wordt het gekozen plaatnummer aangegeven.

#### • TRACK NO. indikator

Tijdens het afspelen geeft deze indikator het nummer aan van het muziekstuk dat thans wordt afgespeeld. Tijdens het programmeren wordt het gekozen muziekstuknummer

### • Verstreken-afspeeltijd indikator (ELAPSED TIME)

Tijdens het afspelen geeft deze indikator de reeds verstreken afspeeltijd van het thans afgespeelde muziekstuk in minuten en seconden aan. Bij het begin van het volgende muziekstuk wordt de indikator automatisch op 0:00 teruggezet. Tijdens het programmeren geeft deze indikator het programmanummer van P-01 tot P-30 aan.

### • Herhaalindikator (REPEAT)

Licht op wanneer de herhaalfunctie wordt ingeschakeld.

### • Programma-indikator (PROGRAM)

Blijft konstant opgelicht tijdens het geprogrammeerd afspelen. Knippert tijdens het programmeren en ook wanneer de CALL toets is ingedrukt.

### • Fout-display

De "E" onder DISC NO. geeft een fout aan in het laden van de plaat. De bovenste "E" onder TRACK NO. geeft een fout aan in het aflezen van de gegevens van de plaat. De onderste "E" onder TRACK NO. geeft een scherpstellingsfout aan.

## PLATEN IN DE PLATENHOUDER LEGGEN

### VOORZORGSMAATREGELEN

Behandel de platenhouder altijd voorzichtig, of er platen ingelegd zijn of niet. Laat hem niet vallen en vermijd ruwe behandeling.

Probeer nooit de platenhouder zelf te openen of wijzigingen in zijn inwendige onderdelen aan te brengen.

Bij het inleggen en uitnemen van platen dient de platenhouder altijd horizontaal te worden gehouden, om te voorkomen dat de platen er uit vallen.

### OPBERGEN VAN DE PLATENHOUDER

- Berg de platenhouders op een vocht- en stofvrije plaats uit de buurt van hittebronnen op. Let er op dat de platenhouders nooit met water in contact komen. Berg ze niet in direct zonlicht of in een geparkeerde auto op. Vermijd hittebronnen en trillingen.

- Berg de platenhouders steeds in hun beschermdoos op met de plaatfabels naar binnen gedraaid, en met de rugkant (kant met het label er op) naar buiten.

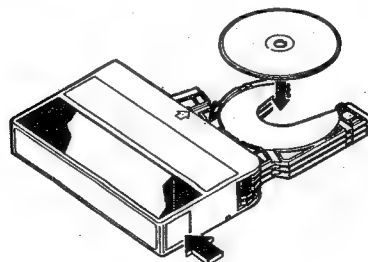
- Stapel de platenhouders niet horizontaal op elkaar en leg er geen zware voorwerpen op, aangezien dit kan resulteren in beschadiging van de inwendige onderdelen van de platenhouders.

### Inleggen van platen

1. Leg de platenhouder op een plat oppervlak met de bovenkant (kant met de pijl (⇒) op de rand) naar boven. Druk de "PUSH EJECT" toets op de zijkant van de platenhouder in om de plaatfabels naar buiten te doen komen. Draai vervolgens de plaatfabels helemaal naar buiten.

2. De bovenste plaatfabel is nummer 5, en de onderste nummer 1. Leg de compact discs, met het label naar boven gericht, op de gewenste plaatfabels. Laad eerst plaatfabel nummer 5 en draai hem in de platenhouder. Ga op dezelfde wijze te werk voor plaatfabels 4 tot 1.

**Opmerking:** Het is niet noodzakelijk alle plaatfabels te laden. U kunt een willekeurig aantal (1 tot 5) plaatfabels laden.



### Uitnemen van platen

1. Leg de platenhouder op een plat oppervlak met de bovenkant (kant met de pijl (⇒) op de rand) naar boven. Druk de "PUSH EJECT" toets op de zijkant van de platenhouder in om de plaatfabels naar buiten te doen komen, en draai de plaatfabels helemaal naar buiten.

2. Verwijder de gewenste platen.

## DE PLATENHOUDER IN HET APPARAAT LADEN

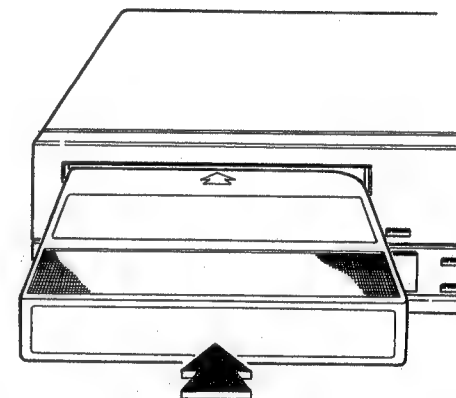
Kontroleer, alvorens het apparaat in te schakelen, of alle transportschroeven van het onderpaneel van de DP-309/DP-409R zijn verwijderd.

1. Schakel het apparaat in.

Op de display zal de volgende aanduiding verschijnen.

— — — :

2. Steek de platenhouder, met de pijl (⇒) naar boven en naar voren gericht, in de platenhoudergleuf. De DISC SET indikator zal oplichten om de plaats en het nummer van de discs in de platenhouder aan te geven.



DISC SET  
indikator



5  
4  
3  
2  
1

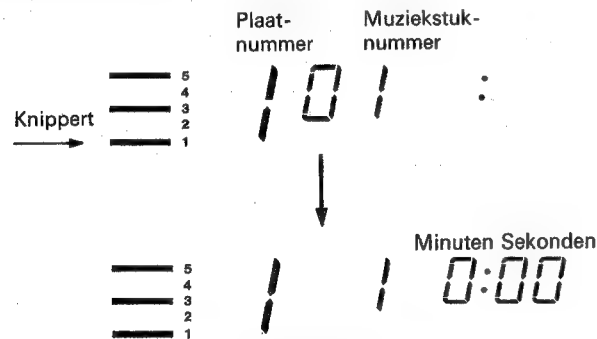
(Plaatfabels 1, 3 en 5 zijn geladen.)

## AFSPELEN VAN PLATEN

### Normaal afspelen

1. Schakel het apparaat in.
2. Laad de platenhouder in de gleuf.
3. Druk de afspeltoets (PLAY) in. De DISC NO. indikator licht op en geeft het nummer van de eerste plaat in de platenhouder aan. De TRACK NO. indikator licht op en geeft muziekstuknummer 01 aan. Het afspelen zal beginnen vanaf muziekstuk 1 van de eerste plaat. Het afspelen wordt onafgebroken voortgezet, totdat alle platen in de platenhouder zijn afgespeeld. Daarna komt het apparaat automatisch in de stopstand te staan.

Tijdens het afspelen begint de ELAPSED TIME indikator te lopen vanaf muziekstuk 1 van de eerste plaat.



4. Om met afspelen te stoppen, de STOP toets indrukken. Het apparaat wordt dan in de stopstand gezet. Het afspelen kan ook op ieder ogenblik worden gestopt door de EJECT toets in te drukken. Na het indrukken van de EJECT toets zal de platenhouder naar buiten schuiven.

### Uitwerpen van de platenhouder

Om de platenhouder uit te werpen, de EJECT toets indrukken.

### LET OP

- Bij gebruik van een bekraste of beschadigde plaat, is het mogelijk dat het afspelen met vertraging start of bij een willekeurig punt op de plaat begint.
- Als een kromgetrokken of uit het midden geperste (het middengat bevindt zich niet precies in het midden van de disc) plaat in de platenhouder is geladen, kan het aandrijfmechanisme ruis voortbrengen. Als dit voorkomt, onmiddellijk de EJECT toets indrukken, de platen controleren, en beschadigde platen vervangen.

## MUZIEKZOEKSYSTEEM VOOR HET AFSPELEN

Het 10-toetsenbord kan worden bediend voor het onmiddellijk opzoeken en afspelen van een bepaalde plaat of van een bepaald muziekstuk op een plaat.

1. Druk de STOP toets in.
2. Kies het gewenste plaatnummer door de geschikte toets (1-5) in te drukken. De DISC NO. indikator licht op en geeft het ingetoetste plaatnummer aan. Als bij toeval een verkeerd nummer werd gekozen, de STOP toets indrukken en de bediening herhalen.

**Opmerking:** Alleen de nummers van de platen, die in de platenhouder zijn gelegd, kunnen worden gekozen.



3. Kies het gewenste muziekstuknummer door de geschikte toets(en) in te drukken (1-9 of combinaties tot 99). De TRACK NO. indikator licht op en geeft het gekozen muziekstuknummer aan. Indien bij toeval een verkeerd nummer werd ingetoetst, de STOP toets indrukken en de bediening vanaf stap 2 herhalen.

**Opmerking:** Als u een nummer intoetst dat hoger is dan het aantal muziekstukken op de disc, zal het laatste muziekstuk op de disc worden gekozen.



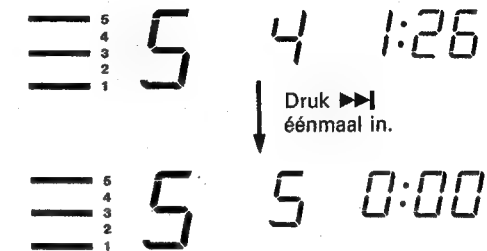
4. Druk de afspeltoets (PLAY) in. Het afspelen zal beginnen vanaf de gekozen plaat, of vanaf het gekozen muziekstuk van een plaat, en zal blijven doorgaan naar het volgende muziekstuk (muziekstukken) of de volgende plaat (platen).

**Opmerking:** Het muziekzoekstelsel voor directe toegang tot een bepaalde plaat of tot plaat-en-muziekstuk werkt ook tijdens het afspelen. Volg stappen 2 en 3 op voor het kiezen van plaat en muziekstuk. Druk in dit geval de afspeltoets (PLAY) NIET in. Er zal automatisch worden overgeschakeld naar het afspelen van de gekozen plaat of het gekozen muziekstuk.

## OVERSLAAN VAN MUZIEKSTUKKEN

De FS ►► (voorwaarts overslaan) en ◄◄ RS (terugwaarts overslaan) toetsen verschaffen directe toegang tot het (de) volgende of vorige muziekstuk(ken).

Druk de FS ►► toets éénmaal in om onmiddellijk door te gaan naar het begin van het volgende muziekstuk. De ELAPSED TIME indikator zal 0:00 aangeven en het afspelen zal beginnen.

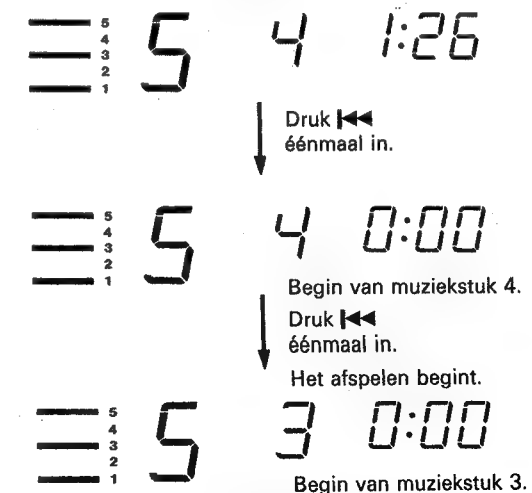


Wenst u verschillende muziekstukken over te slaan, druk dan de ►► toets herhaaldelijk in tot het gewenste muziekstuknummer op de TRACK NO. display verschijnt.

De functie voor voorwaarts overslaan werkt niet wanneer de ►► toets tijdens het afspelen van het laatste muziekstuk op de disc wordt ingedrukt.

Druk de ◄◄ toets éénmaal in om naar het begin van het huidige muziekstuk terug te keren. De ELAPSED TIME indikator zal 0:00 aangeven en het afspelen zal beginnen.

Druk de ◄◄ toets herhaaldelijk in om verschillende muziekstukken terug te keren, tot de TRACK NO. indikator het gewenste muziekstuknummer aangeeft.



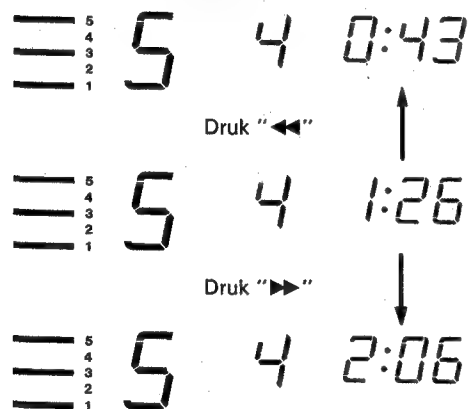
Als de ◄◄ toets tijdens het afspelen van muziekstuk 1 wordt ingedrukt, zal de pick-up naar het begin van muziekstuk 1 terugkeren.

## SNELZOEKSYSTEEM

De FF►► (snel-voorwaarts) en ◄◄FR (snel-terugwaarts) toetsen verschaffen snelle toegang tot een willekeurig te kiezen punt op de plaat.

Druk de FF►► toets in om in voorwaartse richting door te gaan naar een bepaald punt op de plaat. Indrukken en weer loslaten om een klein beetje vooruit te gaan. Indrukken en ingedrukt houden om snel vooruit te gaan. Tijdens snel-voorwaarts is het geluid met gedempt volume hoorbaar, zodat het gewenste punt gemakkelijk kan worden teruggevonden. Laat de toets los zodra het gewenste punt is bereikt.

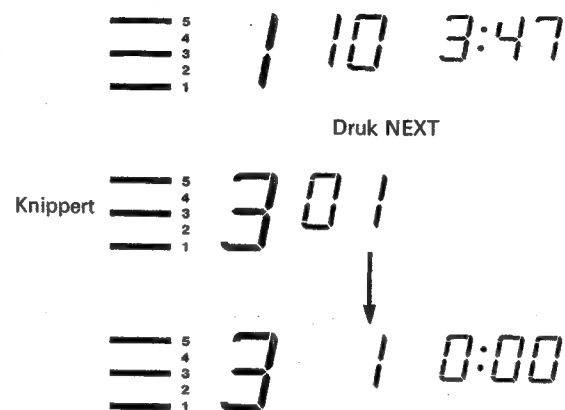
Druk de ◄◄FR toets in om terug te keren naar ieder gewenst punt op de plaat. Indrukken en weer loslaten om een klein beetje terug te keren. Indrukken en ingedrukt houden om snel terug te keren. Tijdens snel-terugwaarts wordt het geluid gedempt weergegeven, zodat het gewenste punt op de disc gemakkelijk kan worden teruggevonden. Laat de toets los zodra het gewenste punt is bereikt.



## PLAATKEUZE

De plaatkeuzetoets (NEXT) verschaft onmiddellijke toegang tot iedere ingelege plaat, die u wenst af te spelen.

1. Druk de NEXT toets éénmaal in om de volgende plaat te kiezen voor onmiddellijk afspelen. Druk de NEXT toets het vereiste aantal malen in (houd hierbij de DISC NO. indikator in het oog) om een volgende gewenste plaat te kiezen.



## HERHAALD AFSPLEN

Met de herhaalfunctie (REPEAT) kunnen alle platen in de platenhouder of de geprogrammeerde muziekstukken herhaaldelijk worden afgespeeld.

Druk de herhaaltoets (REPEAT) in. De herhaalindikator (REPEAT) zal oplichten. Druk de herhaaltoets nogmaals in om de herhaalfunctie uit te schakelen. De herhaalindikator zal doven.



### Opmerking:

Als de herhaalfunctie tijdens het normaal afspelen wordt ingeschakeld, zullen alle platen in de platenhouder herhaaldelijk en onafgebroken worden afgespeeld, totdat de REPEAT of STOP toets wordt ingedrukt.

Als de herhaalfunctie tijdens het geprogrammeerd afspelen wordt ingeschakeld, zullen de geprogrammeerde muziekstukken herhaaldelijk en onafgebroken worden afgespeeld, totdat de REPEAT of STOP toets wordt ingedrukt.

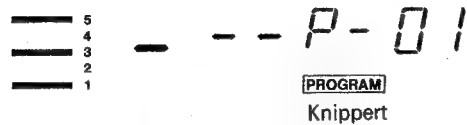


## GEPROGRAMMEERD AFSPLEN

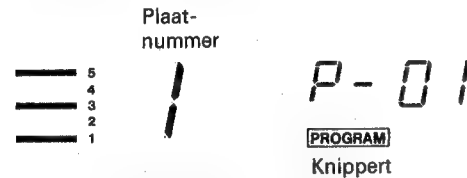
Met deze functie kunt u muziekstukken (maximaal 30) programmeren voor het afspelen in iedere gewenste volgorde.

### Programmeren

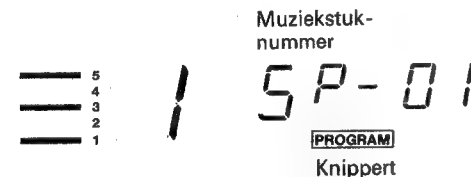
1. Druk de STOP toets in.
2. Druk de PROGRAM toets in. De PROGRAM indikator gaat knipperen en de display geeft als volgt aan.



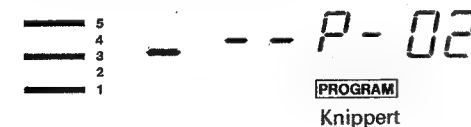
3. Kies het gewenste plaatnummer voor programmeren door de overeenkomstige toets (1-5) in te drukken.



4. Kies het te programmeren muziekstuknummer door de overeenkomstige toets(en) (1-9 of combinaties tot 99) in te drukken.



5. Druk de PROGRAM toets in. Het gekozen muziekstuknummer is nu in het P-01 geheugen geprogrammeerd. De display gaat automatisch P-02 aangeven.



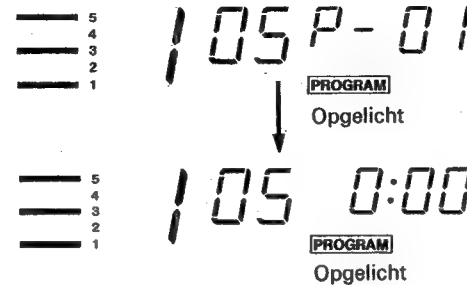
6. Herhaal stappen 3 t/m 5 voor het programmeren van de overige, gewenste plaat- en muziekstuknummers tot maximaal 30 programma's.
7. Druk de PROGRAM toets in. Het apparaat komt nu in de stopstand te staan.

### Opmerking:

De programma's worden in het geheugen bewaard totdat het apparaat wordt uitgeschakeld.

### Geprogrammeerd afspelen

1. Druk, na afloop van het programmeren, de PROGRAM-PLAY toets in terwijl de PROGRAM indikator knippert. De display zal als volgt aangeven:



### Opmerkingen:

Indien een plaatnummer werd geprogrammeerd waarvan de overeenkomstige plaat niet in de platenhouder aanwezig is, zal dat geheugen worden overgeslagen.

Indien een geprogrammeerd muziekstuknummer hoger is dan het werkelijke aantal muziekstuknummers op de plaat, zal het laatste muziekstuk automatisch worden gekozen.

2. Na afloop van het geprogrammeerde afspelen wordt het apparaat automatisch in de stopstand gezet.



### Gebruik van de NEXT toets tijdens geprogrammeerd afspelen.

Wenst u onmiddellijk door te gaan naar afspelen van het volgende geprogrammeerde muziekstuk, druk dan de NEXT toets in. Het apparaat zal automatisch overschakelen naar afspelen van het volgende programma.

### Snelzoeken tijdens geprogrammeerd afspelen.

Tijdens geprogrammeerd afspelen zoeken de FF ►► (snel-voorwaarts) en ◄◄ FR (snel-terugwaarts) functies de muziekstukken af in de oorspronkelijke volgorde op de plaat (en niet in de geprogrammeerde volgorde).

De toegang tot muziekstukken door voorwaarts overslaan (FS ►►) of terugwaarts overslaan (◄◄ RS) geschiedt ook in de oorspronkelijke volgorde op de thans afgespeelde disc.

Na gebruik van deze functies gaat de pick-up automatisch door naar het volgende geprogrammeerde muziekstuk. U kunt deze functies gebruiken om bepaalde gedeelten van geprogrammeerde muziekstukken herhaaldelijk af te spelen.

### Stoppen met geprogrammeerd afspelen

Druk de STOP toets in. Het apparaat wordt in de stopstand gezet en het geprogrammeerd afspelen houdt op. (De programma's worden in het geheugen bewaard, totdat het apparaat wordt uitgeschakeld.)

### Kontrolleren van de programma's

Als de CALL toets tijdens geprogrammeerd afspelen wordt ingedrukt, zal het volgende geprogrammeerde muziekstuk op de display worden aangegeven.

Als het apparaat in de stopstand staat of de platenhouder is uitgeworpen, kunt u de geprogrammeerde gegevens programma na programma uit het geheugen oproepen door de CALL toets herhaaldelijk in te drukken.

### Opmerking:

3 seconden na het loslaten van de CALL toets verschijnt de oorspronkelijke indicatie opnieuw op de display.

### Wijzigen van een programma

Druk, terwijl het apparaat in de stopstand staat, de PROGRAM toets in tot het programmanummer, dat u wenst te wijzigen, op de display verschijnt. Programmeer de nieuwe gegevens door aanwijzingen 2 t/m 5 beschreven onder "Programmeren" op te volgen. Het vorige programma zal door het nieuwe worden vervangen.

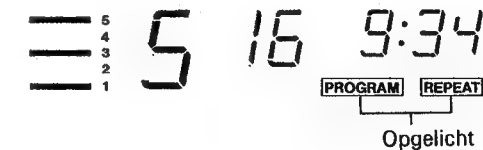
### Toevoegen van programma's

Druk, terwijl het apparaat in de stopstand staat, de PROGRAM toets in om het apparaat voor programmeren klaar te maken. Voeg het programma toe door aanwijzingen 2 t/m 5 beschreven onder "Programmeren" op te volgen.

- De maximale capaciteit is 30 muziekstukken.

### HERHAALD GEPROGRAMMEERD AFSPLEN

Wenst u het afspelen van één muziekstuk, verschillende muziekstukken (maximaal 30), of één plaat onafgebroken te herhalen, programmeer dan eerst het (de) gewenste muziekstuk(ken) volgens de aanwijzingen beschreven onder "Programmeren". Druk de herhaaltoets (REPEAT) en vervolgens de PLAY toets in. Het geprogrammeerde afspelen zal nu worden herhaald totdat de REPEAT of STOP toets wordt ingedrukt.



## VERHELPEEN VAN STORINGEN

Kontroleer eerst of alle andere componenten juist op dit apparaat zijn aangesloten en normaal werken. Raadpleeg daarna de onderstaande storingsgids.

STORING	OORZAAK	MAATREGEL
◇ Het apparaat schakelt niet in wanneer de POWER schakelaar wordt ingedrukt.	◇ Netstekker niet goed aangesloten.	◇ Steek de netstekker goed in het stopkontakt.
◇ Het afspelen start niet.	◇ De plaat is ondersteboven ingelegd. ◇ Vuile plaat. ◇ De DP-309/DP-409R staat op een onstabiele ondergrond.	◇ Leg de plaat opnieuw in met het label naar boven gericht. ◇ Reinig de plaat. ◇ Plaats het apparaat op een vlakke en stevige plaats.
◇ Geen geluid.	◇ Uitgangskabels niet goed aangesloten. ◇ Foutieve bediening van de versterker.	◇ Sluit de uitgangskabels op de juiste wijze aan. ◇ Stel de regelaars van de versterker juist af.
◇ Het geluid "verspringt".	◇ Het apparaat is onderhevig aan trillingen of fysische schokken. ◇ Vuile plaat.	◇ Stel het apparaat op een andere plaats op. ◇ Reinig de plaat.
◇ Brom	◇ Slechte kabelansluitingen.	◇ Sluit alle audio-stekkers goed aan.
◇ Ruis in de tuner.	◇ De tuner staat te dicht bij de DP-309/DP-409R.	◇ Plaats beide apparaten verder van elkaar vandaan.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Formaat	Compact disc digitaal audio-systeem	<b>Funkties</b> Muziekzoeksysteem	FS ►► en ◄◄ RS toetsbediend zoeken FF ►► en ◄◄ FR toetsen Dubbele snelheid, automatische omschakeling 30 programma's, in willekeurige volgorde Herhalen van alle muziekstukken of van geprogrammeerde muziekstukken Platenhouder, 5 platen	<b>Algemeen</b> Voeding Opgenomen vermogen Afmetingen (B x H x D) Gewicht Toebehoren	Wisselstroom 220V, 50Hz 17 watt 424 x 105 x 340 mm 7,5 kg Penstekkersnoer Afstandsbediening (alleen DP-409R) Gebruiksaanwijzing
<b>Audio-gedeelte</b> Frekwentiebereik Harmonische vervorming Signaal/ruisverhouding Dynamiek Wow & flutter Kanaalscheiding ning/impedantie	5Hz — 20kHz ±0,5 dB 0,003% (1kHz) 98 dB 94 dB Beneden de meetbare grens 98 dB (1kHz) 2 V/1 kOhm (bij vol vermogen)	Muziekstukken overslaan Snel voorwaarts/terugwaarts Programmafunktie  Herhaalfunktie  Laadsysteem		Specifikaties onder voorbehoud van wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.	
<b>Inwendige systemen</b> Optische pick-up Foutkorrektiesysteem  D/A omzetting Filter	3-straal laser CIRC dubbele fout korrektiesysteem 16-bit lineair Zevende orde passieve filter	<b>Platenhouder</b> Plaatnummers Laden Afmetingen (B x H x D)	5 platen gleuf-systeem 187 x 133 x 36 mm		

## PRECAUCIONES

### PRODUCTO LÁSER CLASE 1

(Este aviso está impreso en la parte posterior de este producto.)

**CUIDADO** — Existe peligro de exposición a radiación láser invisible al abrir el portadiscos, si el mecanismo de seguridad está desactivado o sufre una falla. Evite exposición directa al haz. (Esta etiqueta de aviso se encuentra en el interior de este producto.)

**PRECAUCION** — La realización de cualquier procedimiento o ajuste no mencionado específicamente en este manual puede causarle exposición a radiación dañina.

No toque ni ajuste ningún control que no esté mencionado específicamente en este manual.

ESTE PRODUCTO HA SIDO DISEÑADO Y GARANTIZADO PARA SU USO COMO APARATO DE ALTA FIDELIDAD HOGAREÑO. NO APTO PARA APLICACIONES PROFESIONALES DE AUDIO O INDUSTRIALES.

### 1. GENERALES

**ASEGÚRESE DE UTILIZAR LA CA CORRECTA.**

La CA que debe utilizarse está marcada en la parte posterior del aparato. La conexión con otras fuentes de alimentación eléctrica podrían causar daños en este aparato y/o descargar eléctricas peligrosas.

**NO ENCHUFE NI DESENCHUFE EL CABLE DE LA ALIMENTACIÓN CON LAS MANOS MOJADAS.**

Existe un peligro muy grande de recibir descargas eléctricas si se enchufa y desenchufa el cable de la alimentación con las manos mojadas. No trate de desenchufar el cable de la alimentación de la toma de CA tirando del propio cable. Sujete firmemente el enchufe y tire de él para retirarlo de la toma de CA.

**NO PERMITA LA ENTRADA DE AGUA NI DE NINGÚN OBJETO EN EL INTERIOR DE ESTE APARATO.**

Si entrase agua o algún objeto en el interior de este aparato, desconecte inmediatamente el cable de la alimentación y póngase en contacto con su agente de reparaciones.

**UTILICE CUIDADOSAMENTE EL CABLE DE LA ALIMENTACIÓN.**

No doble excesivamente ni retuerza el cable de la alimentación. Si se daña el aislamiento, el cable se romperá o los contactos no serán adecuados. En este caso, procure que su agente haga las reparaciones que sean necesarias. La utilización del cable bajo esas condiciones podría causar un incendio o descargas eléctricas.

**NO PONGA NADA, A EXCEPCIÓN DEL PORTADISCOS, EN LA ABERTURA DEL PORTADISCOS.**

El reproductor dispone de un mecanismo muy delicado en su interior que podría dañarse si entrasen sustancias extrañas. No toque el mecanismo ni la correa a través de la abertura del portadiscos.

**NO TOQUE EL INTERIOR DE ESTE APARATO.**

¡Peligro!, alta tensión. No quite nunca la tapa superior. Todas las inspecciones y reparaciones, incluido el cambio de fusibles, deberán ser realizadas por su agente de reparaciones.

**NO PONGA NUNCA EL PORTADISCOS AL REVÉS.**

La inserción del portadiscos estando éste al revés podría causar un mal funcionamiento y el aparato quizás no podría expulsarlo.

**DESCONECTE EL CABLE DE LA ALIMENTACIÓN A LA PRIMERA SEÑAL DE ANOMALÍAS**

Nada más oír un ruido extraño, mal olor o funcionamiento, desconecte el cable de la alimentación y póngase en contacto con su agente autorizado. El uso continuado bajo estas circunstancias podría aumentar el daño o causar problemas adicionales.

### 2. UBICACION

**EVITE LOS SIGUIENTES LUGARES AL INSTALAR ESTE APARATO:**

- Lugares bajo los rayos directos del sol o cerca de equipos de calefacción.
- Lugares inclinados o "esponjosos". El DP-309/DP-409R dispone de un conmutador de elevación situado en la parte inferior. Este conmutador ha sido diseñado para que sea presionado cada vez que el reproductor esté colocado sobre una superficie plana y éste pueda funcionar. Si no se presiona el conmutador, el reproductor no podrá seleccionar un disco, introducir el portadiscos o expulsar el portadiscos para proteger el disco.
- Lugares muy fríos.
- Lugares con excesivo polvo, humedad o vibraciones.
- Lugares en los que los agujeros de ventilación superiores o inferiores podrían quedar tapados. Si se tapasen los agujeros de ventilación, el aparato se calentará excesivamente y podría funcionar mal.

### 3. CONEXIONES

**NO ENCHUFE EL CABLE DE LA ALIMENTACIÓN ANTES DE HACER LAS CONEXIONES.**

Para su mayor seguridad, no enchufe el cable de la alimentación hasta terminar todas las conexiones.

**ASEGÚRESE DE APAGAR EL AMPLIFICADOR ANTES DE HACER CONEXIONES.**

Así se evitarán daños en los altavoces debidos a los ruidos causados al enchufar o desenchufar los cables.

**TENGA SUMO CUIDADO PARA REALIZAR LAS CONEXIONES CORRECTAS.**

Si usted invierte los cables derecho (R) e izquierdo (L) invertirá también los canales estéreo derecho e izquierdo.

**HAGA FIRMEMENTE TODAS LAS CONEXIONES.**

Si se desenchufase o aflojase uno cualquiera de los enchufes se crearán ruidos de zumbido. Si no se elimina este problema se deteriorará la calidad del sonido y los altavoces podrían dañarse.

**UTILICE SOLAMENTE CABLES BLINDADOS.**

Utilice solamente cables blindados (suministrados con este aparato) para hacer las conexiones. No utilice cables de más de 2 mts.

Los cables demasiado largos degradan la respuesta de altas frecuencias y tienden a sufrir interferencias que causan ruidos o zumbidos.

### 4. LIMPIEZA

Cuando la superficie de la caja esté sucia de polvo, etc., límpiela con un paño seco y suave. No utilice agentes volátiles como por ejemplo alcohol, diluyentes o bencina para la limpieza, e insecticidas.

### 5. CONDENSACIÓN

Si se utiliza este aparato en una sala fría calentada repentinamente, o si se pasa de una sala fría a otra caliente, se formará condensación. Si la condensación se forma en el fonocaptor óptico que lee las señales musicales, su funcionamiento no será el adecuado o la reproducción de los sonidos de audio se deteriorará o silenciará. En este caso, el aparato deberá dejarse sin funcionar entre 30 minutos y 1 hora. No trate de tocar el fonocaptor óptico, situado en la parte posterior del portadiscos, ni limpiar la condensación acumulada en la sección de la lente.

## EXTRACCIÓN DE LOS ACCESORIOS DE TRANSPORTE

### Accesorios de transporte

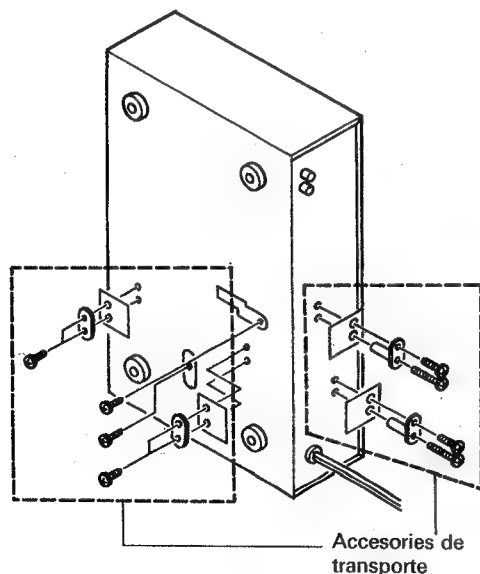
Para proteger el mecanismo del fonocaptor de láser interior contra los golpes que pudiera recibir durante el transporte, éste ha sido asegurado por medio de accesorios especiales de transporte. Estos accesorios están situados en la parte trasera e inferior del aparato.

### Remoción de los accesorios de transporte

Asegurarse de retirar todos los dispositivos utilizados para el transporte antes de encender el aparato. Para este trabajo es necesario un destornillador philips de cabeza Positiva (+). Se recomienda apoyar el aparato en uno de sus lados, como se muestra en el diagrama de abajo, para asegurarse de quitar todos los dispositivos utilizados para el transporte.

### Transporte del reproductor de discos compactos durante mudanzas, etc.

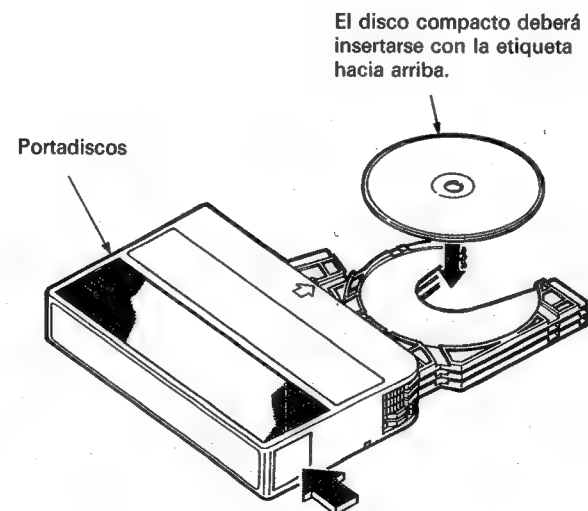
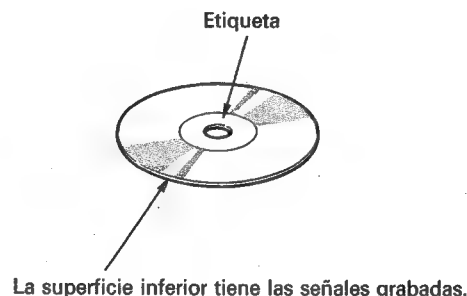
Asegurarse de volver a colocar los dispositivos para el transporte antes de transportar el aparato. Asegurarse de que todos los discos, incluyendo la DM-5 (caja para discos), hayan sido retirados antes de tratar de colocar los dispositivos para el transporte.



## UTILICE EL DISCO COMPACTO CUIDADOSAMENTE

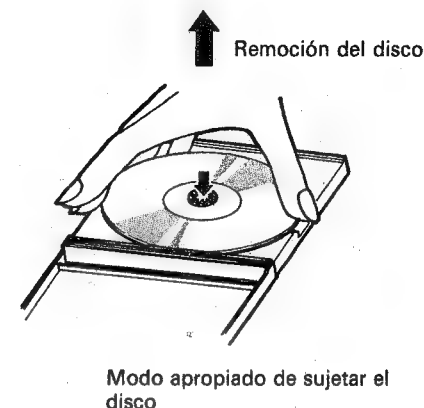
Este aparato ha sido diseñado especialmente para la reproducción de discos compactos que lleven la marca "CD". Otros tipos de discos no podrán reproducirse.

- Ponga siempre el disco compacto en el portadiscos con la etiqueta hacia arriba. (Solamente puede reproducirse un lado de los discos compactos.)



Los discos compactos son diferentes de los discos normales porque las señales grabadas en ellos se "leen" por medio de rayos láser. De esta forma se evita el contacto de la aguja con el disco que causa el desgaste y rotura de éste. Sin embargo los discos rayados o doblados podrían hacer que el rayo láser saltase las señales. Utilice los discos cuidadosamente.

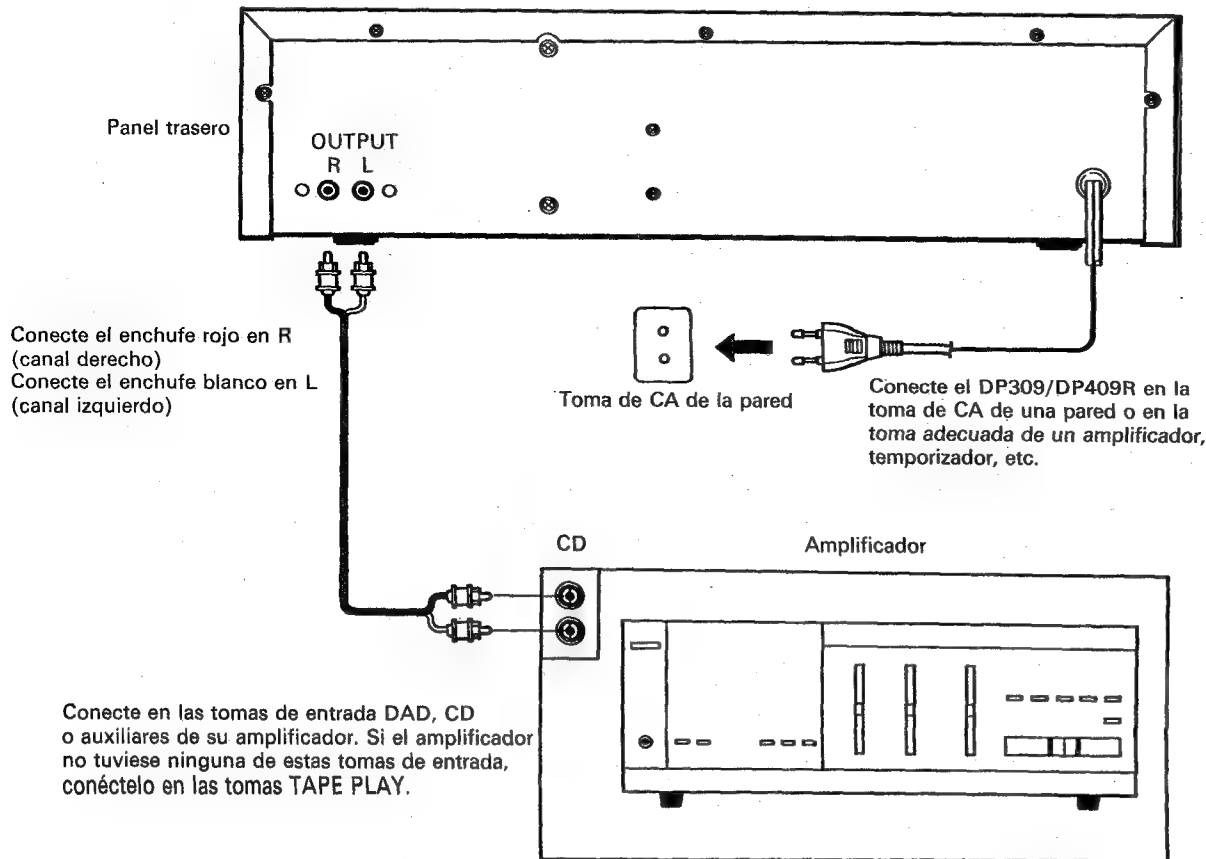
- Para retirar un disco de su caja, presione hacia abajo sobre el centro de la caja y levante el disco hacia afuera, sujetándolo cuidadosamente por sus bordes.



- Las huellas dactilares y el polvo deben quitarse cuidadosamente de la superficie grabada del disco con un paño suave. A diferencia de los discos convencionales, los discos compactos no tienen ranuras que recojan el polvo o la suciedad microscópica. Pasando cuidadosamente un paño suave sobre la superficie del disco se elimina la mayoría de la suciedad. Limpie el disco en línea recta desde el centro hacia el exterior del disco. Las partículas pequeñas de polvo o las manchas débiles no afectarán en absoluto la calidad de la reproducción.
- No utilice nunca productos químicos como por ejemplo aerosoles para discos, aerosoles o líquidos antiestáticos, bencina o diluyentes para limpiar los discos compactos. Estos productos químicos causarán daños irreparables en la superficie pintada del disco.
- No exponga los discos a los rayos directos del sol ni a la humedad durante largos períodos de tiempo. La exposición de los discos a altas temperaturas podría deformarlos.
- No coloque papeles o escriba con un bolígrafo sobre la etiqueta.

## TERMINOLOGÍA DEL PANEL TRASERO Y CONEXIONES

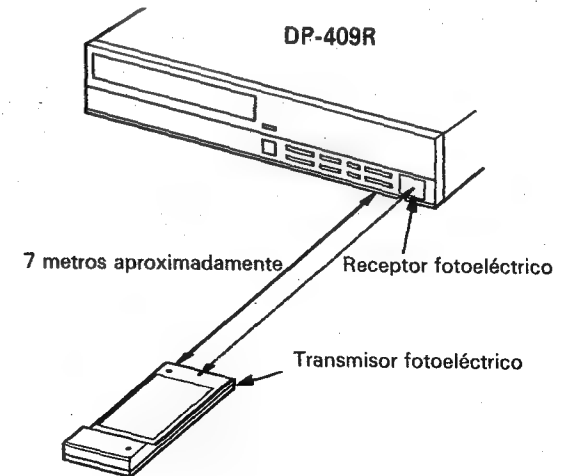
- Cuando haga conexiones del aparato, asegúrese de que los interruptores de la alimentación de todos los aparatos estén desactivados. Asegúrese también de que los canales izquierdo y derecho estén correctamente conectados.
- No conecte la salida del DP-309/DP-409R en la toma de entrada PHONO de su amplificador.
- El consumo del DP-309/DP409R es de 17 W. Asegúrese de utilizar la alimentación nominal de CA correcta.
- Si el DP309/DP409R causase ruidos de RF en el sintonizador, sepárelos todo lo posible.



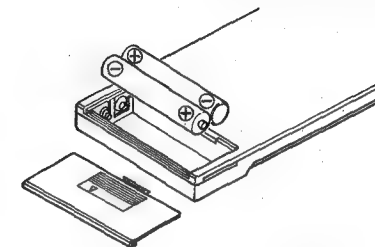
Consultar el manual del propietario al hacer conexiones con el amplificador.

## ANTES DE LA OPERACIÓN (DP-409R solamente)

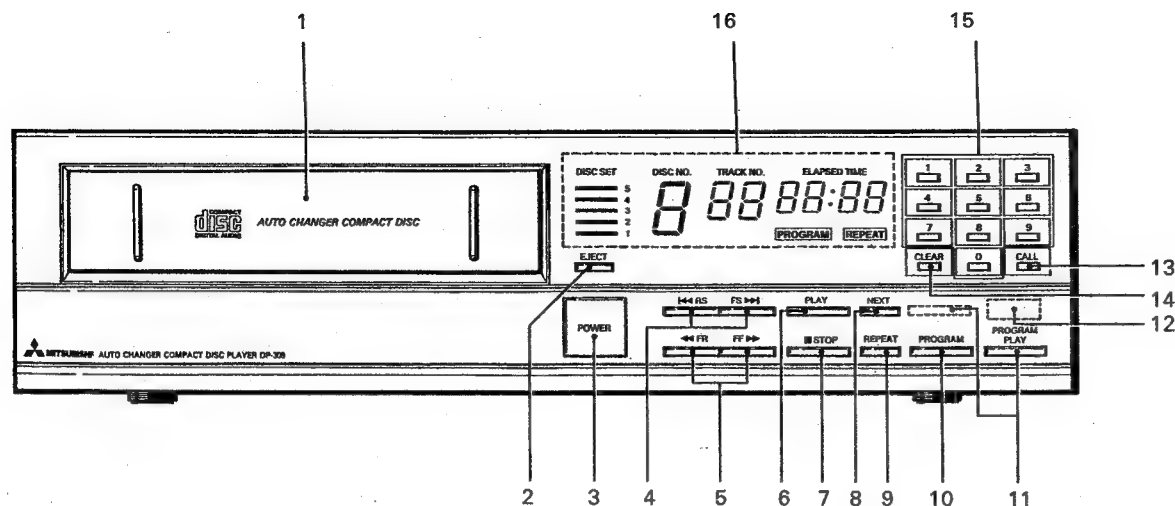
Cuando utilice el control remoto, utilícelo entre una distancia que no sobrepase los 7 mts. Asegúrese de apuntar correctamente el transmisor fotoeléctrico hacia el receptor fotoeléctrico.



Antes de utilizar el control remoto, asegúrese de abrir la tapa de su parte inferior e introducir las pilas suministradas.



El control remoto no funcionará si las pilas están descargadas. En este caso, cambie las pilas por otras nuevas.  
PILAS: DOS DE 1,5 V  
TAMAÑO: UM-4/AAA/RO3



## 1. Abertura del portadiscos

Introduzca el portadiscos (con la flecha (⇒) hacia arriba y hacia adelante) en esta abertura hasta que se pare. El mecanismo automático introducirá el portadiscos en el reproductor.

## 2. Botón de expulsión (EJECT)

Presiónelo para expulsar el portadiscos. Cuando lo presione durante el funcionamiento, el aparato se parará y el portadiscos saldrá al exterior.

## 3. Interruptor de la alimentación (POWER)

Presiónelo para encender el reproductor. Este aparato se pone en el modo de espera durante el primer segundo hasta que se estabiliza la alimentación en su interior.

## 4. Botones de avance/retroceso (FF>>>/<<<RS)

Presione el botón FS>>> para avanzar hacia el comienzo de la siguiente melodía. Presiónelo repetidamente para avanzar hacia la melodía deseada indicada en el indicador. Cuando se presione durante la reproducción de la última melodía, el aparato no avanzará.

Presione el botón <<<RS para volver hacia el comienzo de la melodía actual. Presiónelo repetidamente para volver a la melodía deseada indicada en el indicador. Cuando se presione durante la reproducción de la melodía 1, el aparato volverá al comienzo de esa melodía.

## 5. Botones de avance rápido/retroceso rápido (FF>>>/<<<FR)

Presione el botón FF>>> para avanzar hacia cualquier posición del disco. Presiónelo y libérela para avanzar un poco. Presiónelo y manténgalo presionado para avanzar rápidamente. Libérela en el punto deseado.

Presione el botón <<<FR para volver a cualquier posición del disco. Presiónelo y libérela para retroceder un poco. Presiónelo y manténgalo para volver rápidamente. Libérela en el punto deseado.

## 6. Botón de reproducción (PLAY)

Estando introducido el portadiscos, presione este botón para comenzar la reproducción.

**Nota:** El botón PROGRAM-PLAY se utiliza para comenzar la reproducción programada solamente.

## 7. Botón de parada (STOP)

Presiónelo para parar la reproducción.

**Nota:** Cuando se presione durante la reproducción programada, el aparato se parará y las instrucciones de programación permanecerán en la memoria de programas. Presione el botón PLAY para reanudar la reproducción programada desde el primer programa.

## 8. Botón del siguiente disco (NEXT)

Presiónelo una vez para seleccionar el próximo disco que va a reproducirse. Presiónelo repetidamente para seleccionar el disco que se muestra en el indicador.

## 9. Botón de repetición (REPEAT)

Presiónelo para repetir la reproducción. El indicador REPEAT se encenderá.

Presiónelo de nuevo para cancelar la repetición de la reproducción. El indicador REPEAT se apagará.

## 10. Botón de programas (PROGRAM)

En el modo de parada, presione este botón para entrar en el modo de programas. El indicador PROGRAM comenzará a parpadear. El número de discos y melodías (un máximo de 30) podrá programarse con el grupo de 10 teclas.

## 11. Botón de reproducción de programas (PROGRAM-PLAY)

En el modo de parada o reproducción, presione este botón para comenzar la reproducción programada. El indicador PROGRAM DISC NO y TRACK NO se encenderán y se mostrará el contenido del primer programa.

**Nota:** Si el número(s) del disco programado no está en el portadiscos, la reproducción de programas no funcionará.

## 12. SENSOR REMOTO (DP-409R solamente)

A través de esta ventanilla, el reproductor recibe los rayos infrarrojos del control remoto. No tape esta ventanilla porque de lo contrario, el control remoto no servirá para nada.

## 13. Botón de comprobación (CALL)

Presiónelo para comprobar el contenido de la memoria de programas. El indicador PROGRAM DISC NO y TRACK NO se encienden y se muestra el contenido del primer programa. Presiónelo una vez para comprobar el primer programa, dos veces para comprobar el segundo programa y así sucesivamente. En el modo de parada, el indicador de la memoria de programas se apaga cuando se presiona de nuevo este botón después de indicarse el último programa. Durante la reproducción, el indicador de la memoria de programas se apaga automáticamente al transcurrir 3 segundos.

## 14. Botón de borrado (CLEAR)

En el modo de parada, presione los botones PROGRAM y luego CLEAR para borrar el contenido de la memoria de programas.

## 15. Grupo de teclas

Durante la programación, estas teclas (1-0) se utilizan para seleccionar el número de melodía y del disco.

**Nota:** No pueden seleccionarse números de discos superiores a 5 ni tampoco números de melodías superiores a 99.

## 16. Indicador

### • Indicador del disco (DISC SET)

Este indicador muestra la ubicación y el número de disco que está en el portadiscos.

Al introducirse un disco, el indicador de su número parpadea.

## INTRODUCCIÓN DEL DISCO EN EL PORTADISCOS

### ● Indicador del número de disco (DISC NO.)

Durante la reproducción, este indicador muestra el número del disco que se reproduce. Durante la programación, este indicador muestra el número del disco seleccionado.

### ● Indicador del número de melodía (TRACK NO.)

Durante la reproducción, este indicador muestra el número de melodía. Durante la programación, este indicador muestra el número de melodía seleccionada.

### ● Indicador de tiempo transcurrido (ELAPSED TIME)

Durante la reproducción, este indicador muestra el tiempo transcurrido en minutos y segundos desde el comienzo de la melodía actual. El indicador se repone a 0:00 al comienzo de la siguiente melodía.

Durante la programación, este indicador muestra el número de programa, desde P-01 a P-30.

### ● Indicador de repetición (REPEAT)

Este indicador se enciende cuando se selecciona la función de repetición de reproducción.

### ● Indicador de programas (PROGRAM)

Este indicador se enciende continuamente durante la reproducción programada. Este indicador parpadea durante la programación cuando se presiona el botón CALL.

### ● Indicador de errores

El indicador "E" debajo del indicador DISC NO. muestra un error en la introducción de un disco.

El indicador "E" por encima del indicador TRACK NO. muestra un error en la lectura de datos del disco.

El indicador "E" en la parte inferior del indicador TRACK NO. indica un error de enfoque.

## PRECAUCIONES PARA LA UTILIZACIÓN

Manipule siempre el portadiscos con cuidado, tanto si tiene en su interior un disco como si no. No deje que se caiga ni tampoco lo sacuda.

No trate nunca de abrir el portadiscos para hacer cambios en su interior.

Cuando se introduzca o retire un disco, el portadiscos deberá estar siempre en posición horizontal para evitar que el disco pueda caerse.

## CUANDO SE GUARDE EL PORTADISCOS,

● Los portadiscos deberán guardarse siempre alejados del calor, humedad y polvo. No deje nunca que entren en contacto con el agua. No los guarde donde les llegue la luz directa del sol o dentro de un automóvil aparcado. Evite las fuentes de calor y vibraciones.

● Introduzca siempre el portadiscos en la caja protectora con el conjunto de la bandeja del disco dentro de la caja y el lomo (donde se encuentra adherida la etiqueta) hacia afuera.

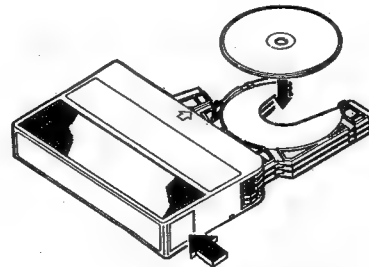
● No apilar las cajas de discos horizontalmente ni tampoco poner objetos pesados sobre ellas porque sus partes interiores podrían dañarse.

## Introducción de un disco

1. Ponga el portadiscos en una superficie plana con el lado superior (lado con la flecha (⇒) en el borde) hacia arriba. Presione el botón marcado "PUSH EJECT", situado en un lado del portadiscos, para que salgan las bandejas del disco. Girar las bandejas del disco hacia afuera, hacia la posición de abertura completa.

2. La bandeja superior tiene el número 5 y la inferior el número 1. Ponga los discos en las bandejas deseadas con el lado de la etiqueta hacia arriba. Introduzca primero la bandeja número 5 y gire el portadiscos, repita la misma operación con las bandejas restantes hasta llegar a la número 1.

**Nota:** No es necesario introducir discos en todas las bandejas. Cualquier número entre 1 y 5 es apropiado.



## Remoción de discos del portadiscos

1. Ponga el portadiscos en una superficie plana con el lado superior (lado con la flecha (⇒) en el borde) hacia arriba. Presione el botón marcado "PUSH EJECT", situado en un lado del portadiscos, para que salgan las bandejas del disco. Girar las bandejas del disco hacia afuera, hacia la posición de abertura completa.

2. Retire los discos deseados.

## INTRODUCCIÓN DEL PORTADISCOS

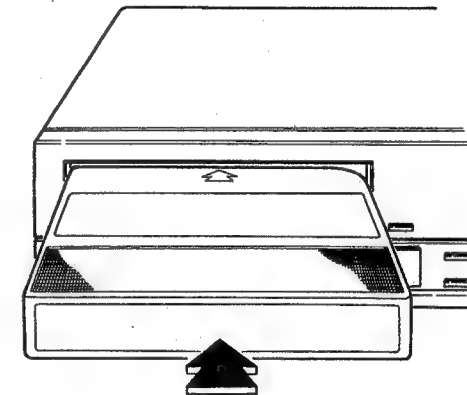
Antes de encender el aparato, asegúrese de que todos los tornillos de transporte hayan sido retirados de la parte inferior del DP309/DP409R.

1. Encienda el aparato.

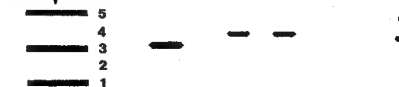
Se indicará lo siguiente:



2. Introduzca el portadiscos en la abertura del portadiscos con la marca (⇒) hacia arriba y hacia adelante. El indicador DISC SET se enciende y muestra la ubicación y número de disco introducido en el portadiscos.



Indicador  
DISC SET

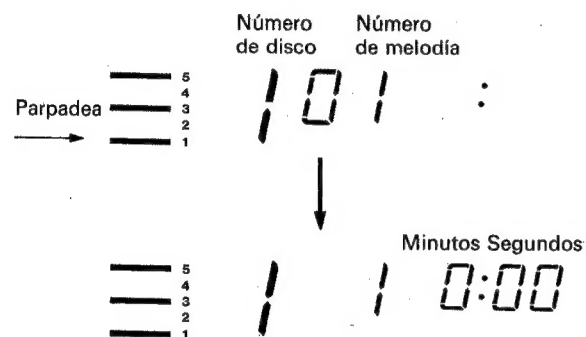


(Se han introducido discos en las bandejas 1, 3 y 5).

## OPERACIÓN DE REPRODUCCIÓN

### Reproducción normal

1. Encienda el reproductor.
2. Introduzca el portadiscos en la abertura.
3. Presione la tecla PLAY. El indicador DISC NO. se enciende y muestra el número del primer disco introducido en el portadiscos. El indicador TRACK NO. se enciende y muestra el número de melodía 01. La reproducción comenzará desde la primera melodía del primer disco. La reproducción comenzará en orden hasta que se reproduzcan todos los discos del portadiscos. Después de reproducidos todos los discos, el aparato se conmutará automáticamente al modo de parada. Durante la reproducción, el indicador ELAPSED TIME empezará a contar desde la primera melodía del primer disco.



4. Para parar la reproducción, presionar el botón STOP. El reproductor entrará en el modo de parada. La reproducción puede pararse también en cualquier punto presionando para ello el botón EJECT. Después de presionar el botón EJECT, el portadiscos saldrá al exterior.

### Remoción del portadiscos

Presione el botón EJECT para poder retirar el portadiscos.

### PRECAUCIÓN

- Si se utiliza un disco rayado o dañado, la reproducción se retrasará o quizás empiece en cualquier punto del disco.
- Si se introduce un disco alabeado o descentrado (disco que no tenga el agujero central en el centro exacto del disco), se producirán ruidos desde el mecanismo impulsor. En este caso, presione inmediatamente el botón EJECT y compruebe el disco. Cambie el disco si éste estuviese dañado.

## REPRODUCCIÓN DE BÚSQUEDA MUSICAL

Utilizando el grupo de 10 teclas es posible reproducir un disco o un disco y melodía especificados.

1. Presione el botón STOP.
2. Presione la tecla apropiada (1-5) para seleccionar el número de disco deseado. El indicador DISC NO. se enciende y muestra el número de disco seleccionado. Si se selecciona por error un número equivocado, presione el botón STOP y repita la operación.

**NOTA:** Solamente pueden seleccionarse los números de los discos introducidos en las cajas.



3. Presione la tecla apropiada (1-9 o combinaciones hasta 99) para seleccionar el número de melodía deseado. El indicador TRACK NO. se enciende y muestra el número de melodía seleccionado. Si se selecciona por error un número equivocado, presione el botón STOP y repita la operación desde el paso 2.

**Nota:** Si el número de pista deseado es superior al número de melodías del disco se seleccionará la última melodía.



4. Presione el botón PLAY. La reproducción comenzará desde el disco o disco y melodía seleccionados y continuará con la siguiente melodía o disco.

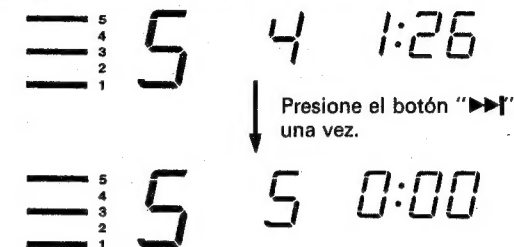
**Nota:** Durante la reproducción pueden hacerse selecciones de un disco o un disco y melodía especificados. Siga los pasos 2 y 3 para seleccionar el disco y la melodía. No presionar el botón PLAY. La conmutación inmediata al disco o disco y melodía seleccionados es automática.

## OMISIÓN DE MELODÍAS

Utilizando los botones FS▶▶ (avance) y ◀◀RS (retroceso) se tiene acceso inmediato a la melodía siguiente en la dirección de avance o retroceso.

Presione el botón FS▶▶ para avanzar al comienzo de la siguiente melodía. El indicador ELAPSED TIME muestra 0:00 y la reproducción comienza.

Presione repetidamente el botón para avanzar al comienzo de

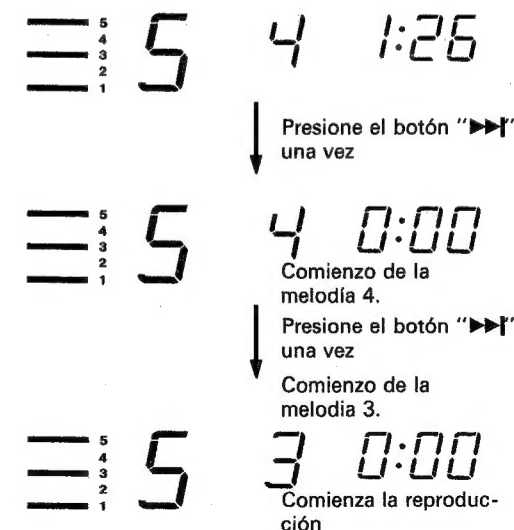


la melodía deseada indicada en el indicador TRACK NO.

Cuando se presione durante la reproducción de la última melodía, el aparato no avanzará

Presione el botón ◀◀RS para volver al comienzo de la melodía actual. El indicador ELAPSED TIME MUESTRA 0:00 y comienza la reproducción.

Presione repetidamente el botón para avanzar a la melodía deseada indicada en el indicador TRACK NO.



Cuando se presiones durante la reproducción de la primera melodía, en aparato volverá al comienzo de la primera melodía.



## BÚSQUEDA DE PROGRAMAS

Utilizando los botones FF►► (avance rápido) y ◀◀FR (retroceso rápido) se tiene acceso a un punto específico del disco.

Presione el botón FF ◀◀ para avanzar a cualquier posición del disco. Presione y libere el botón para avanzar un poco. Presione y mantenga presionado el botón para avanzar rápidamente. La reproducción a alta velocidad puede oírse con un volumen reducido para ayudarle a localizar el punto deseado. Libere el botón al llegar a ese punto.

Presione el botón ◀◀FR para retroceder a cualquier posición del disco. Presione y libere el botón para retroceder un poco. Presione y mantenga presionado el botón para retroceder rápidamente. La reproducción a alta velocidad puede oírse con un volumen reducido para ayudarle a localizar el punto deseado. Libere el botón al llegar a ese punto.

Presione el botón "◀◀"

Presione el botón "►►"

## SELECCIÓN DE DISCO

Utilizando el botón NEXT se tiene acceso inmediato a cualquier número de disco para la reproducción

1. Presione el botón NEXT una vez para seleccionar el disco siguiente para la reproducción. Presiónelo repetidamente para seleccionar el disco deseado indicado en el indicador. La conmutación inmediata al disco seleccionado es automática.

Presionar NEXT

Parpadea

## REPETICIÓN DE REPRODUCCIÓN

La repetición de la reproducción de todos los discos del portadiscos, o la repetición de programas, es posible utilizando el botón REPEAT.

Presione el botón REPEAT para repetir la reproducción. El indicador REPEAT se encenderá. Presiónelo de nuevo para cancelar la repetición de la reproducción. El indicador REPEAT se apagará.

**REPEAT** — Encendido

### Nota:

Cuando se seleccione la repetición de reproducción durante la reproducción normal, todos los discos del portadiscos se reproducirán continuamente hasta que se presione el botón REPEAT o STOP.

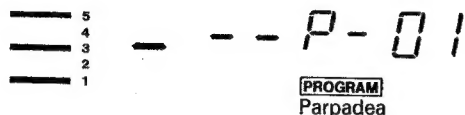
Cuando se seleccione la repetición de reproducción durante la reproducción programada, todos los programas introducidos en la memoria de programas se repetirán continuamente hasta que se presione el botón REPEAT o STOP.

## REPRODUCCIÓN PROGRAMADA

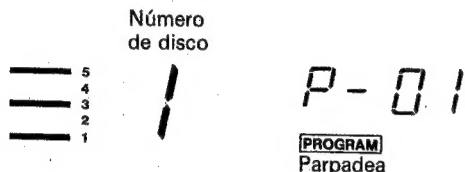
Usted podrá programar el orden de reproducción de melodías utilizando la memoria. Un máximo de 30 melodías.

### Procedimiento de programación

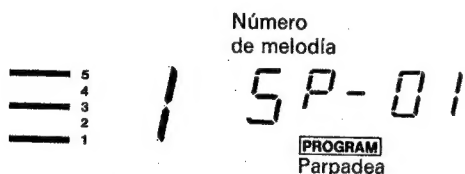
1. Presione la tecla STOP.
2. Presione el botón PROGRAM. El indicador PROGRAM comenzará a parpadear y se indicará lo siguiente:



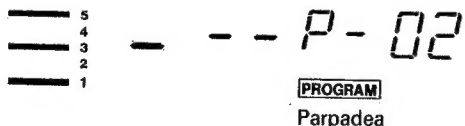
3. Presione la tecla apropiada (1-5) para poner el número de disco deseado en el programa.



4. Presione la tecla apropiada (1-9 o combinaciones hasta 99) para seleccionar el número de melodía deseado.



5. Presione el botón PROGRAM. La melodía seleccionada se programa en la memoria P-01. La indicación cambia a P-02 automáticamente.



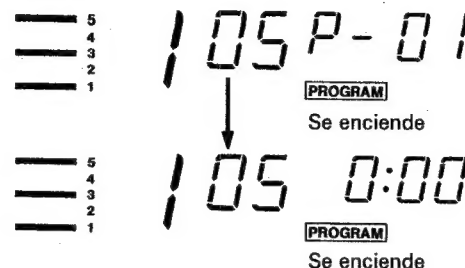
6. Repitiendo los pasos del 3 al 5, programe los números de discos y los números de melodías deseados, un máximo de 30.
7. Presione el botón PROGRAM. El reproductor se pondrá en el modo de parada.

#### Nota:

El reproductor mantiene el contenido de la memoria hasta que se apaga el aparato.

### Reproducción programada

1. Cuando se haya introducido el programa deseado, presione el botón PROGRAM-PLAY mientras el indicador PROGRAM parpadea. Se mostrarán las indicaciones siguientes:



#### Nota:

Si el disco de número programado no se introduce en el portadiscos, la memoria se omitirá.  
Si el número de melodía programado es superior al número de melodías del disco, la última melodía se seleccionará automáticamente.

2. Después de finalizar la reproducción programada, el aparato entrará automáticamente en el modo de parada.



### Utilización del botón NEXT durante la reproducción programada

Cuando desee reproducir la próxima melodía programada, presione el botón NEXT. El reproductor salta automáticamente a la siguiente melodía.

### Operación de búsqueda durante la reproducción programada

Durante la reproducción programada, las operaciones de los botones FF y <<FR buscan las melodías en el disco en el orden original, no en el programado.

Con los botones FS y <<RS también se tiene acceso a las melodías en el orden original del disco actual.

Después de utilizar estas características, el reproductor pasa automáticamente a la siguiente melodía programada. Utilizando esta característica, usted puede gozar de la reproducción repetida de las melodías programadas.

### Parada de la reproducción programada

Presione el botón STOP. El reproductor entrará en el modo de parada. La reproducción programada se cancelará. (El contenido de la memoria se mantiene hasta que se apaga la alimentación.)

### Comprobación de programas

Durante la reproducción programada, al presionar esta tecla se indica el siguiente programa en la memoria.

Cuando el reproductor esté en el modo de parada o el portadiscos expulsado, el indicador mostrará el contenido de la memoria cada vez que se presione el botón CALL.

#### Nota:

El indicador vuelve a la indicación anterior después de transcurrir 3 segundos desde que se libere el botón CALL.

### Cambio de parte de un programa

En el modo de parada, presione el botón PROGRAM hasta que el número del programa que va a cambiarse aparezca en el indicador. Siga los pasos 2 hasta el 5 de "Procedimiento de programación" y reponga el programa. El programa anterior se borrará y en su lugar entrará el nuevo.

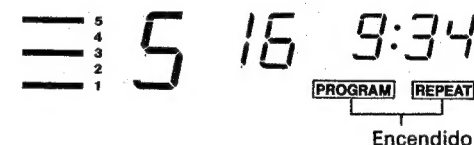
### Suma de programas

En el modo de parada, presione el botón PROGRAM para dejar el reproductor en el modo de programación. Siga los pasos de 2 hasta el 5 de "Procedimiento de programación" y añada el programa.

- La capacidad del reproductor es de 30 melodías.

### REPETICIÓN DE REPRODUCCIÓN DE MELODÍAS PROGRAMADAS

Para repetir continuamente una sola melodía o varias (un máximo de 30) de un disco, programe la(s) melodía(s) siguiendo los pasos de "Procedimiento de programación". Presione el botón REPEAT. Presione el botón PLAY y la repetición de reproducción programada comenzará y continuará hasta que se presione el botón REPEAT o STOP.



## LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Primero verifique que todos los demás componentes estén conectados correctamente en esta unidad y que funcionen normalmente. Luego, confirme los puntos siguientes:

SÍNTOMA	CAUSA	REMEDIO
◇ No se enciende el aparato al presionar el interruptor POWER.	◇ Enchufe de la alimentación flojo.	◇ Introduzca firmemente el enchufe de la alimentación en la toma de corriente.
◇ No comienza la reproducción.	◇ Disco introducido al revés. ◇ Disco sucio. ◇ El DP-309/DP-409R está sobre una superficie desnivelada.	◇ Volver a introducir el disco con el lado con etiqueta hacia arriba. ◇ Limpie el disco. ◇ Ponga el DP-309/DP-409R sobre un lugar nivelado y firme.
◇ No hay sonido.	◇ Mala conexión del cable de salida. ◇ Mal funcionamiento del amplificador.	◇ Conecte correctamente los cables de salida ◇ Asegúrese de que los controles del amplificador estén bien ajustados.
◇ El sonido "salta"	◇ Aparato sujeto a vibraciones o golpes. ◇ Disco sucio.	◇ Cambie el lugar de instalación. ◇ Limpie el disco.
◇ Zumbidos	◇ Malas conexiones de los cables.	◇ Conecte firmemente todos los enchufes de audio.
◇ Ruidos en el sintonizador	◇ El sintonizador está muy cerca del DP-309/DP-409R.	◇ Separe el DP-309/DP-409R del sintonizador.

## ESPECIFICACIONES

Formato	Sistema audiodigital de discos compactos	<b>Funciones</b> Búsqueda musical	Búsqueda de programas con los botones FS ►► y RS ◄◄	<b>Generalidades</b> Alimentación	CA 220 V, 50 Hz
<b>Sección de audio</b>		Salto de melodías	Botones FF ►► y FR ◄◄	Consumo	17 W
Respuesta de frecuencia	5 Hz – 20 kHz $\pm 0.5$ dB	Avance e inversión	Conmutación automática de dos velocidades	Dimensiones (L x A x Al)	424x340x105 mm
Distorsión armónica	0.003% (1 kHz)		30 melodías al azar	Peso	7,5 kg
Relación señal a ruido	98 dB	Función de programación	Repetición de todas las melodías, tanto programadas como sin programar	Accesorios	Cable con enchufe macho Control remoto (DP-409R solamente)
Margen dinámico	94 dB	Repetición	Portadiscos, 5 discos		Manual de instrucciones
Fluctuación y trémolo	No puede medirse	Carga de discos		Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.	
Separación de canales	98 dB (1 kHz)	<b>Portadiscos</b>			
Tensión desalida/impedancia	2 V/1 k ohm (a la escala completa)	Número de discos	5 discos		
<b>Sistema interior</b>		Carga	Por abertura		
Fonocaptor óptico	3 rayos láser	Dimensiones (L x A x Al)	187 mm x 36 x 133 mm		
Sistema de corrección de errores	Sistema doble de corrección de errores CIRC				
Conversión D/A	Lineal de 16 bits				
Filtro	Filtro pasivo de séptimo orden				